



IL PROGETTO SHELF DI PAOLO BENEVELLI

THE SHELF PROJECT BY PAOLO BENEVELLI
DAS SHELF-PROJEKT VON PAOLO BENEVELLI
LE PROJET SHELF DE PAOLO BENEVELLI

Con “Shelf” la piastrella, oltre alla sua funzione tradizionale di semplice rivestimento, diventa anche un elemento “piano d'appoggio”. Una nuova e duplice applicazione per un materiale da sempre visto ed utilizzato con una sola concezione di finitura. Il gres porcellanato a tutta massa viene lavorato per ottenere un elemento ad elle. L'unione di più elementi permette di sviluppare infinite configurazioni aprendo il campo a diverse possibilità d'uso: librerie, mensole, piani espositivi ed elementi d'appoggio utili per tutti gli ambienti. In altre parole: “Shelf” è un sistema modulare che può presentarsi come una micro architettura che definisce una nuova geometria delle dimensioni in ceramica.

With “Shelf” tiles take a step beyond their traditional function as a covering material and become a support. This new dual application adds to the appeal of a material hitherto used merely as a finishing element. Full-body porcelain stoneware is processed to obtain an L-shaped element. Two or more elements can be used together to create endless combinations, opening the door to a variety of options: bookcases, bookshelves, display shelves and support surfaces for any setting. In other words, “Shelf” is a modular system that can be used as an element of micro-architecture, shaping new geometries with a ceramic dimension.

Mit „Shelf“ erhält die Fliese, neben ihrer herkömmlichen Funktion als einfache Wandverkleidung, eine Zusatzfunktion als „Ablage“ oder „Regalelement“. Eine neue Anwendung für ein Material, das bisher nur als „Oberfläche“ gesehen und verwendet wurde. Vollgemischtes Feinsteinzeug wird verarbeitet, um ein L-förmiges Element zu erhalten. Die Verbindung mehrerer Elemente erlaubt endlose Konfigurationen. So eröffnen sich ganz neue Verwendungsmöglichkeiten: Bücher, Regale, Aussteller und Ablagen für alle Arten von Räumen. In anderen Worten: „Shelf“ ist ein modulares System, das als Mikroarchitektur dienen kann und eine neue Geometrie der Dimensionen aus Keramik definiert.

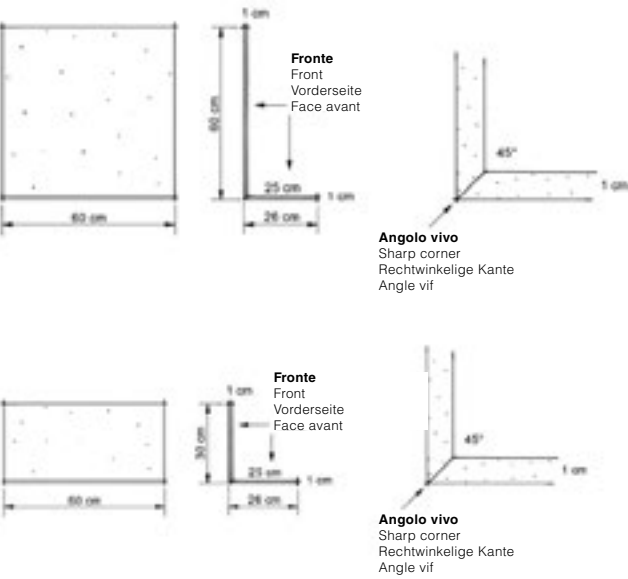
Avec « Shelf », le carreau, au-delà de sa fonction traditionnelle de revêtement, devient également une surface d'appui. Une duplicité nouvelle pour un matériau associé depuis toujours à une conception unique de la finition. Le grès cérame pleine masse est travaillé de façon à obtenir un élément en « L ». L'union de plusieurs éléments permet de créer des configurations infinies, ouvrant la voie à différentes possibilités d'utilisation : bibliothèques, étagères, surfaces de présentation et éléments d'appui pour tous types d'espace. En d'autres mots: « Shelf » est un système modulaire, dont la micro architecture définit une nouvelle géométrie des dimensions en céramique.



SHELF
I SASSI Grigio Chiaro 60x60 - 24"x24" Naturale Rettificato
Shelf I SASSI Grigio Chiaro 60x60 - 24"x24" Naturale Rettificato
Shelf I SASSI Grigio Chiaro 30x60 - 12"x24" Naturale Rettificato



Shelf
gres++ gres360°



Shelf può essere riprodotto su richiesta sulle serie gres++ e gres360° di Coem in formato L.60xH.60xP.25cm e L.60xH.30xP.25cm. Il piano di appoggio può essere realizzato su richiesta con profondità di 28cm.

Shelf can be reproduced upon request on the gres++ and gres360° series by Coem in the sizes L.60xH.60xD.25cm and L.60xH.30xD.25cm. The support surface can be made, on request, with a depth of 28cm.

Shelf kann auf Anfrage in den Serien gres++ und gres360° von Coem im Format L.60xH.60xT.25cm und L.60xH.30xT.25cm reproduziert werden. Die Ablagefläche kann auf Anfrage mit 28cm Tiefe gefertigt werden.

Sur simple demande, Shelf peut être reproduit sur les séries gres++ et gres360° de Coem dans les formats L.60xH.60xP.25cm et L.60xH.30xP.25cm. Le plan d'appui peut être réalisé avec une profondeur de 28cm, sur simple demande.

SHELF
TERRAZZO Buccheri Maxi 30x60 - 12"x24" Naturale Rettificato
Shelf TERRAZZO Buccheri Maxi 30x60 - 12"x24" Naturale Rettificato
Buccheri Mini 60x60 - 24"x24" Naturale Rettificato



specific applications

DIMENSIONI CALIBRATE PER RIDURRE AL MINIMO TAGLI E SPRECHI

Le superfici WIDEgres amplificano le qualità estetiche e le performances tecniche di prodotti che si ispirano alla natura, in un giusto equilibrio tra proporzioni, formati e spessore per illimitate applicazioni.

Calibrated sizes to reduce cutting and waste to a minimum

The WIDEgres surfaces enhance the appearance and boost the technical performance of products inspired by nature, offering a perfect blend of proportions, sizes and thickness for unlimited applications.

Ausgewogene abmessungen, um möglichst wenig zu schneiden und die verschwendungen zu senken

Die Oberflächen WIDEgres bedeuten eine Erweiterung der ästhetischen Qualitäten und technischen Leistungen von an der Natur angelehnten Produkten, bei denen die Proportionen, Formate und Stärken für unzählige Anwendungen im richtigen Gleichgewicht stehen.

Dimensions calibrées pour réduire au minimum les coupes et les gaspillages

Les surfaces WIDEgres amplifient les qualités esthétiques et les performances techniques de produits qui s'inspirent de la nature, dans un juste équilibre entre proportions, formats et épaisseurs pour des applications illimitées.

SEMPLICITÀ DI POSA, VERSATILITÀ DI UTILIZZO E MOVIMENTAZIONE

Lo spessore di 6mm permette di movimentare un gres porcellanato dalle grandi dimensioni in modo facile e pratico. WIDEgres è resistente, planare e minimamente flessibile, semplice da tagliare e posare.

Simple to lay, versatile to use and handle

The 6mm thickness makes it easy and practical to handle large-size porcelain stoneware. WIDEgres is resistant, flat yet flexible and simple to cut and lay.

Einfaches verlegen, vielseitiger einsatz und einfache beförderung

Dank der Stärke von 6mm kann das großformatige Feinsteinzeug einfach und praktisch befördert werden. WIDEgres ist widerstandsfähig, eben aber biegsam und einfach zu schneiden und zu verlegen.

Simplicité de pose, versatilité d'utilisation et manutention

L'épaisseur de 6mm permet de transporter un grès cérame aux grandes dimensions de manière simple et pratique. WIDEgres est résistant, plat mais flexible, simple à couper et à poser.

GRANDE DUREVOLEZZA E FORTE RESISTENZA ALLE SOLLECITAZIONI

Tutte le collezioni firmate WIDEgres garantiscono elevate prestazioni tecniche e altissima resistenza a qualsiasi tipo di sollecitazione esterna, senza rinunciare a una qualità estetica superiore.

Extremely hard and stress-resistant

All the WIDEgres collections guarantee excellent technical performance and extreme resistance to all types of external stress, as well as superior style.

Lange lebensdauer und hohe belastbarkeit

Alle Kollektionen der Marke WIDEgres garantieren hohe technische Leistungen und eine extrem hohe Beständigkeit gegenüber allen Arten von externen Beanspruchungen, ohne auf eine hochwertige ästhetische Qualität verzichten zu müssen.

Grande durabilità et forte résistance aux sollicitations

Toutes les collections signées WIDEgres garantissent des prestations techniques élevées et une très haute résistance à tout type de sollicitation externe, sans renoncer à une qualité esthétique supérieure.

FACILITÀ DI PULIZIA E MANUTENZIONE PER UN'ESTETICA SENZA TEMPO

Estremamente facili da pulire, impermeabili, resistenti alle macchie e agli agenti atmosferici, le superfici WIDEgres non invecchiano e mantengono inalterata la loro bellezza nel tempo.

Easy to clean and maintain, for lasting style

Extremely easy to clean, waterproof, resistant to stains and the elements, WIDEgres surfaces do not age, and maintain their beauty unaltered over the years.

Reinigungs- und wartungsfreundlichkeit für eine zeitlose ästhetik

Extrem einfach zu reinigen, undurchlässig, flecken- und witterungsbeständig: Die Oberflächen WIDEgres werden nie alt und behalten ihre Schönheit auch mit der Zeit unverändert bei.

Facilité de nettoyage et d'entretien pour une esthétique atemporelle

Extrêmement simples à nettoyer, imperméables, résistants aux taches et aux agents atmosphériques, les surfaces WIDEgres ne vieillissent pas et conservent leur beauté au fil du temps.

The advantages of large ceramic tiles
Les avantages d'une grande plaque céramique
Die vorteile einer grossen keramikplatte

i vantaggi di una grande lastra ceramica

spessore

Thickness | Stärke | Epaisseur

6 mm

formati

Sizes | Formate | Formats

120x120 cm

120x240 cm

120x260 cm

120x280 cm





POSSIBILE COORDINAMENTO CON ALTRI FORMATI E SPESSORI PER UN PROGETTO INTEGRATO

Il grande formato permette di avere una continuità visiva tra i vari ambienti della casa e tra pareti e pavimenti, dando vita a spazi omogenei in cui è possibile, su richiesta, il coordinamento con altri formati e spessori, per un progetto completo e integrato.

Can be coordinated with other sizes and thicknesses for an integrated project

The large size offers visual continuity between the various rooms in the home, as well as between the walls and floors, creating settings in which, upon request, the tiles can be coordinated with other sizes and thicknesses for a complete, integrated project.

Kombinationsmöglichkeit mit anderen formaten und stärken für ein integriertes projekt

Das Großformat ermöglicht eine optische Kontinuität zwischen den verschiedenen Umgebungen der Wohnung und zwischen den Wänden und den Fußböden und bringen so einheitliche Räume hervor, in denen auf Wunsch auch die Kombination mit anderen Formaten und Stärken möglich ist – für ein komplettes, integriertes Projekt.

Association possible avec d'autres formats et épaisseurs pour un projet intégré

Le grand format permet d'avoir une continuité visuelle entre les différents environnements de la maison et entre les murs et les sols, en donnant naissance à des espaces homogènes dans lesquels l'association avec d'autres formats et d'autres épaisseurs est possible, sur demande, pour un projet complet et intégré.

SOLUZIONI PERSONALIZZATE SU DISEGNO PER L'ARREDAMENTO

Le superfici di WIDEGres, facili da forare e tagliare, sono estremamente personalizzabili con soluzioni su misura applicabili a superfici per l'arredo in genere.

Customised design solutions for furnishings

Easy to cut and perforate, the WIDEGres surfaces can easily be customised with bespoke solutions that can be applied to surfaces for furniture in general.

Persönliche, massgefertigte einrichtungslösungen

Die leicht zu durchbohrenden und schneidenden Oberflächen WIDEGres können extrem leicht persönlich mit maßgeschneiderten Lösungen gestaltet und so auf die Einrichtung allgemein angewendet werden.

Des solutions personnalisées sur dessin pour l'ameublement

Les surfaces de WIDEGres, faciles à perforer et à couper, sont extrêmement personnalisables avec des solutions sur mesure applicables à des surfaces pour l'ameublement en général.

APPLICAZIONI VERSATILI PER SPAZI RESIDENZIALI E COMMERCIALI

Con WIDEGres si ampliano gli ambiti di destinazione e di utilizzo sia a rivestimento che a pavimento: negozi, uffici, strutture pubbliche e spazi residenziali, ma anche aree commerciali e tecniche soggette ad elevato calpestio.

Versatile applications for residential and commercial settings

WIDEGres can be used on the floors and walls of a wide variety of settings, including shops, offices, public and residential buildings, as well as commercial and technical areas subject to heavy foot traffic.

Vielseitige anwendungen in wohn- und gewerbebereichen

Mit WIDEGres werden die Einsatzbereiche und Zweckbestimmungen sowohl im Bereich der Verkleidungen als auch der Fußböden erweitert: Geschäfte, Büros, öffentliche Gebäude und Wohnräume, aber auch Gewerbebereiche und technische Zonen mit hoher Begehungsfrequenz.

Applications versatiles pour des espaces résidentiels et commerciaux

Avec WIDEGres, les domaines de destination et d'utilisation aussi bien comme revêtement que comme sol s'amplifient : magasins, bureaux, structures publiques et espaces résidentiels, mais aussi espaces commerciaux et techniques soumis à une haute affluence.

IDEALE PER RIVESTIMENTI ESTERNI A FACCIATA E PARETI VENTILATE

Le lastre WIDEGres sono ideali per applicazioni a rivestimento in esterno, con il sistema a facciata ventilata ottimizzata che sfrutta la leggerezza e l'ampiezza delle superfici per il fissaggio alla parete dell'edificio.

Ideal as a covering for outdoor facades and ventilated walls

WIDEGres tiles are ideal for external applications, with optimised ventilated facades, because the light weight and large surfaces are easy to fix to the walls of the building.

Ideal für die aussenverkleidung von fassaden und hinterlüftete fassaden

Die Platten WIDEGres sind ideal für die Anwendung als optimierte Außenverkleidung mit dem System der hinterlüfteten Fassaden, da die Leichtigkeit und Größe der Oberflächen der Befestigung an der Wand der Gebäude zugutekommt.

Idéale pour des revêtements extérieurs sur fa ç ade et parois ventilées

Les plaques WIDEGres sont idéales pour des applications comme revêtement en extérieur, avec le système de façade ventilée, qui exploitent la légèreté et l'ampleur des surfaces pour la fixation au mur de l'édifice.

UNA SCELTA PRATICA E VELOCE NELLE OPERE DI RISTRUTTURAZIONE

Semplice da installare, grazie al suo ridotto spessore, WIDEGres è ideale per rinnovare pavimenti e rivestimenti senza opere di demolizione, con un grande risparmio di tempo e costi nelle fasi di realizzazione e ripristino.

A practical, rapid option for renovation work

Simple to install thanks to its reduced thickness, WIDEGres is ideal for bringing a new look to floors and walls without demolition work, saving time and money during both installation and repair.

Eine praktische, schnelle entscheidung bei der renovierung von gebäuden

Das dank der geringen Stärke einfach zu installierende WIDEGres ist ideal, um Fußböden und Verkleidungen zu erneuern, ohne die alten herauszureißen, was eine große Zeit- und Kostenersparnis bei der Umsetzung und Renovierung bedeutet.

Un choix pratique et rapide dans les ouvrages de restructuration

Simple à installer, grâce à son épaisseur réduite, WIDEGres est idéal pour rénover les sols et les revêtements sans interventions de démolition, avec une grande économie de temps et de coûts en phases de réalisation et de restauration.

2 VOLTE PIÙ RESISTENTE

Grazie al doppio spessore di 2cm il gresX2 è particolarmente resistente a carichi elevati e sollecitazioni esterne, perfetto quindi per un utilizzo in outdoor.

2 times more resistant

Thanks to its double 2cm thickness, gresX2 stands up particularly well to heavy loads and external stress, making it perfect for outdoor use.

2 mal haltbarer

Dank der doppelten Stärke von 2cm ist gresX2 besonders resistent gegen hohe Belastungen und äußere Beanspruchungen und daher die perfekte Lösung für Außenbereiche.

2 fois plus résistant

Grâce à la double épaisseur de 2cm, le gresX2 est particulièrement résistant aux charges élevées et aux sollicitations externes et est, par conséquent, parfait pour une utilisation en extérieur.

2 VOLTE PIÙ PERFORMANTE

Raddoppia il carico di rottura mantenendo le qualità tecniche tipiche del gres: antiscivolo, ingelivo, ignifugo, resistente all'abrasione e agli attacchi chimici, di facile pulizia e manutenzione.

2 times more performing

Double the breaking load, with all the technical qualities you expect from porcelain stoneware: non-slip, frost-resistant, fire-resistant, abrasion-resistant, with good chemical resistance, easy to clean and low-maintenance.

2 mal leistungsfähiger

Verdoppelt die Bruchfestigkeit unter Beibehaltung der typischen technischen Eigenschaften von Feinsteinzeug. Rutschfest, frostsicher, feuerfest, beständig gegen Abrieb und chemikalienbeständig. Einfache Reinigung und Pflege.

2 fois plus performant

Redouble la charge de rupture en conservant les qualités techniques du grès: anti-glisse, ingélif, ignifuge, résistant à l'abrasion et aux attaques chimiques, simple à nettoyer et à entretenir.

2 VOLTE PIÙ BELLO

L'estetica naturale, propria delle nostre pietre, rimane inalterata nel tempo e si offre per progetti ed applicazioni multiformi, in ambito residenziale e commerciale.

2 times more beautiful

The natural beauty of our stones remains unaltered over time, making the material ideal for a wide range of projects and applications in both residential and commercial settings.

2 mal schöner

Das natürliche Erscheinungsbild unserer Steine bleibt im Laufe der Zeit unverändert und bietet sich an für vielseitige Projekte und Anwendungen in Wohnungen und Gewerberäumen.

2 fois plus beau

L'esthétique naturelle qui caractérise pleinement nos pierres reste inaltérée au fil du temps et est adaptée à des projets et des applications multiformes, dans le domaine résidentiel et commercial.

2 VOLTE PIÙ PRATICO

Ideale per pose sopraelevate esterne tali da rendere il prodotto ispezionabile e removibile in qualsiasi momento, facilitando il passaggio di impianti e tubature.

2 times practical

Ideal for laying outdoors on raised floors that allow for the product to be inspected and removed at any time, facilitating the passage of pipes and systems.

2 mal praktischer

Ideal für die Verlegung als Doppelboden in Außenbereichen, wobei auf den unter dem Belag liegenden Hohlraum zur Inspektion zugegriffen werden kann Der Belag kann jederzeit entfernt werden und so wird das Verlegen von Kabeln und Rohren erleichtert.

2 fois plus pratique

Idéal pour des poses extérieures surélevées permettant au produit d'être contrôlé et retiré à tous moments, en facilitant le passage d'installations et de tuyauteries.

2 VOLTE PIÙ FUNZIONALE

Semplice da utilizzare senza particolari attrezzature con posa su erba e su ghiaia o con posa tradizionale a colla per renderlo idoneo a pavimentazioni tecniche ad elevate prestazioni, quali giardini, scale, vialetti, loggiati, terrazze, muretti, aiuole, stabilimenti balneari, aree industriali, camminamenti, arredi urbani e tutto il settore Hospitality.

2 times functional

Simple to use without particular equipment; can be laid on top of grass or gravel, or laid using the traditional technique in order to make it suitable for high-performance technical flooring – examples include gardens, stairs, paths, loggias, terraces, low walls, flower beds, bathing establishments, industrial areas, passageways, urban furnishings and the whole of the hospitality sector.

2 mal funktioneller

Einfache Verwendung, für die Verlegung sind keine speziellen Geräte notwendig, direkte trockene Verlegung auf Rasen oder Kies oder herkömmliche Verlegung mit Kleber für technische Böden oder hohe Leistungen, wie Gärten, Treppen, Einfahrten, Balkone, Terrassen, Steinmauern, Blumenbeete, Badeanlagen, Industriebereiche, Gehwege, Straßmöbel und das Gastgewerbe.

2 fois plus fonctionnel

Simple à utiliser sans équipements particuliers avec pose sur herbe et sur gravier ou avec pose traditionnelle à base de colle pour le rendre adapté aux revêtements de sol techniques à performances élevées, comme les jardins, les escaliers, les allées, les loggias, les terrasses, les murets, les plates-bandes, les établissements balnéaires, les aires industrielles, les voies de passage, les aménagements urbains ainsi que l'ensemble du secteur de l'accueil.



gresX2
OUTDOOR DESIGN

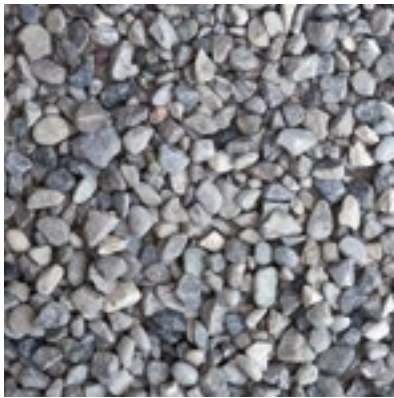


The double nature of porcelain stoneware
Der doppelte Vorteil von Feinsteinzeug
La double nature du grès cérame

la doppia natura del gres porcellanato

soluzioni di posa

laying solutions | verlegelösungen | solutions de pose



POSA SU GHIAIA O SABBIA

Posa di rapida esecuzione, senza utilizzo di collanti e stucchi. I prodotti possono essere sostituiti in qualsiasi momento senza opere di muratura. Questo tipo di posa, eseguita sopra un substrato realizzato a regola d'arte, può facilitare il drenaggio delle acque attraverso le fughe lasciate libere.

Installation on gravel or sand

This fast tiling method does not use adhesives or grouting. The products can be replaced at any time without the need for masonry work. This tiling solution places the tiles on top of a properly finished substrate and can promote surface water drainage through the unfilled gaps.

Verlegen auf kies oder sand

Schnelle Verlegung ohne Einsatz von Klebern oder Fugenmassen. Die Produkte können jederzeit ohne Maurerarbeiten ersetzt werden. Diese Art der Verlegung, die auf einem fachmännisch gefertigten Untergrund durchgeführt wird, kann die Ableitung des Wassers durch die freigelassenen Fugen erleichtern.

Pose sur gravier ou sur sable

Pose rapide, sans utilisation de collants ou d'enduits. Les produits peuvent être remplacés à tout moment sans opérations de maçonnerie. Ce type de pose, effectuée sur un substrat réalisé dans les règles de l'art, peut faciliter le drainage des eaux à travers les joints laissés libres.



POSA SU ERBA

Posa di rapida esecuzione, senza utilizzo di collanti e stucchi. I prodotti possono essere sostituiti in qualsiasi momento senza opere di muratura. Consente di ottenere un camminamento immediatamente calpestabile, ingelivo, antiscivolo, inalterabile a qualsiasi condizione climatica, di facile pulizia e inattaccabile da muffe o muschi.

Installation on grass

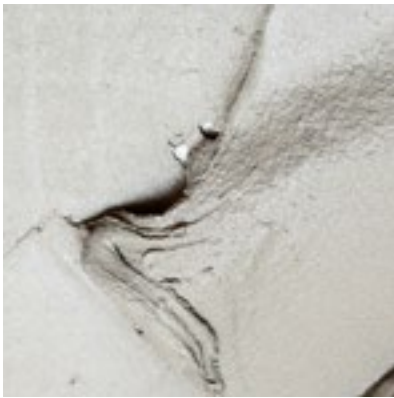
This fast tiling method does not use adhesives or grouting. The products can be replaced at any time without the need for masonry work. It results in a path that can be walked on straight away, which is frost resistant, non-slip, unaffected by any weather condition, is easy to clean and does not allow mould or moss to grow.

Verlegen auf gras

Schnelle Verlegung ohne Einsatz von Klebern oder Fugenmassen. Die Produkte können jederzeit ohne Maurerarbeiten ersetzt werden. Sie ermöglicht, einen sofort betretbaren, frostbeständigen, rutschhemmenden und bei allen Klimabedingungen unveränderlichen Gehweg zu erzielen, der leicht zu reinigen ist und nicht von Schimmel oder Moos angegriffen wird.

Pose sur herbe

Pose rapide, sans utilisation de collants ou d'enduits. Les produits peuvent être remplacés à tout moment sans opérations de maçonnerie. Cette pose permet d'obtenir des sols pouvant immédiatement être piétinés, ingélifs, anti-glisses, inaltérables dans toutes les conditions climatiques, faciles à nettoyer et inattaquables par la moisissure ou les mousses.



POSA A COLLA SU SOTTOFONDO CEMENTIZIO

Posa da effettuare con un'adeguata preparazione del massetto, in funzione della destinazione d'uso. L'elevata resistenza ai carichi di rottura del prodotto rende questa soluzione di posa idonea alle superfici carrabili.

Installation by gluing on cement-based substrate

This tiling method requires proper preparation of the slab based on the intended use. The product offers high resistance to breakage loads, making this an ideal solution for areas intended for vehicle traffic.

Verlegen als doppelboden

Bei dieser Verlegung muss je nach Gebrauchsbestimmung ein angemessener Estrich vorbereitet werden. Dank der hohen Bruchlastfestigkeit ist diese Verlegelösung für alle befahrbaren Flächen geeignet.

Pose avec colle sur fond goudronneux

Pose à effectuer avec une préparation adaptée de la fondation en fonction de la destination d'utilisation. La résistance élevée aux charges de rupture du produit rend cette solution de pose adaptée aux surfaces destinées aux passages pour voitures.



POSA SOPRAELEVATA

La posa può essere realizzata con supporto fisso o variabile per creare l'altezza e la pendenza progettata. Per migliorare la stabilità della pavimentazione, si deve procedere utilizzando 5 elementi per ogni piastra: 4 agli angoli e 1 al centro. Per il corretto funzionamento di un pavimento sopraelevato può essere indicato in alcune situazioni edili la realizzazione sottostante di un sistema drenante e protettivo di guaina (es: sistemi Schlüter-Troba www.schluter-systems.com).

Installation on elevated structures

Fixed or adjustable supports are used to achieve the required height and gradient. 5 elements must be used for each slab to ensure optimum stability of the finished floor: 4 at the corners and 1 in the centre. To ensure the best performance of raised flooring, some situations may benefit from a system of drainage with a protective insulating layer underneath (such as Schlüter-Troba systems www.schluter-systems.com).

Verlegen als doppelboden

Die Verlegung kann mit fixen oder variablen Trägern gefertigt werden, um die geplante Höhe und Neigung zu erzielen. Um die Stabilität des Fußbodens zu gewährleisten, muss man unter Verwendung von 5 Elementen pro Platte vorgehen: 4 an den Ecken und 1 in der Mitte. Damit ein Doppelboden richtig funktioniert, kann es in einigen bautechnischen Situationen angebracht sein, darunter ein Ableit- und Schutzsystem zu verwirklichen (z.B.: Schlüter-Troba-Systeme www.schluter-systems.com).

Pose surelevee

La pose peut être réalisée avec un support fixe ou variable afin de créer la hauteur et l'inclinaison prévues. Afin d'améliorer la stabilité du sol, il faut procéder en utilisant 5 éléments pour chaque carreau: 4 aux angles et 1 au centre. Pour le bon fonctionnement d'un sol surélevé, la réalisation en dessous d'un système drainant et protecteur à base de gaine peut être indiquée dans certaines situations (ex: systèmes Schlüter-Troba www.schluter-systems.com).



La posa in esterno a listoni in gres porcellanato può essere eseguita attraverso il sistema di posa sopraelevata su sottostruttura con travetti in alluminio. Questa soluzione permette di ottenere una realizzazione a forte impatto estetico senza trascurare la praticità di pulibilità e manutenzione del nostro gres porcellanato. (Es. Sistema www.eternoivica.com)

The porcelain stoneware strip tiles can be laid outdoors using the raised laying system on a sub-structure of aluminium beams. This solution can be used to create an extremely appealing end result that is also practical to clean and maintain, as you would expect from our porcelain stoneware. (Example of system www.eternoivica.com)

Das Verlegen von Leisten aus Feinsteinzeug im Außenbereich kann anhand des Doppelbodensystems mit Unterbau mit Aluminiumbalken erfolgen. Dank dieser Lösung kann eine starke ästhetische Wirkung ohne Einbußen bei der Reinigungs- und Wartungsfreundlichkeit unseres Feinsteinzeugs erzielt werden. (Beispiel System www.eternoivica.com)

La pose en extérieur de grands listels en grès cérame peut être réalisée à travers un système de pose surélevée sur une sous-structure à l'aide de solives en aluminium. Cette solution permet d'obtenir une réalisation à fort impact esthétique, sans compromettre la facilité de nettoyage et d'entretien de notre grès cérame. (Ex. Système www.eternoivica.com)

Di seguito viene riportata una tabella indicativa, sui supporti minimi da utilizzare. In base alle specifiche di progetto e al tipo di supporto usato, si consiglia di calcolare un margine di sicurezza per evitare rischi di danni a cose e/o persone.

Below is an indicative table showing the minimum supports to be used.

Based on the project specifications and the type of support used, we recommend calculating a safety margin, to avoid the risk of damage to objects and/or people.

Nachfolgend wird eine Tabelle mit den Richtwerten bezüglich der zu verwendenden Mindestträgeranzahl angeführt.

Es wird empfohlen, je nach den spezifischen Anforderungen des Projekts und der verwendeten Trägerart einen Sicherheitsabstand einzuberechnen, um die Gefahr von Sach- und oder Personenschäden zu vermeiden.

Ci-dessous se trouve un tableau indicatif concernant les supports minimum à utiliser.

En fonction des spécifications du projet et du type de support utilisé, il est conseillé de calculer une marge de sécurité pour éviter les risques de dommages matériels ou physiques.

gresX2	Supporto fino a 2 cm Support up to 2 cm Träger bis 2 Cm Support jusqu'à 2 cm	Supporto da 2 cm a 10 cm Support from 2 to 10 cm Träger von 2 bis 10 cm Support de 2 à 10 cm	Supporto da 10 cm a 30 cm Support from 10 to 30 cm Träger von 10 bis 30 cm Support de 10 à 30 cm
60x60 24"x24"	4 Supporti - Supports - Träger - Supports	5 Supporti - Supports - Träger - Supports	7 Supporti + doppia rete Supports + double mesh Träger + Doppeltes Gitter Supports + double filet
75x75 30"x30"	4 Supporti - Supports - Träger - Supports	Non applicable - Not applicable Nicht anwendbar - Non applicable	Non applicable - Not applicable Nicht anwendbar - Non applicable
30,2x120,8 12"x48"	6 Supporti - Supports - Träger - Supports	6 Supporti + doppia rete Supports + double mesh Träger + Doppeltes Gitter Supports + double filet	6 Supporti + doppia rete o foglio di acciaio Supports + double mesh or steel sheet Träger + Doppeltes gitter oder stahlfolie Supports + double filet ou feuille en acier
60,4x90,6 24"x36"	6 Supporti - Supports - Träger - Supports	7 Supporti + doppia rete Supports + double mesh Träger + Doppeltes Gitter Supports + double filet	7 Supporti + doppia rete o foglio di acciaio Supports + double mesh or steel sheet Träger + Doppeltes gitter oder stahlfolie Supports + double filet ou feuille en acier
90x90 36"x36"	8 Supporti - Supports - Träger - Supports	Non applicable - Not applicable Nicht anwendbar - Non applicable	Non applicable - Not applicable Nicht anwendbar - Non applicable

Il pavimento sopraelevato o galleggiante è un sistema di pavimentazione in cui il piano di calpestio è rialzato rispetto al massetto solaio, grazie all'utilizzo di pannelli sostenuti da una sottostruttura di colonne, traversi o altri componenti. Al di sotto si viene quindi a creare un vano tecnico utile per il passaggio degli impianti. Questo sistema di pavimentazione è particolarmente consigliato in spazi commerciali ed industriali ad alta concentrazione di impiantistica e ovunque ci sia la necessità di avere un materiale ispezionabile e removibile in qualsiasi momento. È un sistema di posa a secco che non prevede l'utilizzo di collanti e stucchi, rendendo quindi la pavimentazione immediatamente fruibile, facile e veloce da installare.

I vantaggi:

- Grande flessibilità
- Libertà progettuale senza vincoli fissi per il posizionamento degli impianti
- Facile manutenzione
- Possibilità di riutilizzo dei componenti

Composizione:

- Struttura portante
In acciaio con supporti regolabili in altezza.
(Es. sistema www.crespispa.com)

- Nucleo strutturale a pannelli modulari
In solfato di calcio rinforzato con fibre organiche.
(Es. sistema www.crespispa.com)

- Rivestimento di finitura superiore
Le nostre lastre ceramiche in gres porcellanato possono essere utilizzate con questo sistema in molteplici formati quadrati o rettangolari.

A raised or floating floor is a system where the upper surface of the floor is at a higher level than the floor slab below it; it consists of panels supported by a substructure of columns, crossbars and other parts. This creates a useful technical cavity where cabling and pipe work can be accommodated. This type of flooring system is ideal for commercial and industrial applications that often have a complex level of cabling and pipe work or any situation where the material used has to facilitate inspection and removal at any time. The system is fitted dry, without the use of adhesives or grouts, making for a floor that is easy and fast to fit, and can be put to use immediately.

Advantages:

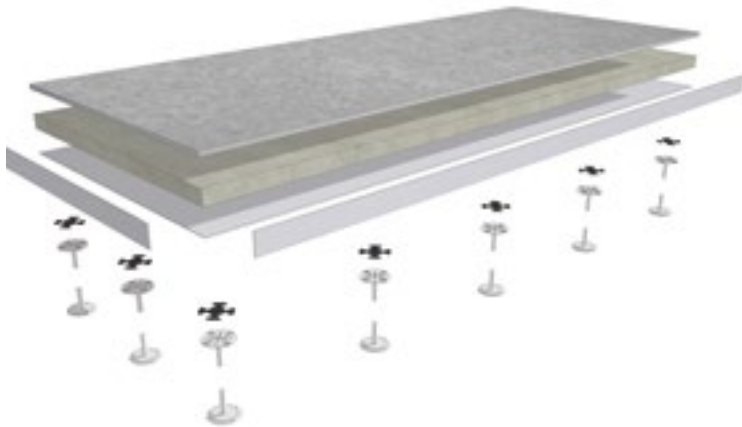
- Extremely flexible
- Design freedom with no constraints regarding the positioning of cabling and pipe work
- Easy to maintain
- Parts can be reused

Composition:

- Load-bearing structure
Steel with height-adjustable supports.
(E.g. system www.crespispa.com)

- Structural core with modular panels
Calcium sulphate reinforced with organic fibres.
(E.g. system www.crespispa.com)

- Outer surface finish
Many of our square or rectangular porcelain stoneware slabs can be used as part of this system.



Raised Floors
Doppelböden
Planchers Surélevés

pavimenti sopraelevati

Der Doppelboden ist ein Fußbodensystem, dessen begehbare Fläche dank der Verwendung von Platten, die auf einer Unterstruktur aus Säulen, Traversen oder sonstigen Komponenten aufliegen, höher als der Estrich liegt. Darunter entsteht ein technischer Raum, der für die Aufnahme der Leitungen nützlich ist. Dieses Fußbodensystem ist besonders in Gewerbe- und Industriebereichen, in denen es eine hohe Anlagenkonzentration gibt, sowie überall, wo das Material jederzeit inspiziert und entfernt werden können muss, empfehlenswert. Es handelt sich um ein trocken ohne Anwendung von Klebern und Fugenmassen verlegtes System, weshalb der Fußboden sofort benutzbar und einfach und schnell zu verlegen ist.

Die Vorteile:

- Hohe Flexibilität
- Planungsfreiheit ohne Einschränkungen bei der Position der Anlagen
- Wartungsfreundlichkeit
- Möglichkeit der Wiederverwendung der Komponenten

Zusammensetzung:

- Tragstruktur
Aus Stahl mit höhenverstellbaren Trägern.
(Z.B. System www.crespispa.com)

- Strukturkern mit modularen Platten
Aus Calciumsulfat mit organischen Fasern.
(Z.B. System www.crespispa.com)

- Oberflächenverkleidung
Unsere Keramikplatten aus Feinsteinzeug können in zahlreichen quadratischen und rechteckigen Formen mit diesem System verwendet werden.

Le plancher surélevé, appelé aussi plancher flottant est un système de carrelage de sol dont le plan de piétinement est rehaussé par rapport à la chape du plancher, grâce à des plaques posées sur une substruction composée de supports qui peuvent être des colonnes entretoises, des traverses ou d'autres éléments. Ainsi, sous le plancher, se crée un vide technique qui permet de faire circuler câbles et autres connexions de différents types. Ce système de plancher est particulièrement conseillé dans les espaces commerciaux et industriels caractérisés par une haute concentration d'installations techniques et partout où il est nécessaire de disposer d'un matériau amovible pour procéder à tout moment à des opérations d'entretien et de modification des installations. Il s'agit d'un système de pose à sec, sans avoir recours à des adhésifs et des mortiers-colles, et par conséquent facile et rapide à installer, et utilisable immédiatement.

Avantages:

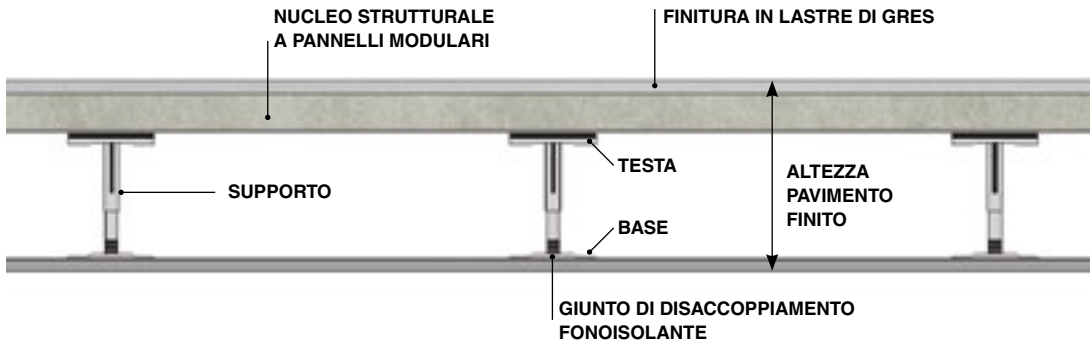
- Grande flexibilité
- Liberté conceptuelle sans limites pour mettre en place les installations techniques
- Facilité d'entretien
- Possibilité de réutilisation des composants

Composition:

- Structure portante
En acier avec des supports réglables en hauteur.
(Ex. : système www.crespispa.com)

- Noyau de structure avec panneaux modulaires
en sulfate de calcium renforcé avec des fibres organiques.
(Ex. : système www.crespispa.com)

- Revêtement de finition supérieure
Nos plaques céramiques en grès cérame peuvent être utilisées avec ce système dans de nombreux formats carrés ou rectangulaires.



La facciata ventilata o parete ventilata è un tipo di facciata a schermo avanzato in cui l'intercapedine tra il rivestimento e la parete è progettata in modo tale che l'aria in essa presente possa fluire per effetto camino in modo naturale e/o in modo artificialmente controllato, a seconda delle necessità stagionali e/o giornaliere, al fine di migliorarne le prestazioni termoenergetiche complessive.

Vantaggi

Risparmio energetico grazie all'isolamento termico;
Prestazioni igrometriche;
Protegge l'edificio dall'umidità e dalle infiltrazioni d'acqua.

Prestazioni termiche

Il movimento dell'aria nell'intercapedine allontana il calore accumulato per irraggiamento solare nello strato di rivestimento in estate, e migliora la termocoibenza della parete durante il periodo invernale.

Interventi retrofit (riqualificazione)

L'utilizzo delle pareti ventilate consente interventi di riqualificazione sia a livello energetico che estetico dell'edificio valorizzando il progetto architettonico.

Gli strati funzionali di una parete ventilata:

- Muro perimetrale o tamponamento esterno dell'edificio.
- Strato di regolarizzazione
- Strato isolante
- Strato di ventilazione
- Sottostruttura di ancoraggio
- Dispositivi di fissaggio
- Paramento esterno.

A ventilated facade or ventilated wall is a type of technological screen where the cavity between the covering and the wall underneath is designed to allow the cavity air to move in a natural and/or artificially-controlled way depending on the season and/or daily needs by creating a chimney effect, with the ultimate goal of improving the building's energy performance.

Benefits

Saves energy thanks to heat insulation;
Control of humidity;
Protects the building from humidity and damp.

Energy performance

The movement of the air in the cavity keeps off the heat produced by sunlight that is normally stored in the surface layer during the summer; it also provides insulation for the wall during winter.

Retrofit (renovation)

Using a ventilated wall helps to improve the energy performance and aesthetics of a building.

The functional layers of a ventilated wall:

- Perimeter wall or external cladding of the building.
- Levelling layer
- Insulating layer
- Ventilation layer
- Anchoring substructure
- Fastening devices
- Outer facing

Die hinterlüftete Fassade oder Wand ist eine vorgehängte Fassadenart mit einem Zwischenraum zwischen Verkleidung und Wand, der so geplant wird, dass die Luft darin aufgrund des Kamineffekts auf natürliche und/oder kontrollierte künstliche Weise je nach den jahres- und/oder tageszeitbedingten Bedürfnissen so fließen kann, dass die thermoenergetischen Gesamtleistungen verbessert werden.

Vorteile

Energiesparen dank der Wärmedämmung;
Hygrometrische Leistungen
Schutz des Gebäudes vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Wasser

Thermische Leistungen

Die Bewegung der Luft im Zwischenraum sorgt im Sommer für die Beseitigung der durch die Bestrahlung der Sonne in der Verkleidungsschicht angesammelten Wärme und verbessert die Wärmedämmung der Wand im Winter.

Retrofit-Eingriffe (Sanierung)

Die Verwendung der hinterlüfteten Fassaden ermöglicht Eingriffe zur energetischen sowie ästhetischen Sanierung des Gebäudes.

Die Funktionsschichten einer hinterlüfteten Fassade:

- Mauer oder externe Ausfachung des Gebäudes.
- Regulierungsschicht
- Isolierschicht
- Belüftungsschicht
- Verankerungsunterbau
- Befestigungsvorrichtungen
- Außenverblendung

La façade ventilée ou paroi ventilée est un type de revêtement de façade à montage mécanique où la lame d'air entre le revêtement extérieur et le mur est conçue de manière que la ventilation qu'elle engendre circule naturellement par tirage et/ou artificiellement, selon les exigences de la saison et/ou de la journée, afin d'améliorer l'ensemble des performances thermoénergétiques.

Avantages

Économie d'énergie grâce au calorifugeage;
Performances hygrométriques;
Protège le bâtiment de l'humidité et des infiltrations d'eau.

Performances thermiques

La circulation de l'air dans la lame d'air réduit la charge de chaleur accumulée par ensoleillement durant l'été dans le bardage de l'édifice, et pendant l'hiver, elle améliore le calorifugeage des murs.

Interventions de mise aux normes (requalification)

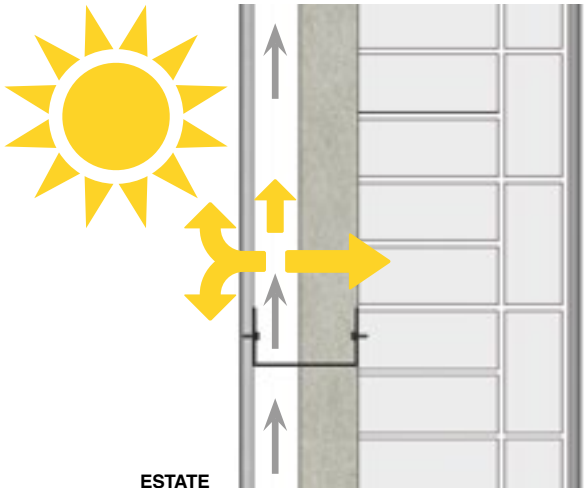
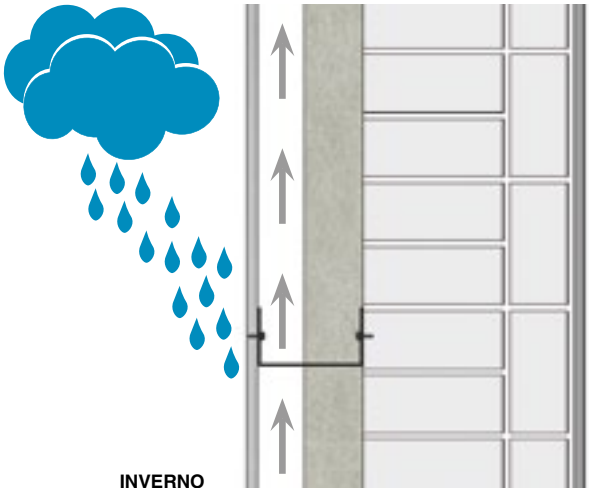
L'utilisation des façades ventilées permet de réaliser des interventions de requalification du bâtiment aussi bien énergétiques qu'esthétiques.

Les couches fonctionnelles d'une paroi ventilée:

- Mur péricentral ou mur-écran extérieur du bâtiment.
- Support en maçonnerie
- Couche isolante
- Lame d'air
- Sous-structure d'ancrage
- Éléments d'accrochage
- Parement extérieur



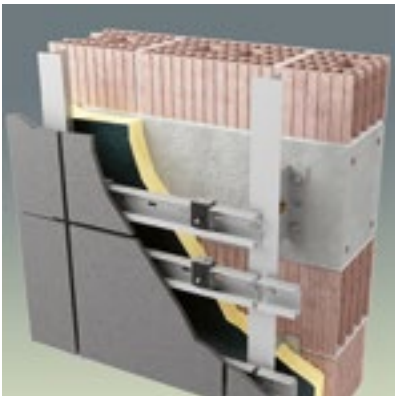
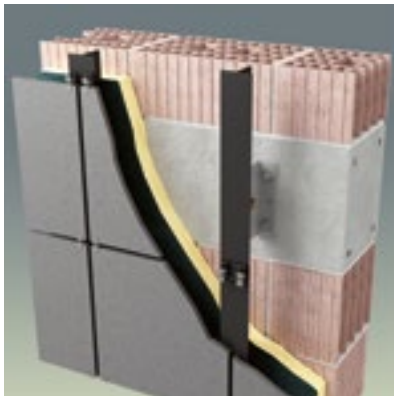
Ventilated Facades
Hinterlüftete Fassaden
Façades Ventilées



facciate ventilate

facciate ventilate

Ventilated facades | Hinterlüftete Fassaden | Façades ventilées



Il nostro gres porcellanato naturale a tutta massa è particolarmente idoneo per essere usato come paramento esterno in facciata ventilata grazie ai seguenti requisiti:

- ingelivo;
- elevata resistenza meccaniche alle sollecitazioni dovute alla spinta del vento sia in pressione che in depressione;
- ignifugo;
- resistenza dei colori alla luce solare;
- tenuta all'acqua (protezione duratura degli strati sottostanti);
- alta resistenza all'aggressione chimica (smog, piogge acide, ecc.);
- basso rapporto peso/superficie rivestita;
- bassa conducibilità termica, quindi buona capacità di isolamento termico;
- alta resistenza all'usura;
- elevata pulibilità;
- grande varietà di soluzioni per personalizzare l'estetica degli edifici;
- basso assorbimento all'acqua;
- elevata resistenza agli sbalzi termici.

Il nostro gres porcellanato può essere utilizzato sia con sistemi di ancoraggio a vista che a scomparsa. Eseguiamo tutte le lavorazioni necessarie sulle lastre in funzione della scelta del progettista e su richiesta eseguiamo test di verifica delle performance del sistema scelto.

Sistema con fissaggio a vista

Il sistema, in lega di alluminio, è composto da staffe e montanti verticali, sui quali vengono montate placche in acciaio con clips colorate per il fissaggio delle lastre. (Es. Sistema www.aliva.it)

Sistema con fissaggio a scomparsa

Il sistema, in lega di alluminio, è composto da staffe, montanti verticali a T e correnti orizzontali, ai quali vengono assicurate le lastre per mezzo di graffe fissate in maniera oculata sul retro delle stesse. (Es. Sistema www.aliva.it)

Our natural, full-body porcelain stoneware is the ideal choice for the outer facing of a ventilated façade as it features the following properties:

- frost-proof;
- high mechanical resistance to pressure- and vacuum stress caused by wind pressure;
- fireproof;
- colour fastness to sunlight;
- water resistance (long-lasting protection of the layers underneath);
- high resistance to chemicals (smog, acid rain, etc.);
- low weight/facing ratio;
- low thermal conductivity, leading to good insulation properties;
- high resistance to wear;
- easy to keep clean;
- wide variety of solutions to customise the appearance of buildings;
- low water absorption;
- high thermal shock resistance.

Our porcelain stoneware can be used with either concealed or exposed anchoring systems.

We do all the processing needed on the slabs according to the designer's instructions; we can also test the performance of the chosen system, on request.

System with exposed anchoring system

The aluminium alloy system consists of brackets and vertical uprights: steel plaques with coloured clips are fitted onto these for the assembly of the slabs. (E.g. system www.aliva.it)

System with concealed anchoring system

The aluminium alloy system consists of brackets, vertical T-shaped uprights and horizontal bars where the slabs are secured using staples fastened to their underside. (E.g. system www.aliva.it)



Unser natürliches, vollgemischtes Feinsteinzeug eignet sich dank folgender Voraussetzungen besonders gut für die Verwendung als Außenverblendung einer hinterlüfteten Fassade:

- frostbeständig;
- hohe mechanische Beständigkeit gegenüber den Belastungen durch den Wind (Druck und Unterdruck);
- feuerfest;
- Beständigkeit der Farben im Sonnenlicht;
- wasserdicht (dauerhafter Schutz der darunterliegenden Schichten);
- hohe Beständigkeit gegenüber chemischen Angriffen (Smog, saurer Regen etc.);
- geringes Verhältnis zwischen Gewicht/verkleideter Oberfläche;
- niedrige Wärmeleitfähigkeit und somit gute thermische Isolierfähigkeit;
- hohe Verschleißfestigkeit;
- hohe Reinigungsfreundlichkeit;
- große Vielfalt an Lösungen für die persönliche Gestaltung des Aussehens der Gebäude;
- geringe Wasseraufnahme;
- hohe Beständigkeit bei Temperaturschwankungen.

Unser Feinsteinzeug kann sowohl mit sichtbaren als auch mit versteckten Verankerungssystemen verwendet werden. Wir führen alle notwendigen Arbeiten an den Platten entsprechend den Entscheidungen des Planers aus und prüfen auf Anfrage die Leistungen des gewählten Systems.

System mit sichtbarer Befestigung

Das System aus Aluminiumlegierung besteht aus Klammern und vertikalen Pfosten, an denen Eisenpatten mit farbigen Clips für die Befestigung der Platten montiert sind. (Z.B. System www.aliva.it)

System mit versenkter Befestigung

Das System aus Aluminiumlegierung besteht aus Klammern, vertikalen T-förmigen Pfosten und horizontalen Latten, an denen die Platten mit Klammern fixiert werden, die versteckt an ihrer Rückseite befestigt sind. (Z.B. System www.aliva.it)

Notre grès cérame naturel pleine masse est particulièrement bien adapté à la fonction de parement d'extérieur d'une façade ventilée, car il possède les conditions requises suivantes :

- ingélif;
- haute résistance mécanique aux contraintes du vent en pression et en dépression;
- incombustibilité;
- résistance des couleurs à la lumière du soleil;
- étanche à l'eau (protection durable des couches du dessous);
- haute résistance aux agressions des agents chimiques (smog, pluies acides, etc.);
- faible rapport entre poids et surface revêtue;
- faible conductibilité thermique, et donc bonne capacité de calorifugeage;
- haute résistance à l'usure;
- nettoyabilité performancielle;
- grande variété de solutions pour personnaliser l'esthétique des bâtiments;
- absorption réduite d'eau;
- haute résistance aux écarts thermiques.

Notre grès cérame peut être utilisé aussi bien avec des SAA (systèmes d'ancrage apparents) que des SAN (systèmes d'ancrage non apparents).

Après avoir effectué tous les usinages nécessaires en fonction du choix du concepteur et sur demande, nous procédons à des tests de contrôle des performances du système choisi.

Système d'ancrage apparent

Le système, en alliage d'aluminium, se compose d'étriers et de montants verticaux sur lesquels des plaques en acier sont clipsées avec clips colorés pour les fixer. (Ex : système www.aliva.it)

Système avec fixation non apparent

Le système, en alliage d'aluminium, se compose d'étriers, de montants verticaux en T et d'ossatures horizontales de traverses, auxquels sont fixées les plaques par des crampons dissimulés au dos de ces dernières. (Ex : système www.aliva.it)

Il cappotto termico è un sistema di isolamento per le pareti esterne di un edificio in grado di mantenere le temperature dei muri perimetrali su valori miti e quindi ottimizzare le prestazioni energetiche e termiche dell'involucro su tutto il ciclo stagionale. Il cappotto genera una massa termica attiva che influenza positivamente la risposta dell'edificio, riducendo sensibilmente la trasmittanza termica (dispersione di calore).

Vantaggi

Riduzione dei consumi e relativi costi legati al riscaldamento/raffreddamento;
Importante risparmio di emissione di CO₂ nell'ambiente;
Protezione dagli agenti atmosferici;
Miglioramento del grado d'isolamento acustico dell'edificio.

Prestazioni termiche

Aumentando l'isolamento esterno dei muri perimetrali, l'afflusso di calore che in estate porta all'uso intensivo di climatizzatori diminuisce notevolmente, mentre in inverno, i muri protetti esternamente dal cappotto instaurano scambi termici quasi unicamente con l'ambiente interno, diminuendo i consumi relativi al riscaldamento.

Interventi retrofit (riqualificazione)

Se utilizzato in interventi di ristrutturazione, il cappotto termico con finitura in gres porcellanato assicura una rivalutazione complessiva dell'immobile e contribuisce alla riqualificazione del paesaggio urbano dal punto di vista estetico e architeturale.

Thermal cladding is an insulation system for the outside walls of buildings that is able to maintain the temperature of the perimeter walls at a mild level and thus optimise the energy and thermal performance of the shell of the building all year round. The cladding generates an active thermal mass that has a positive impact on the response of the building, significantly reducing thermal transmittance (the dispersion of heat).

Advantages

A reduction in the consumption and costs related to heating/cooling;
Significantly lower CO2 emissions into the atmosphere;
Protection from atmospheric agents;
Improvement in the level of heat insulation of the building.

Thermal performance

When the external insulation of the perimeter walls is increased, the flow of heat that in the summer results in an intensive use of air conditioning falls significantly, while in winter, the walls protected externally by the cladding establish heat exchanges almost exclusively with the indoor environment, with a consequent reduction in heating costs.

Retrofit (Redevelopment)

If used in renovation work, thermal cladding with a porcelain stoneware finish guarantees an overall revaluing of the property, and contributes to the redevelopment of the urban landscape from an aesthetic and architectural point of view.

Das Wärmedämmverbundsystem ist ein Dämmsystem für Außenwände eines Gebäudes, das in der Lage ist, die Temperaturen der Außenmauern auf milden Werten beizubehalten und somit die Energie- und Wärmeleistungen der Hülle in allen Jahreszeiten zu optimieren. Das Dämmsystem erzeugt eine aktive thermische Masse, die die Reaktion des Gebäudes positiv beeinflusst und den Wärmedurchgang (Wärmeverlust) beachtlich reduziert.

Vorteile

Senkung des Energieverbrauchs und der entsprechenden Heiz-/Kühlkosten;
Beachtliche Einsparung bei den CO2-Emissionen in die Umwelt;
Schutz vor der Witterung;
Verbesserung des Schalldämmungsgrades des Gebäudes.

Thermische vorteile

Durch die Verbesserung der äußeren Isolierung der Außenwände lässt die Wärmezufuhr, die im Sommer zu einer intensiven Nutzung von Klimaanlage führt, beachtlich nach, während die außen durch das Wärmedämmverbundsystem geschützten Mauern im Winter beinahe ausschließlich Wärme mit der Innenumgebung austauschen, wodurch die Heizkosten deutlich gesenkt werden.

Retrofit-Eingriffe (Sanierung)

Bei der Verwendung des Wärmedämmverbundsystems bei Renovierungen versichert das System mit einer Feinsteinzeugaufwertung eine Gesamtaufwertung des Gebäudes und trägt zur Aufwertung der Stadtlandschaft aus ästhetischer und architektonischer Sicht bei.

Le mur-manteau thermique est un système d'isolation pour les murs extérieurs d'un bâtiment en mesure de maintenir les températures des murs péricentraux à des valeurs douces et, par conséquent d'optimiser les performances énergétiques et thermiques de l'enveloppe pendant tout le cycle saisonnier. Le mur-manteau engendre une masse thermique active qui influence positivement la réponse du bâtiment, tout en réduisant sensiblement la transmission thermique (dispersion de chaleur).

Avantages

Réduction des consommations et des coûts correspondants inhérents au chauffage/refroidissement;
Économie importante de CO2 dans l'environnement;
Protection contre les agents atmosphériques;
Amélioration du degré d'isolation acoustique du bâtiment.

Performances thermiques

En augmentant l'isolation extérieure des murs péricentraux, l'afflux de chaleur qui, l'été, conduit à l'utilisation intensive de climatiseurs diminue remarquablement, tandis que l'hiver, les murs protégés extérieurement par le mur-manteau provoquent des échanges thermiques presque uniquement avec l'environnement intérieur, en diminuant ainsi les consommations en matière de chauffage.

Interventions de mise aux normes (Requalification)

Le mur-manteau thermique avec une finition en grès cérame, s'il est utilisé dans le cadre d'interventions de restructuration, garantit une réévaluation globale du bien immobilier et contribue à la requalification du paysage urbain du point de vue esthétique et architectural.



Thermal cladding
Wärmedämmverbundsysteme
Murs-manteaux thermiques

cappotti termici



cappotti termici

thermal cladding | wärmedämmverbundsysteme | murs-manteaux thermiques



Gli strati funzionali di un cappotto termico con finitura in gres porcellanato:

L'isolamento a cappotto è realizzato con una serie di elementi edili prefabbricati che vengono applicati in successione direttamente sulla facciata esterna dell'edificio: adesivo, materiale isolante, rasatura, rete in fibra di vetro, tasselli, adesivo, gres porcellanato, sigillante, fugatura.

Il nostro gres porcellanato naturale a tutta massa è particolarmente idoneo per essere usato come rivestimento esterno del cappotto grazie ai seguenti requisiti:

- ingelivo;
- elevata resistenza meccanica;
- ignifugo;
- resistenza dei colori alla luce solare;
- alta resistenza all'aggressione chimica (smog, piogge acide, ecc.);
- basso rapporto peso/superficie rivestita;
- bassa conducibilità termica, quindi buona capacità di isolamento termico;
- alta resistenza all'usura;
- elevata pulibilità e facilità di ripristino in caso di atti vandalici;
- grande varietà di soluzioni per personalizzare l'estetica degli edifici;
- basso assorbimento all'acqua;
- elevata resistenza agli sbalzi termici.

Per il rivestimento finale, sono da prediligere lastre con tonalità medio-chiare, ovvero con un indice di riflessione superiore al 20%; il formato massimo da usare può essere 60x60 cm per materiali con spessore di 1cm, oppure 120x120 cm per materiali con spessore 6mm. Vengono attualmente autorizzate applicazioni per altezze massime pari a 20m.

The functional layers of thermal cladding with a porcelain stoneware finish:

The cladding insulation is made from a series of prefabricated construction elements that are applied in succession directly to the outside facade of the building: adhesive, insulating material, finishing coat, fibreglass mesh, dowels, adhesive, porcelain stoneware, sealant, grouting.

Our natural full-body porcelain stoneware is particularly suitable for the external covering of the cladding, because it meets the following requisites:

- frost-proof;
- high mechanical resistance;
- fireproof;
- colour fastness to sunlight;
- high resistance to chemicals (smog, acid rain, etc.);
- low weight/facing ratio;
- low thermal conductivity, leading to good insulation properties;
- high resistance to wear;
- easy to clean and repair in the event of vandalism;
- wide variety of solutions to customise the appearance of buildings;
- low water absorption;
- high thermal shock resistance.

The best option for the final covering material are slabs in light-medium colours, or with a reflection index of more than 20%; the maximum size that can be used is 60x60 cm for materials with a thickness of 1cm, or 120x120 cm for materials with a thickness of 6mm. Applications are currently authorised for heights of up to 20m.

Die funktionsschichten eines wärmedämmverbundsystems mit feinsteinzeugausfertigung:

Das Wärmedämmverbundsystem wird mit einer Reihe an Fertigbauelementen gefertigt, die nacheinander direkt auf der Außenfassade des Gebäudes angebracht werden: Kleber, Isoliermaterial, Ausgleichsputz, Glasfasernetz, Dübel, Kleber, Feinsteinzeug, Dichtmittel, Fugenmasse.

Unser natürliches, vollgemischtes Feinsteinzeug eignet sich dank folgender Voraussetzungen hervorragend für die Verwendung als Außenverkleidung eines Wärmedämmverbundsystems:

- frostbeständig;
- hohe mechanische Beständigkeit;
- feuerfest;
- Beständigkeit der Farben im Sonnenlicht;
- hohe Beständigkeit gegenüber chemischen Angriffen (Smog, saurer Regen usw.);
- geringes Verhältnis zwischen Gewicht und verkleideter Oberfläche;
- niedrige Wärmeleitfähigkeit und somit eine gute thermische Isolierfähigkeit;
- hohe Verschleißfestigkeit;
- hohe Reinigungsfreundlichkeit und einfache Beseitigung von Vandalismusspuren;
- große Vielfalt an Lösungen für die persönliche Gestaltung des Aussehens der Gebäude;
- geringe Wasseraufnahme;
- hohe Beständigkeit bei Temperaturschwankungen.

Für die Endverkleidung sollten Platten mit mittelhellen bis hellen Farbtönen, das heißt mit einer Reflexionszahl über 20 % verwendet werden; das verwendete Format darf nicht über 60x60 cm bei Materialien mit 1cm Stärke bzw. 120x120 cm bei Materialien mit 6mm Stärke liegen. Im Moment sind Anwendungen für eine maximale Höhe von 20m zugelassen.

Les couches fonctionnelles d'un mur-manteau thermique avec finition en grès cérame:

L'isolation avec un mur-manteau est réalisée avec une série d'éléments de bâtiment préfabriqués qui sont appliqués successivement directement sur la façade extérieure du bâtiment: adhésif, matériau isolant, lissage, filet en fibre de verre, tasseaux, adhésif, grès cérame, enduit, jointoiment.

Notre grès cérame naturel pleine masse est particulièrement bien adapté à la fonction de parement d'extérieur du mur-manteau, car il possède les conditions requises suivantes:

- ingélif;
- haute résistance mécanique;
- incombustibilité;
- résistance des couleurs à la lumière du soleil;
- haute résistance aux agressions des agents chimiques (smog, pluies acides, etc.);
- faible rapport entre poids et surface revêtue;
- faible conductibilité thermique, et donc bonne capacité de calorifugeage;
- haute résistance à l'usure;
- nettoyabilité performancielle et simplicité de restauration en cas d'actes de vandalisme;
- grande variété de solutions pour personnaliser l'esthétique des bâtiments;
- absorption réduite d'eau;
- haute résistance aux écarts thermiques.
- hohe Beständigkeit bei Temperaturschwankungen.

Pour le revêtement final, il faut privilégier des plaques dans des tonalités moyennes et claires, à savoir avec un indice de réflexion supérieur à 20%. Le format maximum à utiliser peut être le 60x60 cm pour des matériaux d'une épaisseur de 1cm ou le 120x120 cm pour des matériaux d'une épaisseur de 6mm. Des applications pour des hauteurs maximum de 20m sont actuellement autorisées.



tech area

pezzi speciali

special trims | sonderstücke | pièces speciales

LINEARE E ANGOLARE



Lineare/Angolare ad Elle:

Aquitaine 33x61,4x5 - 13"x24"x2"
Bali 33x61,4x5 - 13"x24"x2"
Cardoso 30x60x5 - 12"x24"x2"
Fossilia 30,2x60,4x5 - 12"x24"x2"
Goldenstone 30,2x60,4x5 - 12"x24"x2"
Kavastone 30x60x5 - 12"x24"x2"
Loire 33x61,4x5 - 13"x24"x2"
Massive Stone 33x61,4x5 - 13"x24"x2"
Occitanie 33x61,4x5 - 13"x24"x2"
Pietre Jura 30x60x5 - 12"x24"x2"
Pietra Sabbiosa 30x60x5 - 12"x24"x2"
Pietra Valmalenco 30x60x5 - 12"x24"x2"
Quartz 30,5x30,5x5 - 12"x12"x2"
Reverso 30x60x5 - 12"x24"x2"
Reverso2 30x60x5 - 12"x24"x2"
Sequoie 30x60x5 - 12"x24"x2"
Silver Stone 30x60x5 - 12"x24"x2"
Tuffeau 33x61,4x5 - 13"x24"x2"



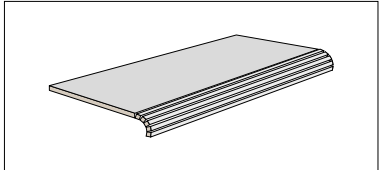
Elemento ad Elle Monolitico:

Cardoso 15x30x4 - 6"x12"x1½"
Kavastone 15x30x4 - 6"x12"x1½"
Pietre Jura 15x30x4 - 6"x12"x1½"
Pietra Valmalenco 15x30x4 - 6"x12"x1½"
Quartz 15x30x4 - 6"x12"x1½"



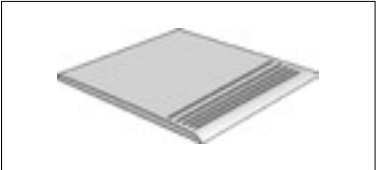
Lineare ad Elle:

Aquitaine 15x40,8x5 - 6"x16"x2"
Bali 15x40,8x5 - 6"x16"x2"
Goldenstone 15x30,2x5 - 6"x12"x2"
Loire 15x40,8x5 - 6"x16"x2"
Massive Stone 15x40,8x5 - 6"x16"x2"
Occitanie 15x40,8x5 - 6"x16"x2"
Silver Stone 15x60x5 - 6"x24"x2"
Tuffeau 15x40,8x5 - 6"x16"x2"



Elemento Bordo:

Aquitaine 30x61,4 - 12"x24"
Bali 30x61,4 - 12"x24"
Tuffeau 30x61,4 - 12"x24"

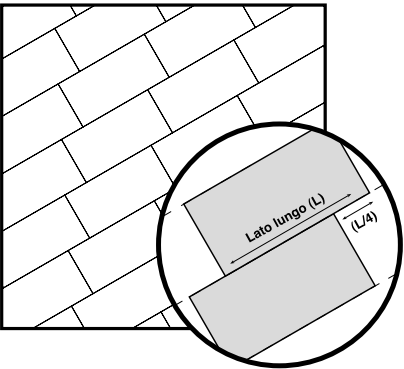


Gradino:

Cardoso 30x30 - 12"x12"
Pietra Valmalenco 30x30 - 12"x12"

posa in opera

laying | das verlegen | la pose



Per una corretta realizzazione si consiglia, nella posa a correre dei formati rettangolari, di non sfalsare il lato lungo (L) più di un quarto (L/4) della lunghezza del pezzo. Le nostre piastrelle possono essere posate indifferentemente sia secondo il metodo tradizionale (con malta cementizia) sia con collanti, anche se noi consigliamo una posa con collanti in quanto si riesce ad ottenere una maggiore aderenza fra il sottofondo e la piastrella. Il metodo tradizionale richiede una certa esperienza considerata la bassa porosità di alcune tipologie produttive. Si raccomanda di effettuare la stuccatura delle fughe solo dopo un certo tempo dalla posa del pavimento e del rivestimento così da permettere una perfetta adesione fra piastrella e sottofondo. Le fughe dovranno essere ben pulite in profondità e poi stuccate con prodotti a base cementizia.

For suitable results, when random-laying the rectangular tiles, the long edge of one tile (L) should be laid no further than a quarter (L/4) down the edge of the tile next to it. The tiles can be layed either with cement mortar or with adhesives. We advise the laying with adhesives since a better adhesion between tile and ground can be obtained. The laying with cement mortar requires a wide experience, especially for the operations which can improve the fixing, considering the low porosity of certain types of tiles. It is recommended to make the clearance grouting after a certain period from the floor laying in order to allow the adhesion between tiles and ground to take place. The clearances should be deeply cleaned and successively grouted with cementbased products.

Ein einwandfreies Ergebnis der fortlaufenden Verlegung von rechteckigen Formaten wird nur dann erreicht, wenn die Verschiebung der langen Seite (L) nicht mehr als ein Viertel (L/4) der Stücklänge beträgt. Unsere Fliesen Können sowohl nach traditioneller Art (Zementmörtel) als auch mit klebern verlegt werden, auch wenn wir eine Klebe-Verlegung zwecks stärkerer Haftung zwischen Fliesen und Untergrund empfehlen. Bei einer Verlegung mit Zementmörtel wird eine größere Erfahrung benötigt, da die Fliesen eine niedere Porosität aufweisen. Das Verfugen soll erst nach einiger Zeit erfolgen, um eine sichere Haftung am Untergrund zu gewährleisten. Die Fugen müssen gründlich gereinigt und einer Zementmasse verfugt werden.

Pour une pose à fond perdu correcte des formats rectangulaires, il est recommandé de ne pas décaler le côté long (L) de plus d'un quart (L/4) de la longueur de la pièce. La pose peut être tant avec une méthode traditionnelle (avec mortier de ciment) qu'avec des adhésifs. La pose avec adhésifs est conseillée; elle permet d'obtenir une adhésion majeure entre carreaux et sous-couche. La pose traditionnelle demande une grande expérience en tenant compte de la basse porosité de certaines typologies de production (dépoussiérage et coup de presse). Le remplissage des joints devra être effectué après un certain temps de la pose du carrelage pour permettre l'adhésion entre carreau et sous-couche. Les joints doivent être nettoyés en profondeur et ensuite garnis avec des produits à base de ciment.

Per la posa multiformato si consiglia la fuga di 2/3 mm.

For the laying of mixed sizes we recommend a joint of 2/3 mms. Bei Mischverband-Verlegung wird eine Fuge von 2/3 mm empfohlen. Pour la pose en multiformat il est conseillable un joint de 2/3 mm entre les carreaux.

Indicazione di posa per le serie con grado di stonalizzazione V2 - V3 - V4: Per la posa prelevare le piastrelle da piu' scatole e miscelarle.

Laying indication for the series with shading degree V2 - V3 - V4: When laying, take tiles from several boxes and mix them. Verlegeanweisung für die Serien mit Abtönungsgrad V2 - V3 - V4: Fliesen gemischt aus mehreren kartons verlegen. Indication de pose pour les séries avec degré de dénuançage V2 - V3 - V4: Pour la pose, prendre les carreaux de plusieurs boites et melanger les.

dettagli tecnici

technical details | technische details | détails techniques

RESIDENZIALE

Piastrelle indicate per abitazioni residenziali

Tiles for dwelling houses
Fliesen für den Wohnbereich
Carreaux pour habitations résidentielles

TRAFFICO LEGGERO

Luoghi pubblici e commerciali a traffico leggero.
Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti in aree soggette a calpestio da traffico ordinario con sporco abrasivo come ad esempio ingressi, hotel, negozi ed aree vendita.

Low-traffic public and commercial areas.
Tiles suitable for floor coverings in areas subject to normal foot traffic wear with abrasive dirt, such as entrances, hotels, shops, and sales areas.

Öffentliche und gewerbliche Bereiche mit geringer Begehungsfrequenz. Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz - wie etwa in Eingangsbereichen, Hotels, Geschäften und Verkaufsbereichen - geeignete Fliesen.
Lieux publics et commerciaux à piétinement léger.

Carreaux recommandés pour le revêtement de sols d'endroits soumis à un trafic ordinaire avec présence de saleté abrasive, comme par exemple les entrées, les hôtels, les magasins et les espaces de vente.

TRAFFICO PESANTE

Luoghi pubblici e commerciali a traffico pesante.
Piastrelle indicate per rivestimenti di pavimenti soggetti a traffico pedonale intenso per periodi di tempo prolungati con sporco abrasivo, come ad esempio centri commerciali, sale di aeroporti, ingressi di hotel, passaggi pedonali pubblici.

Heavy-traffic public and commercial areas. Tiles suitable for floor coverings subject to heavy foot traffic over prolonged periods of time with abrasive dirt, such as shopping centres, airport terminals, hotel entrances, public pedestrian passages.

Öffentliche und gewerbliche Bereiche mit starker Begehungsfrequenz.
Für Bodenbeläge in Bereichen mit intensiver Begehungsfrequenz für längere Zeiträume mit Schleifschmutz - wie etwa in Einkaufszentren, Flughafenhallen, Eingangsbereichen in Hotels, Fußgänger- und Einkaufspassagen - geeignete Fliesen.

Lieux publics et commerciaux à piétinement intense.
Carreaux recommandés pour le revêtement de sols d'endroits soumis à un piétinement intense pour des périodes prolongées, avec présence de saleté abrasive, comme par exemple les centres commerciaux, les halls d'aéroports et d'hôtels et les zones publique piétonnes.



UNI EN ISO 10545-7
DETERMINAZIONE DELLA RESISTENZA ALL'ABRASIONE SUPERFICIALE PER PIASTRELLE SMALTATE
Il metodo di prova determina la resistenza all'abrasione dello smalto mediante rotazione di una carica abrasiva sulla superficie e valuta l'usura in base al confronto visivo di campioni di prova abrasi e piastrelle non abrasi.

La classificazione è la seguente:

Differenza visibile a 100 giri:	classe 0
Differenza visibile a 150 giri:	classe 1
Differenza visibile a 600 giri:	classe 2
Differenza visibile a 750, 1500 giri:	classe 3
Differenza visibile a 2100, 6000, 12000 giri:	classe 4
Nessuna differenza visibile a 12000 giri e superare la resistenza alle macchie:	classe 5

UNI EN ISO 10545-7
DETERMINATION OF RESISTANCE TO SURFACE ABRASION FOR GLAZED TILES
The test method determines the abrasion resistance of the glaze by applying a rotating abrasive load onto the surface and classifies wear by visually comparing samples that have undergone the abrasion test with those that have not.

The classification system is as follows:

Visible difference at 100 rotations:	class 0
Visible difference at 150 rotations:	class 1
Visible difference at 600 rotations:	class 2
Visible difference at 750, 1500 rotations:	class 3
Visible difference at 2100, 6000, 12000 rotations:	class 4
No visible difference at 12000 rotations and passing stain resistance test:	class 5

UNI EN ISO 10545-7
BESTIMMUNG DES WIDERSTANDES GEGEN OBERFLÄCHENVERSCHLEISS FÜR GLASIERTE FLIESEN
Das Prüfverfahren bestimmt die Verschleißbeständigkeit der Glasur durch die schnelle Rotation einer Abrieblast auf der Oberfläche und bewertet den Verschleiß durch Sichtvergleich der Abrieb unterworfenen Prüfstücke mit solchen, die nicht geprüft wurden.

Die Fliesen werden entsprechend ihres Widerstandes gegen Oberflächenverschleiß in folgende Klassen eingeteilt:

Sichtbarer Unterschied bei 100 Rotationen:	Klasse 0
Sichtbarer Unterschied bei 150 Rotationen:	Klasse 1
Sichtbarer Unterschied bei 600 Rotationen:	Klasse 2
Sichtbarer Unterschied bei 750, 1500 Rotationen:	Klasse 3
Sichtbarer Unterschied bei 2100, 6000, 12000 Rotationen:	Klasse 4
Kein sichtbarer Unterschied bei 12000 Rotationen und Überwindung der Beständigkeit gegen Fleckenbildner:	Klasse 5

UNI EN ISO 10545-7
DETERMINATION DE LA RESISTANCE A L'ABRASION DE SURFACE POUR LES CARREAUX ET DALLES EMAILLES
La méthode consiste à frotter rapidement une charge abrasive sur la surface afin de déterminer la résistance à l'abrasion de l'émail et permet d'évaluer l'usure par comparaison visuelle avec des échantillons d'essai abrasés et des carreaux non abrasés.

La classification est la suivante:

Différence visible à 100 tours:	classe 0
Différence visible à 150 tours:	classe 1
Différence visible à 600 tours:	classe 2
Différence visible à 750, 1500 tours:	classe 3
Différence visible à 2100, 6000, 12000 tours:	classe 4
Aucune différence visible à 12000 tours et résultats positifs au test de résistance aux taches:	classe 5

dettagli tecnici

technical details | technische details | détails techniques



COEFFICIENTE DI ATTRITO

(METODO B.C.R.A.):

È un metodo di derivazione inglese che misura il coefficiente di attrito dinamico.

Tale coefficiente di attrito è misurato determinando l'attrito dinamico tra il campione ed un elemento scivolante in movimento a velocità costante sulla superficie delle piastrelle in condizioni asciutte e bagnate.

Gli indici di coefficiente di attrito sono i seguenti:

μ <19 SCIVOLOSITÀ PERICOLOSA

0.20<μ <0.39 SCIVOLOSITÀ ECCESSIVA

0.40<μ <0.74 ATTRITO SODDISFACENTE

μ >0.75 ATTRITO ECCELLENTE

N.B. Classificazione per l'idoneità al superamento e all'eliminazione delle barriere architettoniche (D.M. del 14/06/1989 n°236 della Repubblica Italiana): il coefficiente deve essere > 0,40.

REIBUNGSKOEFFIZIENT

(B.C.R.A.- VERFAHREN):

Hierbei handelt es sich um ein englisches Verfahren, das den dynamischen Reibungskoeffizienten misst. Dieser Reibungskoeffizient wird gemessen, indem die dynamische Reibung zwischen dem Probestück und einem Gleitelement, das sich mit gleichmäßiger Geschwindigkeit auf den Fliesen unter trockenen und nassen Bedingungen bewegt, bestimmt wird. Folgende Indizes für den Reibungskoeffizienten liegen vor:

μ <19

GEFÄHRliche GLÄTTE

0.20<μ <0.39 ÜBERMÄSSIGE GLÄTTE

0.40< μ <0.74 ZUFRIEDENSTELLEND E REIBUNG

μ >0.75

SEHR GUTE REIBUNG

Wichtig: Klassifizierung für die Eignung zur Überwindung und Beseitigung architektonischer Barrieren (Ministerialerlass der italienischen Republik Nr. 236 vom 14.06.1989) - der Koeffizientwert muss unter 0,40 liegen.

COEFFICIENT DE FROTTEMENT

(METHODE B.C.R.A.):

Cette méthode anglaise permet de mesurer le coefficient de frottement dynamique entre l'échantillon et un élément glissant en mouvement à vitesse constante sur la surface du carrelage sec et mouillé. Les indices de coefficient de frottement sont les suivants:

μ <19

GLISSEMENT DANGEREUX

0.20< μ <0.39 GLISSEMENT EXCESSIF

0.40< μ <0.74 FROTTEMENT SATISFAISANT

μ >0.75

FROTTEMENT EXCELLENT

N.B. Classification attestant que le produit possède les conditions requises pour le franchissement et la suppression des barrières architectoniques (D.M. de la République Italienne n° 236 du 14/06/1989); le coefficient doit être > 0,40.



RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO

(STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)

Questa norma inglese “Pendulum Testers” edita nel 2002 e suddivisa in tre parti (Specification - Method of operation - Method of calibration), prevede la misura della resistenza allo scivolamento attraverso l'impiego di un dispositivo a pendolo: l'elemento scivolante rivestito con gomma e collegato al braccio di un pendolo descritto nella parte 1 della norma, viene fatto “strisciare”e sulla superficie da provare dopo averlo lasciato cadere da un'altezza predefinita; la sua corsa viene tanto più rallentata, quanto più elevato è l'attrito offerto dalla superficie. In altre parole: alla posizione iniziale è associato un valore di energia potenziale, che in assenza di ostacoli permetterebbe all'elemento scivolante di risalire dalla parte opposta fino ad un'altezza uguale a quella di partenza. Il passaggio sulla superficie di prova assorbe parte dell'energia e l'elemento scivolante risale fino ad un'altezza inferiore; su una scala opportunamente graduata vengono letti i valori del cosiddetto TLV (Test Pendulum Value) tanto più elevati quanto minore è la scivolosità del campione provato. Il risultato viene diviso in tre classi di scivolosità.

High slip potential 0-24

Moderate slip potential 25-35

Low slip potential 36 +

SLIP POTENTIAL

(STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)

The British standard "Pendulum Testers" edited in 2002, is divided into three parts (Specification - Method of operation - Method of calibration), and aims to measure slip potential using a pendulum device: the sliding element lined with rubber and connected to the arm of the pendulum described in part 1 of the standard is made to “slide” along the surface being tested after having been dropped from a set height; the greater the friction offered by the surface, the slower it moves. In other words: the initial position is associated to a potential energy value, which in the absence of any obstacles would allow the sliding element to climb from the opposite side to a height equal to the starting height. The passage along the tested surface absorbs part of the energy and the sliding element climbs to a lesser height; the so-called TLV (Test Pendulum Value) is read on a graded scale: the greater the value, the lower the slip potential of the tested sample. The result is divided into three slip potential classes:

High slip potential 0-24

Moderate slip potential 25-35

Low slip potential 36 +

RUTSCHHEMMUNG

(BRITISCHER STANDARD BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)

Der britische Standard „Pendulum Tester“ aus dem Jahr 2002 enthält drei Abschnitte (Spezifikation - Arbeitsweise - Verfahren zur Kalibrierung) und sieht die Messung der Rutschhemmung unter Verwendung einer Pendelvorrichtung vor: das Rutschelement ist mit Gummi beschichtet und wird an dem Arm eines Pendels befestigt, das in Teil 1 der Norm beschrieben ist. Es wird dann über die zu prüfende Oberfläche geführt, nachdem es aus einer festgelegten Höhe fallen gelassen wird, der Hub wird um so langsamer, desto höher die Reibung ist, die die Oberfläche bietet. Mit anderen Worten: Die Anfangsposition ist mit einem potenziellen Energiewert assoziiert, der in Abwesenheit von Hindernissen dem Rutschelement ein Rückrutschen von der gegenüberliegenden Seite bis zur Ausgangshöhe erlauben würde. Der Durchgang auf der Testoberfläche absorbiert einen Teil der Energie und das Rutschelement kehrt auf eine geringere Höhe zurück. Auf einer entsprechend abgestuften Skala werden die Werte des sogenannten TLV (Pendeltestwert) abgelesen, um so höher der Wert desto geringer ist die Gleitfähigkeit der geprüften Probe. Das Ergebnis wird dann in drei Rutschhemmungsklassen unterteilt:

Hohe Rutschgefahr 0-24

Mäßige Rutschgefahr 25-35

Geringe Rutschgefahr 36 +

RÉSISTANCE AU GLISSEMENT

(STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS)

Cette norme anglaise “Pendulum Testers”, éditée en 2002 et subdivisée en trois parties (Specification - Method of operation - Method of calibration), prévoit la mesure de la résistance au glissement à travers l'utilisation d'un dispositif à balancier: l'élément glissant revêtu de caoutchouc et relié au bras d'un balancier décrit dans la partie 1 de la norme est laissé “glisser” sur la surface à essayer après avoir été laissé tomber d'une hauteur préétablie. Sa course est d'autant plus ralentie que le frottement de la surface est élevée. En d'autres termes, à la position initiale est associée une valeur d'énergie potentielle qui, en absence d'obstacles, permettrait à l'élément glissant de remonter par la partie opposée jusqu'à une hauteur identique à celle de départ. Le passage sur la surface d'essai absorbe une partie de l'énergie et l'élément glissant remonte jusqu'à une hauteur inférieure. Sur une échelle graduée de manière adaptée sont lues les valeurs du TLV (Test Pendulum Value): plus celles-ci seront élevées, moins la glissance de l'échantillon testé sera importante. Le résultat est subdivisé en trois classes de glissance:

High slip potential 0-24

Moderate slip potential 25-35

Low slip potential 36 +

dettagli tecnici

technical details | technische details | détails techniques



ANSI A326.3-2021

DCOF - Coefficiente di attrito dinamico ANSI A137.1 e la successiva versione A326.3 sono norme valide per gli U.S.A. che determinano un coefficiente di attrito dinamico in condizioni di superficie bagnata e asciutta.

In base alla destinazione d'uso sono previsti requisiti diversi:

Interior dry:	Dry ≥ 0.42
Interior wet:	Wet ≥ 0.42
Interior wet plus:	Wet ≥ 0.50
Exterior wet:	Wet ≥ 0.55
Oils/greases:	Wet ≥ 0.55

DCOF - Dynamic coefficient of friction
ANSI A137.1 and the subsequent version A326.3 are valid for the USA, and determine a dynamic coefficient of friction on wet and dry surface conditions.

Depending on use, different requisites are established:

Interior dry:	Dry ≥ 0.42
Interior wet:	Wet ≥ 0.42
Interior wet plus:	Wet ≥ 0.50
Exterior wet:	Wet ≥ 0.55
Oils/greases:	Wet ≥ 0.55

DCOF - Dynamischer Reibungskoeffizient
ANSI A137.1 und die folgende Version A326.3 sind Normen, die für die U.S.A. gelten und der Festlegung eines dynamischen Reibungskoeffizienten bei nasser und trockener Oberfläche dienen.

Je nach Verwendungszweck sind verschiedene Anforderungen vorgehen:

Innenbereiche, trocken:	Trocken ≥ 0,42
Innenbereiche, nass:	Nass ≥ 0,42
Innenbereiche, nass plus:	Nass ≥ 0,50
Außenbereiche, nass:	Nass ≥ 0,55
Öle/Fette:	Nass ≥ 0,55

DCOF - Coefficient de friction dynamique
ANSI A137.1 et la version suivante A326.3 sont les normes valables aux U.S.A., qui déterminent un coefficient de friction dynamique dans des conditions de surface humide et sèche.

En fonction de la destination d'utilisation, des critères différents sont requis:

Intérieur sec:	Sécheresse ≥ 0.42
Intérieur humide:	Humidité ≥ 0.42
Intérieur très humide:	Humidité ≥ 0.50
Extérieur humide:	Humidité ≥ 0.55
Huiles/graisses:	Humidité ≥ 0.55



La superficie è ottenuta con tecnica HD (High Definition) di Ceramiche Coem, risultato di una sequenza di processi e tecnologie all'avanguardia; l'applicazione di grafiche digitali ad altissima definizione, con elevate performances estetiche e tecnologiche, è in grado di generare un effetto tridimensionale. La tecnologia Coem consente di ottenere piastrelle con facce diverse l'una dall'altra fino ad un centinaio per colore.

The surface is obtained using HD (High Definition) technology by Ceramiche Coem, the fruit of a sequence of cutting-edge technological processes; the application of ultra-high definition digital graphics, able to guarantee superb technological performance and a beautiful appearance, creates a three-dimensional effect. Coem technology makes it possible to obtain tiles all with different faces, up to a hundred or so per colour.

Die Oberfläche wird mit der HD-Technik (High Definition) von Ceramiche Coem erzielt und ist das Ergebnis einer Abfolge an fortschrittlichen Prozessen und Technologien. Die Anwendung von digitalen Grafiken mit extrem hoher Auflösung ist gemeinsam mit hohen ästhetischen und technologischen Leistungen imstande, einen dreidimensionalen Effekt zu erzeugen. Die Technologie von Coem ermöglicht hunderte von verschiedenen Facetten pro Farbe.

La surface est obtenue par l'emploi de la technique HD (Haute Définition) de Ceramiche Coem, qui consiste en une séquence de processus et de technologies de pointe; l'application de graphismes numériques haute définition, esthétiquement et technologiquement très performanciels, permet de créer des effets en 3D. La technologie Coem permet de donner aux carreaux jusqu'à une centaine de faces différentes par couleur.

MATTER ON TOP

La produzione ceramica ha oggi raggiunto altissimi livelli di definizione e riproduzione della realtà. La nostra ricerca vuole spingersi oltre, valorizzando l'essenza ceramica nella creazione di nuovi prodotti. La temperatura necessaria per la produzione con l'attuale tecnologia digitale impone limiti nella riproduzione di matericità e colore. MATTER ON TOP nasce per superare le limitazioni imposte dal processo produttivo aggiungendo alla ceramica ricchezza materica, struttura, profondità, colore. L'inserimento di un nuovo passaggio nel processo produttivo, perfettamente sincronizzato con il design della piastrella, permette di raggiungere nuovi confini in definizione, colore, struttura superando i precedenti e rinnovando il pregio estetico, eredità della tradizione ceramica. Nuova dimensione, nuova definizione, una nuova tradizione ceramica. MATTER ON TOP ceramica oltre i confini

Ceramic production has today reached impressive levels of definition and ability to mimic reality. Our research seeks to go further, enhancing the essence of ceramics in the creation of new products. The temperature required for production with the current digital technology sets limits in terms of reproducing material effects and colour. MATTER ON TOP has been created to overcome the limits set by the production process, adding extra rich matter, structure, depth and colour to ceramics. The addition of a new step in the production process, perfectly in sync with the design of the tile, allows us to reach new heights in terms of definition, matter, colour and structure, overcoming the previous limits and bringing renewed prestige, the heritage of the ceramic tradition. A new dimension, new definition, a new ceramic tradition. MATTER ON TOP ceramics beyond limits

Die Keramikproduktion hat heute extrem hohe Niveaus bei der Definition und Reproduktion der Wirklichkeit erreicht. Unsere Forschung möchte noch weiter gehen, indem sie bei der Schaffung neuer Produkte das Wesen der Keramik zur Geltung bringt. Die für die Produktion mit der aktuellen digitalen Technologie notwendige Temperatur beschränkt die Möglichkeiten bei der Reproduktion der Beschaffenheit und Farbe eines Materials. MATTER ON TOP ist entstanden, um die durch den Produktionsprozess bedingten Beschränkungen zu überwinden und die materische Beschaffenheit, Struktur, Tiefe und Farbe der Keramik zu bereichern. Die Aufnahme eines neuen Schritts in den Produktionsprozess, der perfekt mit dem Design der Fliese synchronisiert ist, eröffnet neue Horizonte bei der Definition, Farbe und Struktur, um die vorigen unter Erneuerung des ästhetischen Wertes – ein Erbe der Keramiktradition – zu überschreiten. Neue Dimension, neue Definition, eine neue Keramiktradition. MATTER ON TOP Keramik, die über ihre Grenzen hinaus geht

La production céramique a désormais atteint de très hauts niveaux de définition et de reproduction de la réalité. Notre recherche veut se surpasser en valorisant l'essence céramique dans la création de nouveaux produits. La température nécessaire pour la production à partir de la technologie numérique actuelle impose des limites concernant la reproduction de la matière et de la couleur. MATTER ON TOP naît pour dépasser les limitations imposées par le processus de production tout en ajoutant à la céramique richesse matiériste, structure, profondeur et couleur. L'insertion d'un nouveau passage dans le processus de production, parfaitement synchronisé avec le design du carreau, permet d'atteindre de nouvelles frontières en matière de définition, de couleurs et de structure, en dépassant les précédentes et en renouvelant le prestige esthétique, héritage de la tradition céramique. Nouvelle dimension, nouvelle définition, une nouvelle tradition céramique. MATTER ON TOP céramique au-delà des frontières

dettagli tecnici

technical details | technische details | détails techniques



CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO
(DIN EN 16165:2021 Annex B / DIN 51130):
È una norma tedesca che misura la determinazione della resistenza allo scivolamento per pavimentazioni di ambienti di lavoro e zone operative con superfici sdruciolevoli. Il metodo adottato è il calpestio su un piano ad inclinazione variabile. La classificazione per le caratteristiche antidrucciolo prevede 5 gruppi: R9, R10, R11, R12, R13.

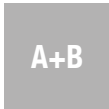
ANTI-SLIP PROPERTIES
(DIN EN 16165:2021 Annex B / DIN 51130):
This is a German standard that measures the slip resistance of floor coverings for workrooms and fields of activities with slip danger. The testing method involves treading on a ramp inclined at various angles. The classification system for antislip properties is divided into 5 ratings: R9, R10, R11, R12, R13.

RUTSCHHEMMUNGSEIGENSCHAFTEN
(DIN EN 16165:2021 Annex B / DIN 51130):
Es handelt sich hierbei um eine deutsche Norm, die die Rutschhemmung für Bodenbeläge in Arbeitsräumen und Arbeitsbereichen mit Rutschgefahr festlegt. Der Rutschhemmungsgrad wird mit dem Begehverfahren gemessen, wobei eine Prüfperson auf einer verstellbaren schiefen Ebene das Material begeht. Die Klassifizierung der Rutschhemmung sieht 5 Gruppen vor: R9, R10, R11, R12, R13.

PROPRIETES ANTIDERAPANTES
(DIN EN 16165:2021 Annex B / DIN 51130):
Il s'agit d'une norme allemande visant à déterminer la résistance au glissement des sols dans des secteurs professionnels et des espaces de travail à surfaces glissantes. La méthode d'essai consiste à piétiner un plan à inclinaison variable. La classification tenant compte des propriétés antidérapantes prévoit 5 groupes : R9, R10, R11, R12, R13.

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti.
Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.

The slip resistance values, static or dynamic coefficient of friction indicated in the catalogue are purely indicative and are not binding. Any specific needs must be confirmed by us at the time of order and in any case before laying.



CARATTERISTICHE ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO
(DIN EN 16165:2021 Annex A / DIN 51097):
E' una norma tedesca che prevede la determinazione delle proprietà anti-scivolo in zone bagnate. Il metodo adotatto è il camminamento a piedi nudi su un piano ad inclinazione variabile dove viena fatta scorrere dell'acqua. La classificazione per le caratteristiche antidrucciolo su bagnato prevede 3 gruppi: A, B (A+B), C (A+B+C).

ANTI-SLIP PROPERTIES ON WET SURFACES
(DIN EN 16165:2021 Annex A / DIN 51097):
This is a German standard for measuring anti-slip properties in wet areas. The testing method involves treading barefoot on a ramp inclined at various angles with water running over it. The classification system for antislip properties is divided into 3 ratings: A, B (A+B), C (A+B+C).

RUTSCHHEMMUNGSEIGENSCHAFTEN AUF NASSEM BODEN
(DIN EN 16165:2021 Annex A / DIN 51097):
Es handelt sich um eine deutsche Norm, die die Rutschhemmungseigenschaften in nassen Bereichen festlegt. Der Rutschhemmungsgrad wird mit dem Begehverfahren gemessen, wobei eine Prüfperson auf einer verstellbaren schiefen Ebene, über die Wasser fließt, barfuß das Material begeht. Die Klassifizierung der Rutschhemmung auf nassen Böden sieht 3 Gruppen vor: A, B (A+B), C (A+B+C).

PROPRIETES ANTIDERAPANTES EN ZONE MOUILLEE
(DIN EN 16165:2021 Annex A / DIN 51097):
Il s'agit d'une norme allemande visant à déterminer les propriétés d'antiglissance en zones mouillées. La méthode d'essai consiste à piétiner pieds nus un plan mouillé à inclinaison variable sur lequel on fait couler de l'eau. La classification tenant compte des propriétés antidérapantes prévoit 3 groupes : A, B (A+B), C (A+B+C).

Die Rutschhemmungswerte sowie der statische und dynamische Reibungskoeffizient, die im Katalog genannt sind, sind reine Richtwerte und nicht bindend.
Für alle diesbezüglichen Anforderungen muss bei der Bestellung und in jedem Fall vor dem Verlegen um Bestätigung angefragt werden.

Les valeurs de résistance au glissement, coefficient de frottement statique ou dynamique indiquées dans le catalogue doivent être considérées comme étant purement indicatives et non contraignantes. Nous devons confirmer chaque éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et, dans tous les cas, toujours avant la pose.

classificazione resistenza allo scivolamento

slip resistance classification | klassifizierung der rutschfestigkeit | résistance au glissement

 DIN 51130 (6° ≤ α ≤ 10°)	
AQUITAINE BALI T.U. TUFFEAU TWEED STONE	Naturale Unpolished - Matt - Naturel

 DIN 51130 (10° < α ≤ 19°)	
ARDESIA MIX BLENDSTONE BRICKLANE BRIT STONE CARDOSO CASTLE COTTOCEMENTO DUALMOOD STONE FLOW FOSSILIA KAVASTONE I SASSI LIGNEA MADRE NATURA MARMI BIANCHI MASSIVE STONE MEA LAPIS MOON STONE MOON VEIN NOSTALGIA PANNONIA STONE PIETRA SABBIOSA PIETRA VALMALENCO PORFIRICA REVERSO REVERSO2 SCILIAR SEQUOIE SOAP STONE SILVER STONE LISCIO TERRAZZO	Naturale Unpolished - Matt - Naturel
MADRE NATURA	Trama
PORFIRICA	Riga
SILVER STONE MIX	Strutturato Textured - Strukturiert - Structuré

 DIN 51130 (19° < α ≤ 27°)	 DIN 51097 (18° ≤ α < 24°)
AFROMOSIA BALI gres x2 CARRARA EFFECT gres x2 COTTOCEMENTO DUALMOOD STONE DUALMOOD STONE gres x2 FLOW GOLDENSTONE GOLDENSTONE gres x2 I SASSI I SASSI gres x2 KAVASTONE KAVASTONE gres x2 LAGOS LAGOS gres x2 LIGNEA gres x2 MADRE NATURA MADRE NATURA gres x2 MASSIVE STONE MASSIVE STONE gres x2 MEA LAPIS MODICA STONE gres x2 MOON STONE MOON VEIN PANNONIA STONE PORFIRICA PORFIRICA gres x2 REVERSO REVERSO gres x2 REVERSO2 SCILIAR SOAP STONE TUFFEAU TUFFEAU gres x2	Esterno Outdoor - Aussenbereich - Extérieur
AQUITAINE gres x2 LOIRE gres x2 NAMUR gres x2 SILVER STONE RIGA	Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Extérieur R11
BLENDSTONE BRIT STONE BRIT STONE gres x2 CARDOSO CARDOSO gres x2 FOSSILIA gres x2 OCCITANIE PIETRA JURA gres x2 PIETRA SABBIOSA gres x2 PIETRA VALMALENCO PIETRA VALMALENCO gres x2	Strutturato Textured - Strukturiert - Structuré

 DIN 51130 (10° < α ≤ 19°)	 DIN 51097 (18° ≤ α < 24°)
AFROMOSIA DUALMOOD_STONE GOLDENSTONE HABITA LAGOS LOIRE OCCITANIE PIETRA JURA	Naturale Unpolished - Matt - Naturel
MADRE NATURA	Trama

 DIN 51130 (19° < α ≤ 27°)	 DIN 51097 (α ≥ 24°)
BALI CASTLE	Esterno Outdoor - Aussenbereich - Extérieur
AQUITAINE HABITA LOIRE PIETRA JURA	Esterno R11 Outdoor R11 - Aussenbereich R11 Extérieur R11
PIETRA SABBIOSA QUARTZ	Strutturato Textured - Strukturiert - Structuré

certificazioni di prodotto

product certifications | produktzertifizierungen | certifications de produit



EN14411

Il marchio CE è un marchio che garantisce i requisiti di sicurezza del prodotto. Il nuovo regolamento sui Prodotti da Costruzione n. 305/2011, entrato in vigore il 1 luglio 2013, introduce la dichiarazione di performance DOP (Declaration Of Performance). Tutte le piastrelle Coem sono conformi ai requisiti CE. Si possono scaricare le Dop relative ai nostri prodotti e le schede accompagnatorie del prodotto sul sito www.coem.it nell'area Download.

The CE mark guarantees the safety requisites of a product. The new Construction Products Regulation n. 305/2011 came into force on July 1st 2013 and introduced the DOP (Declaration Of Performance). All Coem tiles comply with CE requisites. The DOP for our products and the datasheets that accompany the product can be downloaded from the Download area on the www.coem.it website.

Die CE-Kennzeichnung ist eine Marke, die gewährleistet, dass das Produkt die Sicherheitsanforderungen erfüllt. Mit der neuen Bauprodukteverordnung Nr. 305/2011, die am 1. Juli 2013 in Kraft getreten ist, wird die Leistungserklärung DOP (Declaration Of Performance) eingeführt. Alle Fliesen von Coem erfüllen die CE-Anforderungen. Die Dop unserer Produkte und die Begleitdatenblätter des Produkts können auf der Website www.coem.it im Download-Bereich heruntergeladen werden.

La marque CE garantit que le produit est conforme aux conditions de sécurité requises. Depuis le 1er juillet 2013, le règlement 305/2011 a instauré l'obligation pour un produit de construction d'établir une déclaration de performance et de marquer CE les produits conformes à cette déclaration. Tous les carreaux Coem sont conformes aux critères CE requis. Il est possible de télécharger les déclarations de performances relatives à nos produits et les fiches du produit qui les accompagnent, en allant sur www.coem.it section « téléchargements ».



QB-UPEC

Marchio di qualità francese ottenuto dagli articoli di Ceramiche Coem sulla base dei test previsti dalla normativa europea EN 14411 e dai Cahiers tecnici del CSTB. Ad ogni articolo viene assegnata una classificazione che ne attribuisce l'idoneità alla posa nei diversi ambienti di destinazione.

QB-UPEC

French quality mark obtained for Ceramiche Coem items, based on the tests envisaged by the 14411 European standard and by the technical Cahiers of the CSTB. Each item is assigned a class establishing that it is suitable for installation in the indicated environment of destination.

QB-UPEC

Französisches Qualitätszeichen, das die Artikel von Ceramiche Coem aufgrund von Tests erhalten haben, die von der europäischen Norm EN 14411, sowie den technischen Cahiers von CSTB vorgesehen sind. Jedem Artikel wird eine Klassifizierung zugeordnet, die ihm die Eignung für das Verlegen in den jeweiligen Bestimmungsbereichen anerkennt.

QB-UPEC

Marque de qualité française obtenue par les articles Ceramiche Coem sur la base des tests prévus par les normes européennes EN 14411 et par les Cahiers techniques du CSTB. À chaque article est attribué un classement qui décrète sa conformité à la pose dans les différents espaces de destination.

La lista aggiornata dei prodotti certificati Coem è disponibile sul sito <https://evaluation.cstb.fr>

The updated list of UPEC certified Coem products is available on the website <https://evaluation.cstb.fr>

La liste à jour des matériaux certifiés UPEC est disponible sur le site internet <https://evaluation.cstb.fr>

Das aktuelle Verzeichnis der UPEC zertifizierten Produkte von Coem ist auf der Website <https://evaluation.cstb.fr> verfügbar

certificazioni di prodotto Leed®

Leed® product certifications | produktzertifizierungen Leed® | certifications de produit Leed®



PRODOTTO CONFORME AI REQUISITI LEED® (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
PRODUCT COMPLIANT WITH LEED® REQUIREMENTS (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
DAS ERZEUGNIS ENTSPRICHT DEN LEED®-ANFORDERUNGEN (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)
PRODUIT CONFORME AUX CRITÈRES LEED® (LEADERSHIP IN ENERGY AND ENVIRONMENTAL DESIGN)



Elevato contenuto di materiale riciclato
High content of recycled material
Hoher Anteil an Recycelten Rohstoffen
Haute teneur en matériaux recyclés

certificazioni di prodotto Leed®

Leed® product certifications | produktzertifizierungen Leed® | certifications de produit Leed®

Ceramiche Coem è membro dell' U.S. Green Building Council (USGBC), l'associazione americana che si occupa di implementare e regolamentare la costruzione di edifici sostenibili attraverso la certificazione LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design). I nostri prodotti, per le loro caratteristiche tecnico-strutturali, possono contribuire al raggiungimento del punteggio di un edificio secondo i parametri LEED®, e a tal fine sono stati certificati dall'ente esterno CERTIQUALITY. I nostri prodotti rispondono ai requisiti LEED® per l'elevato contenuto di materiale riciclabile. I nostri prodotti hanno ottenuto l'EPD (Environmental Product Declaration) di settore che è una dichiarazione ambientale certificata di prodotto, che fornisce dati ambientali sul ciclo di vita dei prodotti in accordo con lo standard internazionale ISO 14025, conforme ai requisiti LEED®. L'indice di rifrazione alla luce del supporto in gres porcellanato garantisce il massimo isolamento termico e un'ottima performance energetica. Facili da pulire e igienici, i nostri prodotti contribuiscono a migliorare la qualità e la sicurezza degli ambienti all'interno degli edifici. I requisiti eco-sostenibili non interferiscono con l'estetica del prodotto: il nostro gres porcellanato è sempre all'avanguardia nel design e nell'innovazione tecnologica.

Siti sostenibili – Riduzione dell'effetto isola di calore
In base al tipo di colore e al loro impiego, i prodotti di Ceramiche Coem, grazie ai loro elevati SRI (Solar Reflectance Index), possono contribuire a ridurre l'effetto isola di calore (differenza di gradiente termico tra aree urbane e extraurbane) e quindi ridurre gli effetti sul microclima e sull'habitat umano e della fauna selvatica.

REQUISITI	Crediti
PAVIMENTAZIONE ESTERNA SR > 33	1 punto
TETTI A BASSA PENDENZA SRI > 82	1 punto
TETTI AD ALTA PENDENZA SRI > 39	1 punto

Materiali e risorse – Dichiarazione e ottimizzazione dei prodotti da costruzione
I prodotti di Ceramiche Coem possono contribuire a migliorare il rating LEED®, in termini di materiali e risorse.

REQUISITI	Crediti
EPD DI SETTORE	1/2 punto
PROVENIENZA DELLE MATERIE PRIME – CONTENUTO DI RICICLATO	1 punto
COMPONENTI - PRODOTTI FINALI E MATERIALI CHE NON CONTENGONO SOSTANZE CLASSIFICATE COME MOLTO PERICOLOSE SECONDO I CRITERI REACH	1 punto

Materiali basso emissivi
I prodotti di Ceramiche Coem non emettono VOC (Volatile Organic Compounds).

REQUISITI	Crediti
PRODOTTI CHE NON CONTENGONO VOC	1 punto

Ceramiche Coem is a member of the U.S. Green Building Council (USGBC), the American association that takes care of implementing and regulating the construction of sustainable buildings through LEED® certification (Leadership in Energy and Environmental Design). As a result of their technical and structural characteristics, our products can help buildings obtain a score based on LEED® parameters, and have been duly certified by the external certification body CERTIQUALITY. Our products are compliant with LEED® requisites thanks to their high recyclable material content. Our products have obtained the EPD (Environmental Product Declaration) for the sector, which provides environmental details on the life cycle of products, in accordance with the international standard ISO 14025, compliant with LEED® requisites. The light refractive index of the porcelain stoneware support guarantees maximum heat insulation and excellent energy performance. Hygienic and easy to clean, our products help improve the quality and safety of building interiors. The eco-sustainable requisites do not affect the appearance of the product, and our porcelain stoneware is always on the leading edge of design and technological innovation.

Sustainable sites – Reduction of the heat island effect
Depending on the type of colour and use, the high SRI (Solar Reflectance Index) of Ceramiche Coem products can help reduce the heat island effect (the difference in the thermal gradient between urban and extra-urban areas) and its effects on the microclimate, human habitat and wildlife.

REQUISITES	Credits
OUTDOOR PAVING SR > 33	1 point
LOW SLOPE ROOFS SRI > 82	1 point
HIGH SLOPE ROOFS SRI > 39	1 point

Materials and resources – Declaration and optimisation of construction products
Ceramiche Coem products can help improve LEED® rating in terms of materials and resources.

REQUISITES	Credits
SECTOR EPD	1/2 points
ORIGIN OF RAW MATERIALS – RECYCLED CONTENT	1 point
COMPONENTS – END PRODUCTS AND MATERIALS THAT DO NOT CONTAIN SUBSTANCES CLASSIFIED AS OF VERY HIGH CONCERN ACCORDING TO REACH CRITERIA	1 point

Low-emission materials
Ceramiche Coem products do not emit VOC (Volatile Organic Compounds).

REQUISITES	Credits
PRODUCTS THAT DO NOT CONTAIN VOC	1 point

Ceramiche Coem ist Mitglied des U.S. Green Building Council (USGBC), einer gemeinnützigen Organisation in den USA, die sich für nachhaltige und umweltfreundliche Energiekonzepte in Gebäuden einsetzt und die LEED®-Zertifizierung (Leadership in Energy and Environmental Design) umsetzt und regelt. Unsere Produkte können aufgrund ihrer technischen und strukturellen Eigenschaften zur Sammlung von Punkten nach den LEED® - Parametern beitragen. Zu diesem Zweck wurden sie von der unabhängigen externen Stelle CERTIQUALITY zertifiziert. Unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der LEED®-Zertifizierung unter anderem aufgrund des hohen Gehalts an recycelbaren Materials. Unsere Produkte haben die EPD (Environmental Product Declaration) der Industrie erhalten, eine zertifizierte Umweltprodukterklärung, die Umweltdaten über den Lebenszyklus von Produkten gemäß der internationalen Norm ISO 14025 und den LEED-Anforderungen liefert®. Die Brechungszahl des Scherbens aus Feinsteinzeug gewährleistet eine maximale Wärmedämmung und eine optimale Energieeffizienz. Unsere pflegeleichten und hygienischen Produkte tragen dazu bei, die Qualität und Sicherheit der Räume in den Gebäuden zu verbessern. Die Umweltverträglichkeit beeinträchtigt die ästhetische Qualität des Produkts nicht: Unser Feinsteinzeug wartet stets mit avantgardistischem Design und technologischer Innovation auf.

Nachhaltigkeit – Senkung des Wärmeinseleffekts
Je nach Farbtyp und Verwendungszweck können die Produkte von Ceramiche Coem dank ihres hohen SRI (Solar Reflectance Index) dazu beitragen, den Wärmeinseln-Effekt (Unterschied im Temperaturgradienten zwischen Stadt- und Vorstadtgebieten) zu reduzieren und damit die Auswirkungen auf das Mikroklima sowie auf den menschlichen Lebensraum und die Tierwelt zu reduzieren.

ANFORDERUNGEN	Punkte (Credits)
BODENBELÄGE IN AUSSENBEREICHEN SRI > 33	1 Punkt
GERINGE DACHNEIGUNG SRI > 82	1 Punkt
HOHE DACHNEIGUNG SRI > 39	1 Punkt

Materialien und Ressourcen – Deklaration und Optimierung von Bauprodukten
Ceramiche Coem-Produkte können dazu beitragen, die LEED®-Bewertung in Bezug auf Material und Ressourcen zu verbessern

ANFORDERUNGEN	Punkte (Credits)
EDP FÜR DIE BRANCHE	1/2 Punkt
HERKUNFT DER ROHSTOFFE – GEHALT AN RECYCELTEM MATERIAL	1 Punkt
KOMPONENTEN – ENDPRODUKTE UND MATERIALIEN, DIE KEINE STOFFE ENTHALTEN, DIE NACH DEN REACH-KRITERIEN ALS SEHR GEFÄHRLICH EINGESTUFT WURDEN	1 Punkt

Materialien mit geringem Emissionsgrad
Produkte von Ceramiche Coem emittieren keine VOC (Volatile Organic Compounds).

ANFORDERUNGEN	Punkte (Credits)
PRODUKTE, DIE KEINE VOCS ENTHALTEN	1 Punkt

Ceramiche Coem est membre de l'U.S. Green Building Council (USGBC), l'association américaine qui s'occupe de mettre en œuvre et de réglementer la construction d'édifices durables à travers la certification LEED® (Leadership in Energy and Environmental Design). Nos produits, grâce à leurs caractéristiques technico-structurelles, peuvent contribuer à l'obtention des points d'un édifice conforme aux paramètres LEED® et, dans ce but, ont été certifiés par l'organisme externe CERTIQUALITY. Nos produits remplissent les conditions requises LEED® en raison de leur contenu élevé en matériau recyclable. Nos produits ont obtenu l'EPD (Environmental Product Declaration) de secteur qui est une déclaration environnementale certifiée de produit, qui fournit des données environnementales sur le cycle de vie des produits en accord avec le standard international ISO 14025, conforme aux conditions requises LEED®. L'indice de réfraction à la lumière du support en grès cérame garantit l'isolation thermique maximale et une excellente performance énergétique. Simples à nettoyer et hygiéniques, nos produits contribuent à améliorer la qualité et la sécurité des environnements à l'intérieur des édifices. Les conditions éco-durables requises n'interfèrent pas avec l'esthétique du produit : notre grès cérame est toujours à l'avant-garde en matière de design et d'innovation technologique.

Sites durables – Réduction de l'effet îlot de chaleur
En fonction du type de couleur et de leur utilisation, les produits de Ceramiche Coem, grâce à leurs SRI élevés (indice de réflectance solaire), peuvent contribuer à réduire l'effet îlot de chaleur (différence de gradients thermique entre zones urbaines et extra urbaines) et, par conséquent, réduire les effets sur le microclimat et sur l'habitat humain et de la faune sauvage.

CONDITIONS REQUISES	Crédits
SOL EXTERNE SR > 33	1 point
TOITS À FAIBLE INCLINAISON RÉDUITE SRI> 82	1 point
TOITS À FORTE INCLINAISON SRI> 39	1 point

Matériaux et ressources – Déclaration et optimisation des produits de construction
Les produits de Ceramiche Coem peuvent contribuer à améliorer le rating LEED®, en termes de matériaux et de ressources.

CONDITIONS REQUISES	Crédits
EPD DE SECTEUR	1/2 point
PROVENANCE DES MATIÈRES PREMIÈRES – CONTENU EN MATÉRIAU RECYCLÉ	1 point
COMPOSANTS – PRODUITS FINAUX ET MATÉRIAUX QUI NE CONTIENNENT PAS DE SUBSTANCES CLASSIFIÉES COMME TRÈS DANGEREUSES SUIVANT LES CRITÈRES REACH	1 punto

Matériaux à faibles émissions
Les produits de Ceramiche Coem n'émettent pas de COV (Composés Organiques Volatils).

CONDITIONS REQUISES	Crédits
PRODUITS QUI NE CONTIENNENT PAS DE COV	1 point

certificazioni di processo

process certifications | prozesszertifizierungen | certifications de processus



CERTIFICAZIONE AMBIENTALE

ISO 14001:2015 - EMAS

Ceramiche Coem non è un'azienda che colora di verde i propri prodotti per una questione di immagine. A testimonianza di ciò è il fatto che sin dal 1999 profonda è stata l'attenzione alle tematiche ambientali e di risparmio energetico. Già da allora il nostro è un processo produttivo sostenibile poiché a “ciclo chiuso”, cioè ricicla la totalità di materie prime ed acqua nel ciclo produttivo, e recupera l'energia per diminuire i consumi e le emissioni di CO2. Oggi con orgoglio possiamo dire che tutti i nostri stabilimenti - nessuno escluso - sono certificati ISO 14001:2015 ed EMAS, acronimo di Eco-Management and Audit Scheme, la più selettiva certificazione ambientale di processo a livello europeo. EMAS è uno strumento volontario creato dalla CEE con lo scopo prioritario di contribuire alla realizzazione di uno sviluppo economico sostenibile, ponendo in rilievo il ruolo e le responsabilità delle imprese. Tutto questo giunge dunque a coronamento di un percorso maturato in anni di lavoro, nella consapevolezza che non si tratta di un traguardo, ma di un passo verso uno sviluppo sempre più sostenibile.

ISO 14001:2015 - EMAS Environmental Certification

Ceramiche Coem is not colouring its products green just for the added appeal this may bring its image. It was actually already focusing on issues relating to the environment and energy saving in 1999. Our production process was already sustainable then because it is a “closed loop”, meaning all of the raw materials and water used in the production cycle are recycled and waste heat is recovered, reducing consumption and CO2 emissions. Today, we can proudly say that all our production premises – with no exceptions – are ISO 14001:2015 and EMAS certified, initials that stand for Eco-Management and Audit Scheme, the most selective process environmental certification in Europe. EMAS is an elective tool created by the EEC whose main purpose is to help create sustainable development of the economy by putting the focus on the role and responsibilities of business. This all comes as the ultimate accolade for decisions taken in many years of business, even though we are well aware that we have not crossed the finishing line yet, but have taken another step towards increasingly sustainable development.

Umweltzertifizierung

ISO 14001:2015 - EMAS

Ceramiche Coem ist keine Firma, die ihre Produkte aus Imagegründen als umweltfreundlich darstellt. Ein Beweis dafür ist, dass bereits seit 1999 die höchste Aufmerksamkeit auf Umweltthemen und Energieeinsparung gelegt wird. Damals wie heute waren unsere Produktionsverfahren wie aufgrund des geschlossenen Kreislaufs nachhaltig, d.h. alle Rohstoffe und Wasser wurden recycelt und wieder in den Produktionskreislauf eingeführt, die Energie wird zurückgewonnen, um den Energieverbrauch und die CO2-Emissionen zu reduzieren. Heute können wir mit Stolz sagen, dass alle unsere Betriebsstätten - ohne Ausnahme - nach ISO 14001:2015 und EMAS zertifiziert sind. EMAS steht für Eco-Management and Audit Scheme, die kritischste Umweltzertifizierung auf europäischer Ebene. EMAS ist ein freiwilliges Instrument, das von der EWG mit dem vorrangigen Ziel geschaffen wurde, einen Beitrag zur Verwirklichung einer nachhaltigen wirtschaftlichen Entwicklung zu leisten, wobei die Rolle und Verantwortung der Unternehmen betont wird. Der gesamte Prozess erreicht nun in jahrelanger Arbeit einen Höhepunkt, wohl wissend, dass dieser nicht etwa das Ziel darstellt, sondern nur einen Schritt in Richtung einer nachhaltigeren Entwicklung.

Certification Environnementale

ISO 14001:2015 - EMAS

Ceramiche Coem n'est pas le genre d'entreprise à hisser le pavillon vert sur ses produits juste pour soigner son image de marque. Son implication à l'égard des thèmes de l'environnement et des économies d'énergies en est la preuve puisque depuis 1999, la fabrication de ses produits est le fruit d'un procédé durable car accompli en “circuit fermé”, dans le sens où la totalité des matières premières et de l'eau est réemployée dans le cycle de fabrication. Quant à l'énergie, elle est récupérée dans le but de diminuer la consommation et les émissions de CO2. Nous sommes orgueilleux aujourd'hui de pouvoir dire que toutes nos usines - sans exception - sont certifiées ISO 14001:2015 et EMAS, acronyme d'Eco-Management and Audit Scheme (système communautaire de management environnemental et d'audit), le système de certification environnementale le plus sélectif d'Europe. EMAS est un instrument volontaire créé par la CEE dans le but prioritaire de contribuer à la réalisation d'un développement économique durable, mettant en relief le rôle et les responsabilités des entreprises. L'attribution de cette certification est par conséquent le couronnement d'un parcours entrepris sur plusieurs années de travail, gardant toujours à l'esprit qu'il ne s'agit pas là d'une ligne d'arrivée, mais d'un pas fait en direction d'un développement de plus en plus durable.



CERTIFICAZIONE ISO: 9001:2015

La filosofia aziendale di Qualità globale al servizio del Cliente è sempre stato un nostro impegno costante: nel 2003 le nostre piastrelle hanno ottenuto la prima Certificazione al SISTEMA DI QUALITA' UNI EN ISO 9001:2000, dal 2010 siamo passati ad UNI EN ISO 9001:2008 e dal 2017 ad UNI EN ISO 9001:2015. ISO 9001:2015 è la nuova edizione che si focalizza ancora di più sulla soddisfazione del cliente e sul miglioramento delle prestazioni complessive dell'organizzazione basandosi su due approcci:

- **approccio per processi**
- **approccio basato sul rischio.**

ISO 9001:2015 CERTIFICATION

We have always been dedicated to global Quality at the service of our Customers. In 2003 our tiles got their first UNI EN ISO 9001:2000 QUALITY SYSTEM certification.

We obtained UNI EN ISO 9001:2008 in 2010, and UNI EN ISO 9001:2015 in 2017.

ISO 9001:2015 is the new edition, focused more than ever on customer satisfaction and the improvement of the organisation's overall performance, based on two approaches:

- process-based
- and risk-based.

ZERTIFIZIERUNG NACH ISO: 9001:2015

Seit jeher setzen wir uns für die Firmenphilosophie der allgemeinen Qualität im Dienst des Kunden ein: 2003 haben unsere Fliesen die erste Zertifizierung des QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEMS nach UNI EN ISO 9001:2000 erhalten, 2010 sind wir auf UNI EN ISO 9001:2008 und seit 2017 auf UNI EN ISO 9001:2015 umgestiegen. ISO 9001:2015 ist die neue Ausgabe, die noch stärker auf die Kundenzufriedenheit und die Verbesserung der Gesamtleistungen der Organisation auf der Grundlage zweier Ansätze konzentriert ist:

- Ansatz nach Prozessen
- Ansatz auf der Grundlage des Risikos.

CERTIFICATION ISO: 9001:2015

La philosophie de l'entreprise, qui repose sur la Qualité globale au service du client, a toujours été, pour nous, un engagement constant: en 2003, nos carreaux ont obtenu la première Certification au SYSTÈME DE QUALITÉ UNI EN ISO 9001:2000. À partir de 2010 nous sommes passés à UNI EN ISO 9001:2008 et à partir de 2017 à UNI EN ISO 9001:2015.

ISO 9001:2015 est la nouvelle édition qui se focalise encore davantage sur la satisfaction du client et sur l'amélioration des prestations globales de l'organisation en se basant sur deux approches:

- approche basée sur les processus
- approche basée sur le risque.



Dal 2015 COEM S.p.A. vanta il riconoscimento di eccellenza gestionale ottenuto da Certiquality per il raggiungimento dei traguardi di certificazione dei sistemi di Gestione della Qualità, Ambiente e Sicurezza conformi alle norme ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS.

Eccellenza Gestionale che si è rinnovata nel 2020, per la conformità al nuovo standard di riferimento internazionale per la Salute e Sicurezza sul Lavoro, UNI ISO 45001:2018, e si mantiene ad elevati livelli di performance attraverso sorveglianze periodiche su tutti i sistemi, nell'ottica del miglioramento continuo.

Since 2015 COEM S.p.A.'s management excellence has been acknowledged by Certiquality as having obtained the certification requisites for its Quality, Environmental and Safety Management systems, compliant with the standards ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS. This Management Excellence was confirmed in October 2020, in view of compliance with the new international benchmark standard for Occupational Health and Safety, UNI ISO 45001:2018, and its high levels of performance are maintained thanks to regular monitoring of all the systems, with a view to on-going improvement.

Seit 2015 verfügt COEM S.p.A. über die Auszeichnung ihres hervorragenden Managements, die ihr von Certiquality für das Erreichen der Zertifizierungsziele der Qualitäts-, Umwelt- und Sicherheitsmanagementsysteme entsprechend den Normen ISO 9001, ISO 14001, BS OHSAS verliehen wurde. Ein hervorragendes Management, das im Jahr 2020 dank der Übereinstimmung mit dem neuen internationalen Bezugsstandard für die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, UNI ISO 45001:2018, bestätigt wurde und anhand von periodischen Überwachungen an allen Systemen mit dem Ziel einer ständigen Verbesserung hohe Leistungsniveaus aufrecht erhält.

Depuis 2015, COEM S.p.A. vante la reconnaissance d'excellence en matière de gestion obtenue de la part de Certiquality pour l'obtention des certifications des systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité conformes aux normes ISO 9001, ISO 14001 et BS OHSAS. Une excellence en matière de gestion qui s'est renouvelée en 2020 pour la conformité au nouveau standard de référence internationale pour la santé et la sécurité sur le lieu de travail, UNI ISO 45001:2018, et qui se maintient à des niveaux élevés de performance à travers des surveillances périodiques concernant tous les systèmes, dans l'optique d'une amélioration continue.

certificazioni di processo

process certifications | prozesszertifizierungen | certifications de processus



CERTIFICAZIONE COEM
A NUOVO STANDARD INTERNAZIONALE ISO.
Dal 2015 COEM S.p.A. implementa, mantiene e certifica un Sistema di Gestione conforme al principale riferimento nel mondo in termini di Salute e Sicurezza sul Lavoro, dapprima certificandolo secondo lo standard britannico e, ad ora (ottobre 2020), secondo il più alto riferimento normativo internazionale disponibile e recepito sul territorio nazionale, ovvero UNI ISO 45001:2018 (prima norma internazionale che definisce gli standard minimi di buona pratica per la protezione dei lavoratori in tutto il mondo). La norma, sviluppata con il contributo di esperti di oltre 70 paesi del mondo, fornisce un quadro internazionale che tiene conto dell’interazione tra l’azienda e il suo business. Proprio per il suo carattere di non-obbligatorietà, il modello di organizzazione aziendale definito conformemente allo standard ISO, è caratterizzato dalla volontà di assumersi l’impegno di soddisfare requisiti sempre più stringenti rispetto agli obblighi di legge. In particolare, il Sistema di Gestione include non solo la struttura organizzativa, le attività di pianificazione – gestione - controllo secondo lo schema PDCA⁽¹⁾, le responsabilità, le prassi, le procedure, i processi e le risorse, bensì la determinazione ad un più alto livello dei rischi e soprattutto delle opportunità che ne derivano. Ciò è reso possibile da un’accurata analisi del contesto in cui COEM S.p.A. opera e dalla valutazione periodica di tutti i fattori (interni ed esterni) nonché delle loro esigenze in termini di Salute e Sicurezza sul Lavoro. Infine, l’applicazione di tale norma, mediante l’approccio sistemico alla Gestione della Salute e Sicurezza sul Lavoro, permette lo sviluppo e la concretizzazione di una Politica fondata sulla Responsabilità della Leadership e su Coinvolgimento-Consapevolezza-Competenza dei Lavoratori quali ingredienti fondamentali all’accrescimento culturale di tutte le risorse dell’organizzazione, incremento delle performance aziendali e del miglioramento continuo.

(1) acronimo dall’inglese Plan–Do–Check–Act, in italiano “Pianificare - Fare - Verificare - Agire”, è un metodo di gestione iterativo in quattro fasi utilizzato per il controllo e il miglioramento continuo dei processi e dei prodotti.

COEM CERTIFICATION OF COMPLIANCE
WITH THE NEW INTERNATIONAL ISO STANDARD
Since 2015, COEM S.p.A. has been implementing, maintaining and certifying a Management System compliant with the main international benchmark in terms of Occupational Health and Safety, obtaining certification of compliance first with the British standard, and now (October 2020) with the highest-level international standard available, UNI ISO 45001:2018 (the first international regulation that sets out the minimum standards of good practice for the protection of workers worldwide). The standard, developed with the contribution of experts from over 70 countries worldwide, provides an international framework that takes account of the interaction between the company and its business. Precisely because it is not mandatory, business organisation

models defined as ISO compliant voluntarily undertake to satisfy increasing strict requisites compared to the obligations established by law. Specifically, the Management System includes not only the organisational structure, the planning/management/control activities according to the PDCA⁽¹⁾ approach, responsibilities, practices, procedures, processes and resources, but also the determination, at a higher level, of the risks and above all the responsibilities deriving from them. This is possible thanks to a careful analysis of the context in which COEM S.p.A. operates and a regular assessment of all the internal and external factors and their requirements in terms of Occupational Health and Safety. Finally, the application of the standard, through a systemic approach to Occupational Health and Safety Management, allows for the development and implementation of a Policy founded on the Responsibility of the Leadership and the Involvement-Awareness-Competence of the workers as the fundamental ingredients for the cultural growth of all the organisation's resources and to boost company performance and ongoing improvement.

(1) Plan–Do–Check–Act: an iterative four-phrase management model for the continuous verification and improvement of processes and products.

ZERTIFIZIERUNG VON COEM
NACH DEM NEUEN INTERNATIONALEN ISO-STANDARD
Seit 2015 implementiert, erhält und zertifiziert COEM S.p.A. ein Managementsystem im Einklang mit den wichtigsten Bezugsnormen in der Welt in Sachen Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, das zuerst nach dem britischen Standard und ab sofort (Oktober 2020) nach dem höchsten verfügbaren internationalen und auf nationaler Ebene umgesetzten Normsystem, das heißt UNI ISO 45001:2018 (die erste internationale Norm, die Mindeststandards der guten Praxis zum Schutz der Arbeitnehmer in der ganzen Welt festlegt) zertifiziert wurde. Die mit dem Beitrag von Fachleuten aus mehr als 70 Ländern in der ganzen Welt ausgearbeitete Norm liefert einen internationalen Rahmen unter Berücksichtigung der Interaktion zwischen dem Unternehmen und seiner Geschäftstätigkeit. Aufgrund seines Merkmals der Freiwilligkeit zeichnet sich das entsprechend dem ISO-Standard festgelegte Betriebsorganisationsmodell durch den Willen aus, die Verantwortung dafür zu übernehmen, immer strengere Voraussetzungen im Vergleich zu den gesetzlichen Verpflichtungen zu erfüllen. Insbesondere umfasst das Managementsystem nicht nur die Organisationsstruktur, die Planungs-, Verwaltungs- und Kontrolltätigkeiten nach dem Schema PDCA⁽¹⁾, die Verantwortungen, Verfahren, Prozeduren, Prozesse und Ressourcen, sondern auch die Entschlossenheit zu einem höheren Risikoniveau und vor allem einem höheren Niveau an Gelegenheiten, die sich dadurch ergeben. Dies ist dank einer sorgfältigen Analyse des Umfelds, in dem COEM S.p.A. tätig ist, und der periodischen Überprüfung aller (internen und externen) Faktoren sowie ihrer Bedürfnisse in Sachen Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz möglich. Schließlich ermöglicht die Anwendung dieser Norm anhand eines systematischen Ansatzes

an das Management der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz die Entwicklung und konkrete Umsetzung einer Politik, die auf der Verantwortung der Führung und der Einbeziehung/dem Bewusstsein/der Kompetenz der Arbeitnehmer als grundlegendem Bestandteil für das kulturelle Wachstum aller Ressourcen der Organisation und eine Steigerung der Unternehmensleistungen und der ständigen Verbesserung beruht.

(1) Abkürzung für das englische Plan–Do–Check–Act, auf Deutsch „Planen – Tun – Überprüfen – Umsetzen“, es handelt sich um eine iterative vierphasige Managementmethode, die für die Kontrolle und ständige Verbesserung der Prozesse und Produkte verwendet wird.

CERTIFICATION COEM
AU NOUVEAU STANDARD INTERNATIONAL ISO
Depuis 2015, COEM S.p.A. met en œuvre, maintient et certifie un système de gestion conforme à la principale référence dans le monde en termes de santé et de sécurité sur le lieu de travail, en le certifiant tout d’abord selon le standard britannique et, à présent (octobre 2020), selon la plus grande référence normative internationale disponible et transposée sur le territoire national, à savoir UNI ISO 45001:2018 (première norme internationale qui définit les standards minimum de bonne pratique pour la protection des travailleurs dans le monde entier). La norme, développée avec la contribution d’experts en provenance de plus de 70 pays du monde entier, fournit un cadre international qui tient compte de l’interaction entre l’entreprise et son business. En raison justement de son caractère non-obligatoire, le modèle d’organisation de l’entreprise définit conformément au standard ISO, est caractérisé par sa volonté de s’engager à satisfaire des conditions de plus en plus strictes par rapport aux obligations juridiques. Notamment, le système de gestion inclut non seulement la structure organisationnelle, les activités de planification, de gestion et de contrôle selon le schéma PDCA⁽¹⁾, les responsabilités, les pratiques, les procédures, les processus et les ressources, mais aussi la détermination à un plus haut niveau des risques et surtout des opportunités qui en dérivent. Cela est rendu possible par une analyse soignée du contexte dans lequel COEM S.p.A. opère et par l’évaluation périodique de tous les facteurs (internes et externes) et de leurs exigences en termes de santé et de sécurité sur le lieu de travail. Enfin, l’application de ladite norme, à travers l’approche systémique de la gestion de la santé et de la sécurité sur le lieu de travail, permet le développement et la concrétisation d’une politique fondée sur la responsabilité de la Direction et sur l’implication, la conscience et la compétence des travailleurs comme ingrédients fondamentaux pour l’accroissement culturel de toutes les ressources de l’organisation et l’augmentation des performances de l’entreprise et de l’amélioration continue.

(1) Acronyme de l’anglais Plan–Do–Check–Act, en français “Planifier - Développer - Contrôler - Ajuster” : méthode de gestion interactive en quatre phases utilisée pour le contrôle et l’amélioration continue des processus et des produits.

ISO 17889-1 Sustainability for ceramic tiles

“Ceramic tiling systems –Sustainability for ceramic tiles and installation materials-Part 1: Specifications and vocabulary for ceramic tiles”. La nuova norma si compone di 38 criteri e definisce un sistema per la valutazione della sostenibilità delle piastrelle di ceramica durante tutto il loro ciclo di vita, utilizzando indicatori qualitativi e quantitativi per le prestazioni ambientali e per la responsabilità sociale ed economica relativa alla progettazione, produzione, installazione e utilizzo del prodotto. I prodotti Coem sono conformi alla norma ISO 17889-1 sulla sostenibilità delle piastrelle ceramiche.

“Ceramic tiling systems – Sustainability for ceramic tiles and installation materials - Part 1: Specifications and vocabulary for ceramic tiles”. The new standard is composed of 38 criteria, and defines a system for the assessment of the sustainability of ceramic tiles throughout their life cycle, using quality and quantity indicators for environmental performance and for social and economic responsibility regarding the design, production, installation and use of the product. Coem products are compliant with the ISO 17889-1 standard on the sustainability of ceramic tiles.

„Systeme von keramischen Fliesen und Platten – Dauerhaftigkeit von keramischen Fliesen und Platten und Installationsmaterialien – Teil 1: Anforderung an keramische Fliesen und Platten“. Die neue Norm besteht aus 38 Kriterien und legt ein System für die Beurteilung der Nachhaltigkeit von keramischen Fliesen während ihres gesamten Lebenszyklus unter Verwendung von qualitativen und quantitativen Indikatoren für die Umweltleistungen und die soziale und wirtschaftliche Verantwortung bezüglich der Planung, Produktion, Installation und Verwendung des Produkts fest. Die Produkte von Coem entsprechen der Norm ISO 17889-1 zur Nachhaltigkeit der keramischen Fliesen.

«Ceramic tiling systems – Sustainability for ceramic tiles and installation materials-Part 1: Specifications and vocabulary for ceramic tiles» (Systèmes de revêtement céramique – Durabilité des carreaux céramiques et des matériaux de construction - Partie 1: spécifications concernant les carreaux céramiques) La nouvelle norme se compose de 38 critères et définit un système pour l’évaluation de la durabilité des carreaux céramiques durant tout leur cycle de vie, en utilisant des indicateurs qualitatifs et quantitatifs pour les performances environnementales et pour la responsabilité sociale et économique relative à la conception, la production, l’installation et l’utilisation du produit. Les produits Coem sont conformes à la norme ISO 17889-1 sur la durabilité des carreaux céramiques.

tipologie produttive

product types | herstellungstypologie | typologies de production



Il gres++ è un gres porcellanato tecnico (UGL) con impasti colorati a tutta massa ottenuti dalle migliori materie prime, che consentono di realizzare un materiale in perfetta attinenza con la superficie, in grado di far risaltare la resa estetica, conferendole una migliore e più intensa colorazione. Il gres++ è un materiale altamente sinterizzato con bassissimi livelli di assorbimento e totalmente ignifugo, resistente all'usura, agli agenti chimici e facilmente pulibile, idoneo quindi anche agli ambienti esposti a forti sollecitazioni esterne. Le elevatissime performance meccaniche del gres++ sono il risultato di un sistema di formatura e compattazione ottenuto con altissimi carichi di pressatura a secco: per un gres porcellanato a tutto spessore che incarna quanto di più resistente la tecnologia ceramica abbia espresso fino ad oggi.

gres++ is a technical porcelain stoneware (UGL) with full-body colouring obtained using the finest raw materials, making it possible to create a material perfectly suited to the surface, enhancing the appearance of the tiles and giving them a more attractive, intense colour. gres++ is a highly sintered material, with extremely low levels of absorption and completely fire-resistant. It is also resistant to wear and to chemical agents, and is easy to clean, thus making it suitable also for settings exposed to strong external stress. The extremely impressive mechanical performance of gres++ is the result of a forming and compacting system with extremely high dry pressing loads: for a full-thickness that embodies the maximum resistance ceramic technology has been able to boast to date.

gres++ ist ein durchgefärbtes technisches Feinsteinzeug aus den besten Rohstoffen. Das so hergestellte Material ist perfekt auf die Oberfläche abgestimmt, hebt die ästhetische Wirkung hervor und verleiht schönere und intensivere Farbtöne. gres++ ist ein hochgesintertes Material mit sehr geringer Wasseraufnahme und absoluter Feuerbeständigkeit. Es ist verschleißfest, chemikalienbeständig und leicht zu reinigen und daher auch für Bereiche geeignet, die starken äußeren Belastungen ausgesetzt sind. Die ausgezeichneten mechanischen Leistungen von gres++ von Coem sind das Ergebnis eines Form- und Verdichtungssystems, das durch extrem hohe Trockenpresslasten erreicht wird: Für ein vollgemischtes technisches Feinsteinzeug, das zur widerstandsfähigsten Keramik gehört, die bis heute entwickelt wurde.

Le gres++ est un grès cérame technique (UGL) à pâtes colorées pleine masse obtenues à partir des meilleures matières premières, qui permettent de réaliser un matériau en parfaite harmonie avec la surface, en mesure d'exalter son résultat esthétique en lui conférant une meilleure coloration et plus intense. Le gres++ est un matériau sintérisé caractérisé par des niveaux très réduits d'absorption et totalement ignifuge, résistant à l'usure, aux agents chimiques et facilement nettoyable, adapté par conséquent aussi aux espaces exposés à de fortes sollicitations externes. Les performances mécaniques très élevées du gres++ sont le résultat d'un système de formage et de compactage obtenu à partir de charges de pressage à sec très élevées : pour un grès cérame pleine épaisseur qui incarne le matériau le plus résistant réalisé à ce jour par la technologie céramique.



Un gres porcellanato a tutta massa definito appunto “UNGLAZED - Materia Pura” composto da argille naturali di colore diverso e dalla superficie opaca, all'interno delle quali si inseriscono piccole scaglie compatte, in 3 colorazioni differenti da quelle dell'argilla di fondo, in un mix del tutto casuale ed irripetibile: l'assenza di smalto e grafiche digitali dona alla collezione un aspetto davvero unico e ricercato. “UNGLAZED - Materia Pura” è un gres non smaltato che, da un lato soddisfa le esigenze di un interior-design contemporaneo ed estremamente raffinato, ed allo stesso tempo è caratterizzato da una maggiore resistenza allo scivolamento, all'abrasione e agli urti, caratteristiche che lo rendono idoneo ai requisiti di progetto per spazi pubblici ad alto traffico.

A full-body porcelain stoneware known as “UNGLAZED - Materia Pura” consisting of natural clays of different colours and matt surfaces. Small compact flakes in three different colours from those of the background clay are inserted into these tiles in a completely random and unrepeatable pattern. The absence of glaze and digital graphics gives the collection a truly unique and sophisticated look. “UNGLAZED - Materia Pura” is an unglazed porcelain stoneware that, on the one hand, meets the needs of a contemporary and extremely refined interior design, and at the same time, is characterised by greater resistance to slipping, scratches and impact. These features make it suitable for high-traffic public spaces.

Daher rührt die produktionstechnische Entscheidung, einem vollgemischten Feinsteinzeug eben mit der Bezeichnung „UNGLAZED – Materia Pura“ den Vorzug zu geben, in das kleine kompakte Splitter in 3 verschiedenen Färbungen, die sich vom Grundton abheben, in einer absolut zufälligen und einmaligen Mischung eingefügt werden. Die Ausarbeitung ohne Glasur und digitale Grafiken verleiht der Kollektion ein wirklich einmaliges, ausgesuchtes Aussehen. „UNGLAZED – Materia Pura“ ein unglasiertes Feinsteinzeug, das einerseits die Anforderungen eines zeitgemäßen und extrem raffinierten Innendesigns erfüllt und sich andererseits durch eine höhere Rutschhemmung, Abrieb- und Stoßfestigkeit auszeichnet, dank deren es sich für die Projektanforderungen von öffentlichen Bereichen mit hoher Begehungsfrequenz eignet.

Un grès cérame pleine masse défini justement « UNGLAZED - Materia Pura », composé d'argiles naturelles de couleurs variées et à la surface opaque, à l'intérieur desquelles s'insèrent de petits éclats compacts, dans trois tonalités différentes de celles de l'argile du fond, dans un mélange entièrement aléatoire et inimitable : l'absence d'email et de graphismes numériques confère à la collection un aspect vraiment unique et recherché. « UNGLAZED - Materia Pura » est un grès non émaillé qui, d'un côté, satisfait les exigences d'un design d'intérieur contemporain et extrêmement raffiné et qui, de l'autre, est caractérisé par une plus grande résistance à la glissance, à l'abrasion et aux chocs, des caractéristiques qui le rendent apte aux critères de projets destinés à des espaces publics à piétinement intense.



Il nostro gres++ rafforza la coerenza di colore fra superficie ed impasto con l'utilizzo di impasti non solo profondamente colorati, ma anche miscelati nei colori e nelle granulometrie, offrendo un effetto porfirizzato al supporto. La continuità materica tra impasto, superficie e bordo, conferisce un grande pregio estetico al manufatto e prestazioni tecniche superiori.

Our gres++ reinforces the colour match between the tile body and the surface, by using bodies that are not only coloured in depth, but also have a mix of colours and grain sizes, bringing a porphyry-like effect to the support. The material continuity between the body, surface and edge gives the tile a splendid appearance as well as superior technical performance.

Unser gres++ verstärkt die Einheitlichkeit der Farbe zwischen Oberfläche und Masse durch die Verwendung von nicht nur durchgefärbten, sondern auch in Farbe und Korngröße gemischten Massen, was dem Scherben eine pulverartige Wirkung verleihen. Der einheitliche Materialcharakter von Masse, Oberfläche und Kanten verleiht dem Produkt einen großen ästhetischen Wert und überlegene technische Leistungen.

Notre gres++ renforce la cohérence de couleur entre la surface et la pâte grâce à l'utilisation de pâtes non seulement profondément colorées, mais aussi mélangées dans leurs couleurs et leurs granulométries, en offrant un effet porphyrisé au support. La continuité matiériste entre pâte, surface et bord, confère un grand prestige esthétique au produit manufacturé ainsi que des performances techniques supérieures.



Si tratta di gres porcellanato ad impasto colorato che identifica una serie di tipologie prodotto ottenute anche con il recupero delle acque e dei materiali di scarto del ciclo produttivo: mantiene altissime qualità fisico-meccaniche rispettando l'ambiente in cui viviamo e offre un'ulteriore dimostrazione dell'impegno di Coem, giorno dopo giorno, verso un traguardo di qualità e competitività totale. Il colore del supporto si adatta al colore che si esprime in superficie attraverso l'utilizzo di una maggiore ricchezza nei componenti della materia prima e conferisce al prodotto un valore aggiunto sia dal punto di vista estetico che qualitativo.

Coloured-body porcelain stoneware that identifies a series of product types obtained by recovering waste materials and water from the production cycle: maintains excellent physical and mechanical characteristics, respecting the environment we live in, and offers a further demonstration of Coem's commitment, day after day, to total quality and competitiveness. The colour of the support adapts to the colour visible on the surface, thanks to the use of a larger range of components of the raw material, giving the product added value in terms of appearance and quality.

Es handelt sich um Feinsteinzeug mit vollgemischter farbiger Masse und einer Reihe von Produkttypologien, die unter anderem durch die Rückgewinnung von Wasser und Abfallstoffen aus dem Produktionszyklus erreicht werden: Es weist sehr hohe physikalische und mechanische Qualitäten auf, ist umweltfreundlich und ein weiterer Beweis für das Engagement von Coem für Qualität und umfassende Wettbewerbsfähigkeit. Die Farbe des Scherbens ist auf die Farbe der Oberfläche abgestimmt, die durch einen größeren Reichtum der Bestandteile des Rohmaterials zum Ausdruck kommt, und verleiht dem Produkt sowohl in ästhetischer als auch in qualitativer Hinsicht einen Mehrwert.

Il s'agit d'un grès cérame à pâte colorée qui désigne une série de typologies de produit obtenues notamment à partir de la récupération des eaux et des matériaux de récupération du cycle de production: il conserve des qualités physico-mécaniques très élevées tout en respectant l'environnement dans lequel nous vivons et offre une nouvelle démonstration de l'engagement quotidien de Coem vers un objectif de qualité et de compétitivité totale. La couleur du support s'adapte à celle qui s'exprime en surface à travers l'utilisation d'une plus grande richesse dans les composants de la matière première et confère au produit une valeur ajoutée aussi bien du point de vue esthétique que qualitatif.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa UGL

Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.
Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.
Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.



CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTERISTIQUE TECHNIQUE		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGSMETHODE METHODE D'ESSAI	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME	
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite Longueur et largeur Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur Rettilineità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Angularité Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts	±0,6% / ±2.0 mm ±5% / ±0.5 mm ±0,5% / ±1.5 mm ±0,5% / ±2.0 mm ±0,5% / ±2.0 mm
	Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale 0,6%)	
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne	ISO 10545-4	35 N/mm² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle 32 N/mm² min.)	
	Sforzo di rottura Breaking strength Bruchlast Force de rupture	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke - Epaisseur ≥ 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.	
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde	ISO 10545-6	175 mm³ max.	
	Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistance au gel	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite	
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) / Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) / Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) / Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB	

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1° SCELTA
VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.
VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.
On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.
Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.
La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.
The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.
Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.
Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.
Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.
Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführungen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.
Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti.
Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.
The slip resistance values, static or dynamic coefficient of friction indicated in the catalogue are purely indicative and are not binding.
Any specific needs must be confirmed by us at the time of order and in any case before laying.
Die Rutschhemmungswerte sowie der statische und dynamische Reibungskoeffizient, die im Katalog genannt sind, sind reine Richtwerte und nicht bindend.
Für alle diesbezüglichen Anforderungen muss bei der Bestellung und in jedem Fall vor dem Verlegen um Bestätigung angefragt werden.
Les valeurs de résistance au glissement, coefficient de frottement statique ou dynamique indiquées dans le catalogue doivent être considérées comme étant purement indicatives et non contraignantes. Nous devons confirmer chaque éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et, dans tous les cas, toujours avant la pose.

DCOF Test su superficie Lucidato / Lappato / Patinato disponibile su richiesta.
DCOF Test on Half Polished / Honed / Patina Finish surface available on request.
DCOF-Test auf Halbpoliert / Geläppt / Patiniert Oberfläche auf Anfrage.
DCOF Test sur surface Semi-Poli / Adouci / Patiné disponible sur demande.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI
COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES



SERIE SERIES SERIE SERIE	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex A •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF* AcuTest SM ANSI A137.1 ANSI A326.3 •
ARDESIA MIX	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: ≥ 0.42
BLENDSTONE	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
BRIT STONE	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
CARDOSO	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
DUALMOOD STONE	Naturale: R10 Esterno: R11	Naturale Esterno: A + B	Naturale Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
FLOW	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
I SASSI	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 56 WET: 36	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
KAVASTONE gres360°	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 60 WET: 37	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
LAGOS	Naturale: R10 Esterno: R11	Naturale/Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
MADRE NATURA	Naturale/Trama: R10 Esterno: R11	Trama/Esterno: A + B	Naturale/Trama/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 53 WET: 38	Naturale: WET: ≥ 0.42 Trama: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
MARMİ BIANCHI	Naturale: R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
MEA LAPIS	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
MOON STONE	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
MOON VEIN	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
NOSTALGIA unglazed INTERA PURA	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: ≥ 0.42

• Le serie evidenziate in rosso sono state testate con i nuovi metodi DIN EN 16165:2021 e ANSI A326.3.
The series highlighted in red have been tested using the new DIN EN 16165:2021 and ANSI A326.3 methods.
Les séries mises en évidence en rouge ont été testées avec les nouvelles méthodes DIN EN 16165:2021 et ANSI A326.3.
Die rot hervorgehobenen Serien wurden mit den neuen Methoden nach DIN EN 16165:2021 und ANSI A326.3 getestet.

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI
COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES



SERIE SERIES SERIE SERIE	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex A •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF* AcuTest SM ANSI A137.1 ANSI A326.3 •
PANNONIA STONE	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 68 WET: 40	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
PIETRA JURA 45x90 - 60x60	Naturale: R10	Naturale: A + B	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
PIETRA SABBIOSA	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B + C	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
PIETRA VALMALENCO	Naturale: R10 Strutturato: R11	Strutturato: A + B	Naturale/Strutturato: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
PORFIRICA gres360°	Naturale/Riga: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Riga/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Riga: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
REVERSO	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
REVERSO2	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
SCILIAR gres360°	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 51 WET: 36	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
SEQUOIE	Naturale R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
SILVER STONE	Naturale: R10 Strutturato: R10 Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	Naturale/Strutturato Esterno R11: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.42
SOAP STONE	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
T.U.	R9	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: ≥ 0.42
TERRAZZO	Naturale: R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
TWEED STONE	R9	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	WET: ≥ 0.42

• DCOF Test su superficie Lucidato / Lappato / Patinato disponibile su richiesta.
DCOF Test on Half Polished / Honed / Patina Finish surface available on request.
DCOF-Test auf Halbpoliert / Geläppt / Patiniert Oberfläche auf Anfrage.
RESISTENTE DCOF Test sur surface Semi-Poli / Adouci / Patiné disponible sur demande.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL

Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.
Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.
Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTERISTIQUE TECHNIQUE		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGSMETHODE METHODE D'ESSAI	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME		gres WIDE OVERSIZE DESIGN
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite / Longueur et largeur	±0,6% / ±2.0 mm	±0,15%
			Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur	±5% / ±0.5 mm	±5%
			Rettilinearità spigoli / Straightness of sides Kantengeradheit / Rectitude des arêtes	±0,5% / ±1.5 mm	±0,1%
			Ortogonalità / Rectangularity Rechtwinkligkeit / Angularité	±0,5% / ±2.0 mm	±0,2%
			Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité	±0,5% / ±2.0 mm	±0,2%
			Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts		Conforme Compliant Konform Conforme
	Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale 0,6%)		< 0,1%
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne	ISO 10545-4	35 N/mm² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle 32 N/mm² min.)		> 50 N/mm²
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde	ISO 10545-6	175 mm³ max.		Conforme Compliant Konform Conforme
	Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistance au gel	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite		Conforme Compliant Konform Conforme
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB		Conforme Compliant Konform Conforme

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA

VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.
VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.

On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.
Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.
La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.

The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.
Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.
Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.

Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.
Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.
Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI

COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES

gres WIDE OVERSIZE DESIGN	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1 ANSI A326.3 •
CARDOSO PIETRA VALMALENCO REVERSO REVERSO2	R10	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	WET: ≥ 0.42

gres WIDE OVERSIZE DESIGN	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1 ANSI A326.3 •
FLOW GRÈ EFFECT LAGOS	R10	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	WET: ≥ 0.42
MARMİ EFFECT	-	MATT DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Matt: WET: ≥ 0.42
MODICA PORFIRICA	R10	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	WET: ≥ 0.42

gres WIDE OVERSIZE DESIGN	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	DCOF AcuTest SM ANSI A137.1 ANSI A326.3 •
CEMENT EFFECT	R9 Valido solo per i fondi non decorati Valid for plain base tiles only Nur für nicht dekorierte Grundfliesen gültig Valable seulement pour les fonds non décorés	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	WET: ≥ 0.42
GRANITO EFFECT			
MARMİ EFFECT	-	MATT DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Matt: WET: ≥ 0.42
FLOW GRÈ EFFECT LAGOS REVERSO REVERSO2	R10	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	WET: ≥ 0.42

• Le serie evidenziate in rosso sono state testate con i nuovi metodi DIN EN 16165:2021 e ANSI A326.3.

The series highlighted in red have been tested using the new DIN EN 16165:2021 and ANSI A326.3 methods.
Les séries mises en évidence en rouge ont été testées avec les nouvelles méthodes DIN EN 16165:2021 et ANSI A326.3.
Die rot hervorgehobenen Serien wurden mit den neuen Methoden nach DIN EN 16165:2021 und ANSI A326.3 getestet.

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti.

Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.
The slip resistance values, static or dynamic coefficient of friction indicated in the catalogue are purely indicative and are not binding.
Any specific needs must be confirmed by us at the time of order and in any case before laying.
Die Rutschhemmungswerte sowie der statische und dynamische Reibungskoeffizient, die im Katalog genannt sind, sind reine Richtwerte und nicht bindend.
Für alle diesbezüglichen Anforderungen muss bei der Bestellung und in jedem Fall vor dem Verlegen um Bestätigung angefragt werden.
Les valeurs de résistance au glissement, coefficient de frottement statique ou dynamique indiquées dans le catalogue doivent être considérées comme étant purement indicatives et non contraignantes. Nous devons confirmer chaque éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et, dans tous les cas, toujours avant la pose.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL

Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.
Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.
Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTERISTIQUE TECHNIQUE		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGSMETHODE METHODE D'ESSAI	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME		gresx2
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width Länge und Breite / Longueur et largeur Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur Rettilineità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit Angularité Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité	±0,6% / ±2.0 mm ±5% / ±0.5 mm ±0,5% / ±1.5 mm ±0,5% / ±2.0 mm ±0,5% / ±2.0 mm	
	Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale 0,6%)		< 0,2%
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne	ISO 10545-4	35 N/mm² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle 32 N/mm² min.)		Conforme Compliant Konform Conforme
	Sforzo di rottura Breaking strength Bruchlast Force de rupture	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur ≥ 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.		10.000 N
	Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Tiefenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion profonde	ISO 10545-6	175 mm³ max.		145 mm³
	Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistance au gel	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite		Resistente Resistant Widerstandsfähig Resistent
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine)	ISO 10545-13	UB min min. UB UB mind min UB		UA Resistente Resistant Widerstandsfähig Resistent

* Valido solo per i formati quadrati - Valid only for square formats - Gilt nur für die quadratischen Formate - Valable uniquement pour les formats carrés

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1° SCELTA

VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.
VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.

On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.
Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.
La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.

The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.
Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.
Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.

Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.
Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführungen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.
Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia UGL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI

COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia UGL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia UGL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia UGL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES



SERIE - SERIES SERIE - SERIE	REAZIONE AL FUOCO EN 13823	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097 Metodo DIN EN 16165:2021 Annex A •	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2
AQUITAINE 60x60 - 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
BALI 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
BRIT STONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
CARDOSO 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
CARRARA EFFECT 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
DUALMOOD STONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
FOSSILIA 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
GOLDENSTONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
I SASSI 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
KAVASTONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
LAGOS 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
LIGNEA 30,2x120,8	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
LOIRE 60,4x90,6 - 75x75	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
MADRE NATURA 90x90	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
MASSIVE STONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
MODICA STONE 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
NAMUR 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
PIETRA JURA 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
PIETRA SABBIOSA 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
PIETRA VALMALENCO 60x60	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
PORFIRICA 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
REVERSO 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40
TUFFEAU 60,4x90,6	A1fl-A1 (nessuna reazione*)	Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40

* Le serie evidenziate in rosso sono state testate con i nuovi metodi DIN EN 16165:2021 e ANSI A326.3.

The series highlighted in red have been tested using the new DIN EN 16165:2021 and ANSI A326.3 methods.
Les séries mises en évidence en rouge ont été testées avec les nouvelles méthodes DIN EN 16165:2021 et ANSI A326.3.
Die rot hervorgehobenen Serien wurden mit den neuen Methoden nach DIN EN 16165:2021 und ANSI A326.3 getestet.

* Nessuna reazione - No reaction - Keine reaktion - Aucune réaction

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti.

Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.

The slip resistance values, static or dynamic coefficient of friction indicated in the catalogue are purely indicative and are not binding.
Any specific needs must be confirmed by us at the time of order and in any case before laying.
Die Rutschhemmungswerte sowie der statische und dynamische Reibungskoeffizient, die im Katalog genannt sind, sind reine Richtwerte und nicht bindend.
Für alle diesbezüglichen Anforderungen muss bei der Bestellung und in jedem Fall vor dem Verlegen um Bestätigung angefragt werden.
Les valeurs de résistance au glissement, coefficient de frottement statique ou dynamique indiquées dans le catalogue doivent être considérées comme étant purement indicatives et non contraignantes. Nous devons confirmer chaque éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et, dans tous les cas, toujours avant la pose.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO BIa GL

Tutti i materiali Coem appartenenti a questa categoria sono conformi ai requisiti di norma.

All Coem materials in this category comply with statutory requirements.
Alle Materialien von Coem, die zu dieser Kategorie gehören, erfüllen die gesetzlichen Voraussetzungen.
Tous les matériaux Coem qui appartiennent à cette catégorie sont conformes aux critères normatifs.



CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL FEATURE TECHNISCHE EIGENSCHAFT CARACTERISTIQUE TECHNIQUE		METODO DI PROVA TEST METHOD PRÜFUNGMETHODE METHODE D'ESSAI	REQUISITO NORMA REQUIRED STANDARDS NORMVORGABE VALEUR PRESCRITE SELON LA NORME
	Dimensioni e Aspetto Sizes and look of the tile Abmessungen und Aussehen der Fliese Dimensions et Aspect du carreau	ISO 10545-2	Lunghezza e larghezza / Length and width / Länge und Breite Longueur et largeur Spessore / Thickness / Stärke / Epaisseur Rettilineità spigoli / Straightness of sides / Kantengeradheit Rectitude des arêtes Ortogonalità / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Angularité Planarità / Surface flatness / Ebenheit / Planéité Qualità della superficie: il 95% delle piastrelle esenti da difetti Surface quality: 95% of tiles with no defaults Qualitätsanforderungen für die Oberfläche: 95% der Fliesen ohne Schaden Qualité de la surface: 95% des carreaux sans défauts
	Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau	ISO 10545-3	≤ 0,5% (Massimo valore singolo - Maximum single value Maximaler Einzelwert - Valeur individuelle maximale 0,6%)
	Resistenza alla flessione media Average bending strength Mittlere Biegefestigkeit Résistance à la flexion moyenne	ISO 10545-4	35 N/mm² min. (Valore singolo - Single value - Einzelwert Valeur individuelle 32 N/mm² min.)
	Sforzo di rottura Breaking strength Bruchlast Force de rupture	ISO 10545-4	Spessore / Thickness / Stärke - Epaisseur ≥ 7,5 mm: 1300 N min. < 7,5 mm: 700 N min.
	Resistenza all'abrasione superficiale Resistance to surface abrasion Oberflächenabriebfestigkeit Résistance à l'abrasion de surface	ISO 10545-7	Riportare la classe di abrasione (PEI) e il numero di cicli superati State the PEI rate and covered cycles Abriebklasse PEI und Anzahl der erfolgreich durchgeführten Zyklen angeben Mentionner le classement PEI et le nombre de cycles dépassés
	Resistenza al Cavillo Crazing resistance Haarrißbeständigkeit Résistance au tressaillage	ISO 10545-11	Richiesta - Required Notwendig - Requisite
	Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistance au gel	ISO 10545-12	Richiesta - Required Notwendig - Requisite
	Resistenza agli agenti chimici (Uso domestico e additivi per piscina) Chemical resistance (Domestic use and swimming pool chemicals) Beständigkeit gegen Chemikalien (Gebrauch im Wohnbereich und Chemikalien für Schwimmbad) Résistance à l'attaque chimique (Usage domestique et additifs pour piscine)	ISO 10545-13	GB min min. GB GB mind min GB
	Resistenza alle macchie Stain resistance Flechtenunempfindlichkeit Résistance aux taches	ISO 10545-14	Classe 3 min. - min. Class 3 mind. Klasse 3 - Classe 3 min

VALIDO SOLO PER I PRODOTTI 1ª SCELTA
VALID ONLY FOR ITEMS IN 1ST. CHOICE. - NUR FÜR PRODUKTEN IN 1 SORTE GÜLTIG.
VALABLE SEULEMENT POUR LES PRODUITS EN 1ER CHOIX.

La conformità ad altre norme qui non espressamente citate può essere fornita su richiesta.
On request we can certify conformity with standards that are not mentioned hereby.
Die Erfüllung der Anforderungen anderer Normen, die hier nicht erwähnt worden sind, können wir Ihnen auf Anfrage zur Verfügung stellen.
La conformité aux autres normes, non citées, ci-dessus peut être fournie sur demande.

Gli elementi di corredo alle serie, esclusi quelli usati per rivestimento di scale, non rispondono alla normativa ISO EN 14411.
The special trims for the series, apart from those used for stair coverings, do not comply with the ISO EN 14411 standard.
Die Formteile der Serie, ausgenommen derjenigen für die Verkleidung von Treppen, entsprechen der Norm ISO EN 14411 nicht.
Les pièces coordonnées aux séries ne sont pas conformes à la norme ISO EN 14411, à l'exception de celles qui sont utilisées pour le revêtement des marches.

Valori medi riferiti alla nostra produzione, secondo test effettuati su superficie naturale se non esplicitamente indicati.
Average values refer to tests which have been made on the unpolished surface if not otherwise specifically indicated.
Die Mittelwerte beziehen sich auf Prüfungen, die für das Ausführungen unpoliert, wenn nicht anders deutlich angegeben, durchgeführt worden sind.
Valeurs moyens référant à notre production, tests effectués sur base de surface naturel si non autrement spécifié.

I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico o dinamico, riportati sul catalogo sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti.
Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa.
The slip resistance values, static or dynamic coefficient of friction indicated in the catalogue are purely indicative and are not binding.
Any specific needs must be confirmed by us at the time of order and in any case before laying.
Die Rutschhemmungswerte sowie der statische und dynamische Reibungskoeffizient, die im Katalog genannt sind, sind reine Richtwerte und nicht bindend.
Für alle diesbezüglichen Anforderungen muss bei der Bestellung und in jedem Fall vor dem Verlegen um Bestätigung angefragt werden.
Les valeurs de résistance au glissement, coefficient de frottement statique ou dynamique indiquées dans le catalogue doivent être considérées comme étant purement indicatives et non contraignantes. Nous devons confirmer chaque éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et, dans tous les cas, toujours avant la pose.

DCOF Test su superficie Lucidato / Lappato / Patinato disponibile su richiesta.
DCOF Test on Half Polished / Honed / Patina Finish surface available on request.
DCOF-Test auf Halbpoliert / Geläppt / Patiniert Oberfläche auf Anfrage.
DCOF Test sur surface Semi-Poli / Adouci / Patiné disponible sur demande.

caratteristiche tecniche

technical features | technische eigenschaften | caractéristiques techniques

GRES PORCELLANATO EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia GL

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia GL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI
COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia GL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia GL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia GL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES



SERIE SERIES SERIE SERIE	RESISTENZA ALL'ABRASIONE SUPERFICIALE (PEI) ISO 10545-7	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 <i>Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •</i>	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097 <i>Metodo DIN EN 16165:2021 Annex A •</i>	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF* AcuTest SM ANSI A137.1 <i>ANSI A326.3 •</i>
AFROMOSIA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Naturale/Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 56 WET: 40	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
AQUITAINE	CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R9 Esterno R11: R11	Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
BALI	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R9 Esterno: R11	Esterno: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 45 WET: 37	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
BRICKLANE	Cemento/Intonaco/Cotto Total White/Total Grey: CLASSE 4 (6000 giri) Bruno/Nero/Total Black: CLASSE 4 (2100 giri)	R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
CASTLE	CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
COTTOCEMENTO	Light Grey/Beige: CLASSE 4 (6000 giri) Dark Grey/Brown: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
FOSSILIA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10	-	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
GOLDENSTONE	CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Naturale/Esterno: A + B	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
HABITA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
LIGNEA	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10	-	Naturale: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 63 WET: 36	Naturale: WET: ≥ 0.42
LOIRE	Avorio/Grigio/Taupe: CLASSE 4 (6000 giri) Moka: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42

SERIE COEM CHE RISPONDONO ALLA NORMATIVA EN 14411:2012 ALLEGATO G GRUPPO Bia GL E LORO CARATTERISTICHE QUALIFICANTI
COEM SERIES THAT COMPLY WITH THE EN 14411:2012 ANNEX G GROUP Bia GL STANDARD AND THEIR QUALIFYING CHARACTERISTICS
COEM-SERIEN, DIE DER NORM EN 14411:2012 ANLAGE G GRUPPE Bia GL ENTSPRECHEN UND IHRE QUALIFIZIERENDEN EIGENSCHAFTEN
SERIES COEM CONFORMES A LA NORME EN 14411:2012 ANNEXE G GROUPE Bia GL ET LEURS CARACTERISTIQUES DETERMINANTES



SERIE SERIES SERIE SERIE	RESISTENZA ALL'ABRASIONE SUPERFICIALE (PEI) ISO 10545-7	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO METODO DIN 51130 <i>Metodo DIN EN 16165:2021 Annex B •</i>	CARATTERISTICA ANTISDRUCCIOLO SU BAGNATO METODO DIN 51097 <i>Metodo DIN EN 16165:2021 Annex A •</i>	COEFFICIENTE DI ATTRITO METODO B.C.R.A. D.M. 14/06/89 n° 236 par. 8.2.2	STANDARDS BS 7976-2:2002 PENDULUM TESTERS	DCOF* AcuTest SM ANSI A137.1 <i>ANSI A326.3 •</i>
MASSIVE STONE	Moon: CLASSE 4 (6000 giri) Desert/Ash/Ground: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 64 WET: 38	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55
OCCITANIE	Avorio: CLASSE 4 (6000 giri) Beige/Cenere: CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R10 Strutturato: R11	Naturale/Strutturato: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	Naturale: DRY: 57 WET: 40	Naturale: WET: ≥ 0.42 Strutturato: WET: ≥ 0.55
PIETRA JURA 40,8x61,4 - 30,5x61,4 40x60 - Modulo	CLASSE 4 (6000 giri)	Naturale: R10 Esterno R11: R11	Naturale: A + B Esterno R11: A + B + C	Naturale/Esterno: DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42
QUARTZ	CLASSE 4 (6000 giri)	Strutturato: R11	Strutturato: A + B + C	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	-
TUFFEAU	CLASSE 4 (2100 giri)	Naturale: R9 Esterno: R11	Esterno: A + B	DRY: > 0,40 WET: > 0,40	-	Naturale: WET: ≥ 0.42 Esterno: WET: ≥ 0.55

• **Le serie evidenziate in rosso sono state testate con i nuovi metodi DIN EN 16165:2021 e ANSI A326.3.**
The series highlighted in red have been tested using the new DIN EN 16165:2021 and ANSI A326.3 methods.
Les séries mises en évidence en rouge ont été testées avec les nouvelles méthodes DIN EN 16165:2021 et ANSI A326.3.
Die rot hervorgehobenen Serien wurden mit den neuen Methoden nach DIN EN 16165:2021 und ANSI A326.3 getestet.

• **DCOF Test su superficie Lucidato / Lappato / Patinato disponibile su richiesta.** - DCOF Test on Half Polished / Honed / Patina Finish surface available on request.
DCOF-Test auf Halbpoliert / Geläppt / Patiniert Oberfläche auf Anfrage. - RESISTENTE DCOF Test sur surface Semi-Poli / Adouci / Patiné disponible sur demande.

modalità di posa

tiling methods | verlegehinweise | modalités de pose

PROGETTAZIONE

- **Il sottofondo deve essere adeguato alla destinazione d'uso del pavimento soprattutto nel caso in cui sia previsto il transito di carichi pesanti.**
- **Occorre prevedere l'inserimento dei giunti di dilatazione, soprattutto in caso di grandi superfici, rispettando i giunti strutturali dell'edificio.**
- **Prevedere davanti alle porte d'ingresso l'inserimento di zerbini ad incasso di adeguata superficie e tipologia. La loro funzione di trattenere lo sporco permette di ridurre i costi di manutenzione e conservare i pavimenti più a lungo.**

PRIMA DELLA POSA

- **Stendere a terra circa 3-4 m² di materiale prendendo le piastrelle da scatole diverse e verificare che sia conforme a quanto richiesto e concordato all'atto di ordinazione.**
- **Controllare sulle scatole che tonalità, calibro e scelta siano i medesimi.**
- **Si ricorda che non si accettano contestazioni sul materiale già posato.**

POSA IN OPERA

- **Si consiglia di posare sempre con opportuna fuga (minimo 2-3 mm), facendo uso delle crocette distanziatrici; nei grandi ambienti, prevedere l'inserimento dei giunti di dilatazione.**
- **I criteri di posa devono essere conformi alla destinazione d'uso del pavimento.**
- **La posa può essere fatta sia con collanti che con malta cementizia.**
- **Nel caso di posa a collanti, la superficie deve essere perfettamente planare, e predisposta per il buon ancoraggio delle piastrelle.**
- **Per la scelta dell'adesivo e per la sua applicazione attenersi scrupolosamente alle indicazioni della casa produttrice.**
- **Posare le piastrelle prendendole da più scatole in modo da miscelarle.**
- **Per segnare eventuali tagli delle piastrelle non utilizzare pennarelli, soprattutto se di tipo indelebile.**

SIGILLATURE FUGHE

- **Qualora si intenda usare sigillanti colorati, limitarsi ad utilizzare quelli preconfezionati; si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle modalità d'uso indicate dal produttore.**
- **In ogni caso occorre sempre particolare attenzione, soprattutto quando si fa uso di sigillanti il cui colore è in contrasto con la piastrella (piastrelle di colore chiaro e sigillanti di colore scuro come nero, blu, rosso). In questi casi è consigliabile eseguire prima una prova su alcune piastrelle non posate.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per piastrelle macchiate da sigillanti colorati, in quanto tale inconveniente si verifica solo se il sigillante non è applicato correttamente.**

PULIZIA DOPO LA POSA

- **Dopo la posa e la sigillatura delle fughe è necessario lavare accuratamente il pavimento per rimuovere i residui calcareo-cementizi della stuccatura. Occorre lavare pochi mq per volta, utilizzando un detergente disincrostante a base di acido fosforico-cloridrico tamponato, opportunamente diluito in acqua; quindi risciacquare più volte con acqua pulita asportando con un aspiratore l'acqua residua.**

PROTEZIONE DEL PAVIMENTO DURANTE I LAVORI DI FINITURA DEL CANTIERE

- **Si consiglia di proteggere il pavimento, perfettamente pulito e asciutto, mediante tell in PVC e PLURIBALL per evitare di danneggiare il pavimento durante i lavori di finitura del cantiere.**

DESIGN

- The substrate must be suitable for the intended use of the flooring, especially if heavy loads are to transit on it.
- It is essential to provide for the use of expansion joints, especially for large areas, which should respect the structural joints in the building.
- Arrange for recessed doormats of a suitable size and type to be located in front of entrance doorways. Their dirt-grabbing action makes it possible to reduce maintenance costs and preserve the original appearance of the flooring for longer.

BEFORE TILING

- Lay approximately 3-4 m² of material on the ground, taking the tiles from different boxes, and check that they comply with the order.
- Check that the colour, gauge and quality are the same.
- Please remember we cannot accept complaints after tiles have been laid.

TILING

- We recommend that an adequate joint is always left between the tiles (minimum 2-3 mm), using spacers; provide for expansion joints for large surfaces.
- The tiling criteria must comply with the intended use of the flooring.
- The tiles can be laid with either adhesives or cement-based mortar.
- If adhesives are to be used, the surface must be perfectly level and prepared to ensure the tiles will be correctly anchored.
- Follow the manufacturer's recommendations scrupulously regarding the choice and the application of the adhesive.
- When tiling, remember to take tiles from several boxes in order to mix them.
- Do not use marker pens to mark where tiles are to be cut, especially if they are permanent markers.

GROUTING JOINTS

- Should you intend to apply a coloured grout, only use pre-packed products; it is important to follow the manufacturer's instructions for use carefully.
- We always recommend paying particular attention when grout in a contrast colour is to be used (pale tiles and dark coloured grouts such as black, dark blue or red).
In this case, it is advisable to test it on some loose tiles first before using it.
- We are not liable for tiles that have been stained by coloured grouts, as this problem only occurs if the grout has not been applied correctly.

CLEANING AFTER TILING

- After the tiles have been laid and grouted, the floor must be carefully cleaned to remove the calcium-cement residue from grouting. Only clean a small area of m2 at a time, using a phosphoric-hydrochloric acid buffer, scale-remover, which should be correctly diluted in water; then rinse with clean water several times and remove the residual water with a vacuum.

PROTECTING THE FLOOR DURING COMPLETION OF WORK ON-SITE

- We recommend protecting the floor, which should be perfectly clean and dry, using sheets of PVC and PLURIBALL to prevent damage to the floor during the completion of any work on-site.

PLANUNG

- Der Untergrund muss der Verwendungsart des Bodenbelages angepasst sein, vor allem wenn der Durchgang von schweren Lasten vorgesehen ist.
- Es ist notwendig, die Einfügung von Dehnungsfugen vorzusehen, vor allem bei großen Oberflächen, wobei die strukturellen Fugen beachtet werden müssen.
- Vor den Eingangstüren die Einfügung von eingebauten Fußmatten mit einer angemessenen Oberfläche und Typologie vorsehen. Ihre Funktion, den Schmutz festzuhalten, ermöglicht die Reduzierung der Wartungskosten und bewahrt die Bodenbeläge für längere Zeit.

VOR DER VERLEGUNG

- Auf dem Boden etwa 3-4 m² Material ausbreiten, dabei die Fliesen aus verschiedenen Behältern entnehmen und überprüfen, dass sie den Daten und Vereinbarungen der Bestellung entsprechen.
- Kontrollieren, dass die Behälter in Bezug auf Tonalität, Größenklasse und Auswahl die gleichen sind.
- Es wird daran erinnert, dass für das bereits verlegte Material keine Beanstandungen akzeptiert werden.

VERLEGUNG

- Es wird empfohlen, immer mit angemessener Fuge (mindestens 2-3 mm) zu verlegen, wobei die Distanzstücke verwendet werden müssen; in großen Umgebungen die Einfügung von Dehnungsfugen vorsehen.
- Die Verlegungskriterien müssen der Verwendungsart des Bodenbelages entsprechen.
- Die Verlegung kann mit Klebstoffen oder Zementmörtel erfolgen.
- Bei der Verlegung mit Klebstoffen muss die Oberfläche vollkommen eben und für eine gute Fliesenverankerung vorbereitet sein.
- Für die Auswahl und Anwendung des Klebstoffes halten Sie sich genau an die Angaben der Herstellerfirma.
- Verlegen Sie die Fliesen, indem Sie sie aus mehreren Behältern entnehmen, um sie zu vermischen.
- Verwenden Sie keine Filzstifte, vor allem vom unauslöschlichen Typ, um eventuelle Einschnitte der Fliesen anzuzeigen.

FUGENVERDICHTUNG

- Sollten bunte Dichtungsmittel verwendet werden, beschränken Sie sich darauf, Fertigprodukte zu verwenden; es wird empfohlen, genauestens die Verwendungsanweisungen zu beachten, die der Hersteller angegeben hat.
- Auf jeden Fall muss immer besonders aufgepasst werden, vor allem wenn Dichtungsmittel verwendet werden, deren Farbe im Kontrast zur Fliese steht (Fliesen von heller Farbe und Dichtungsmittel von dunkler Farbe wie schwarz, blau, rot). In diesen Fällen ist es ratsam, zuerst einen Versuch auf einigen noch nicht verlegten Fliesen auszuführen.
- Wir lehnen jegliche Verantwortung für Fliesen ab, die durch farbige Dichtungsmittel befleckt worden sind, da dieser Fall nur eintritt, wenn das Dichtungsmittel nicht korrekt aufgetragen worden ist.

REINIGUNG NACH DER VERLEGUNG

- Nach der Verlegung und Verdichtung der Fugen ist es notwendig, den Bodenbelag gut zu reinigen, um die Kalk-und Zementreste der Spachtelung zu entfernen. Es sind wenige m2 zur Zeit zu wischen, und es muss ein Entkalkungsmittel, das gepuffte, in Wasser verdünnte Phosphor-und Salzsäure enthält, verwendet werden.
Dann mehrmals mit sauberem Wasser wieder spülen und das verbleibende Wasser mit einem Absauger entfernen.

SCHUTZ DES BODENBELAGES WÄHREND DER ENDARBEITEN (FÜR DIE FERTIGSTELLUNG) DER BAUSTELLE

- Es wird empfohlen, den perfekt sauberen und trockenen Bodenbelag durch Planen aus PVC und PLURIBALL zu schützen, um zu vermeiden, den Bodenbelag während der Endarbeiten (für die Fertigstellung) der Baustelle zu beschädigen.

CONCEPTION

- La sous-couche doit être adaptée à l'usage auquel le sol est destiné, surtout si celui-ci doit supporter le poids de lourdes charges.
- Il faut prévoir l'insertion des joints de dilatation, surtout pour les grandes surfaces, en respectant les joints de structures de l'édifice.
- Prévoir, devant les portes d'entrée, des paillassons à encastrement d'une grandeur et d'un type adéquats. Leur fonction de retenir la saleté permet de réduire les coûts d'entretien et de garder les sols plus longtemps.

AVANT LA POSE

- Etaler au sol environ 3-4 m² de matériau en prenant les carreaux de plusieurs boîtes et vérifier s'ils sont conformes à la commande.
- Contrôler sur les boîtes si la tonalité, le calibre et le choix sont bien les mêmes.
- Aucune contestation ne sera acceptée si le matériau est déjà posé.

POSE

- Nous conseillons de poser le matériau en effectuant un joint approprié (minimum 2-3 mm), en utilisant des croisillons d'écartement; pour les grandes surfaces, prévoir des joints de dilatation.
- Les critères de pose doivent être conformes à l'usage auquel le sol est destiné.
- La pose peut être faite aussi bien avec des adhésifs qu'avec du mortier à base de ciment.
- En cas de pose avec l'adhésifs, la surface doit être parfaitement plate et préparée pour un bon ancrage des carreaux.
- Pour le choix de l'adhésif et pour son application, suivre scrupuleusement les indications du fabricant.
- Poser les carreaux en les prenant de plusieurs boîtes de manière à les mélanger.
- Pour marquer d'éventuelles découpes sur les carreaux, ne pas utiliser de feutres, surtout s'ils sont indélébiles.

SCELLEMENT DES JOINTS

- Si l'on décide d'utiliser des mastics colorés, se limiter à utiliser ceux confectionnés d'avance ; nous conseillons de suivre scrupuleusement le mode d'emploi indiqué par le fabricant.
- Il convient toujours de faire attention, surtout en cas d'utilisation des mastics dont la couleur est en contraste avec le carreau (carreaux de couleur claire et mastics de couleur foncée comme le noir, le bleu et le rouge). Dans ces cas, il est conseillé d'exécuter au préalable un essai sur quelques carreaux non posés.
- Nous déclinons toute responsabilité si des carreaux sont tachés par des mastics colorés, car ce genre d'inconvénient ne se produit que si le mastic n'a pas été appliqué correctement.

NETTOYAGE APRES LA POSE

- Après la pose et le scellement des joints, il faut laver soigneusement le sol pour éliminer les résidus de calcaire et de ciment du jointoiement. Laver quelques m2 à la fois, en utilisant un détergent désincrustant à base d'acide phosphorico-chlorhydrique tamponné, opportunément dilué dans de l'eau ; puis rincer plusieurs fois à l'eau propre en éliminant l'eau stagnante au moyen d'un aspirateur prévu à cet effet.

PROTECTION DU SOL PENDANT LES TRAVAUX DE FINITION DU CHANTIER

- Il est conseillé de protéger le sol, parfaitement propre et sec, en appliquant des bâches en PVC et PLURIBALL afin d'éviter d'endommager le sol pendant les travaux de finition du chantier.

manutenzione

maintenance | wartung | entretien

MANUTENZIONE ORDINARIA

- **Il materiale è di facile manutenzione e non richiede particolari accorgimenti.**
- **Le modalità e la frequenza di manutenzione devono essere adeguate alla destinazione d'uso del pavimento e all'entità della superficie.**
- **Per un'efficace manutenzione si consiglia:**
 - **di non lasciare lo sporco troppo a lungo sul pavimento;**
 - **di utilizzare sempre detersivi; la scelta del tipo di detergente dipende dalla destinazione d'uso e dal tipo di sporco prevalente. In condizioni normali di esercizio è sufficiente un detergente neutro o alcalino;**
 - **di risciacquare con acqua pulita.**

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

- **La manutenzione straordinaria si rende necessaria nel caso in cui quella ordinaria non sia eseguita correttamente; nel caso in cui eventi accidentali causino macchie e/o sporco dovuto a particolari sostanze.**
- **In questi casi occorre intervenire con detergenti professionali, specifici per il tipo di sporco o di macchie da rimuovere; spesso i migliori risultati si ottengono se associati all'uso di macchine lavapavimenti.**

LEVIGATO/LAPPATO: TRATTAMENTO PROTETTIVO

- **Sui materiali levigati, soprattutto se di colore molto chiaro e uniforme, qualora si presume possano essere destinati ad ambienti sporchevoli, è consigliabile eseguire un trattamento protettivo, per rendere la già semplice manutenzione ancor più facile.**
- **Il trattamento è di facile esecuzione e deve essere eseguito, sul pavimento perfettamente pulito e asciutto, con prodotti specifici per gres porcellanato, secondo le indicazioni del produttore.**
- **Tali prodotti, distribuiti da numerose aziende specializzate, sono di facile reperibilità; sulle confezioni deve essere espressamente indicato l'uso per “Gres Porcellanato”. Si consiglia di non utilizzare prodotti generici e universali, tipo per granito, marmi, pietre, cotto, ecc.**

AVVERTENZE

- **Durante l'eventuale applicazione di prodotti chimici concentrati occorre usare adeguata prudenza, attenendosi scrupolosamente alle istruzioni indicate dai produttori; decliniamo ogni responsabilità per danni a cose e/o persone dovuti all'uso improprio di detergenti e prodotti chimici.**
- **I consigli sopraindicati sono rivolti esclusivamente ai professionisti del settore. Pur derivando dalla nostra esperienza, sono da ritenersi puramente indicativi e in ogni caso esulano dalle nostre specifiche competenze e responsabilità.**

ROUTINE MAINTENANCE

- The material is easy to maintain and does not require any particular treatment.
- The methods used and the frequency of maintenance depend on the intended use of the flooring and its overall surface area.
- For correct maintenance, we recommend the following:
 - do not leave the floor in a dirty condition for long periods of time;
 - always use detergents; the choice of the type of detergent depends on the floor's intended use and the type of dirt that it is most subject to. In normal conditions, a neutral or alkaline-based detergent is sufficient;
 - use clean water for rinsing.

EXTRA MAINTENANCE

- Extra maintenance is required when: routine maintenance has not been carried out correctly; stains and/or dirt due to particular substances have been caused by accident.
- Professional detergents specifically designed for the particular type of dirt or the stain to be removed, should be used in this case; best results are usually achieved if they are used together with a floor cleaning machine.

POLISHED/LAPPATO PRODUCTS: PROTECTIVE COATING

- A protective coating is recommended for polished materials that are intended for use in dirty areas, especially if they are a very pale and uniform colour, as this will make it even easier to maintain them.
- The coating is easy to do and must only be performed when the flooring is perfectly clean and dry, using a product that is designed especially for porcelain stoneware, according to the manufacturer's instructions.
- These products are distributed by several specialist companies and are readily available; check that the product label specifies it is for use with "Porcelain Stoneware". The use of general and universal products, such as those intended for granite, marble, stone and cotto, etc is not recommended.

WARNING

- Care and attention must be paid when applying concentrated chemicals and the manufacturer's instructions must be followed scrupulously; we are not liable for damage and/or injury due to improper use of detergents and chemicals.
- The above suggestions are for professional use only. Although they are dictated by our experience, they should be taken purely as information and lie outside our specific sphere of competence and liability.

TÄGLICHE WARTUNG

- Das Material ist leicht pflegbar und erfordert keine besondere Umsicht.
- Die Anweisungen und die Häufigkeit der Wartung müssen der Verwendungsart des Bodenbelages und der Größe der Fläche angepasst werden.
- Für eine wirksame Wartung wird empfohlen:
 - den Schmutz nicht zulange auf dem Bodenbelag zu lassen;
 - immer Reinigungsmittel zu verwenden; die Wahl des Reinigungsmittels hängt von der Verwendungsart und dem vorwiegend vorhandenen Schmutz ab. Unter normalen Betriebsbedingungen genügt es, ein neutrales oder alkalisches Reinigungsmittel zu verwenden;
 - mit sauberem Wasser nachzuspülen.

BESONDERE WARTUNG

- Die besondere Wartung wird notwendig; wenn die tägliche Wartung nicht korrekt ausgeführt worden ist; wenn zufällige Ereignisse Flecken und/oder Schmutz aufgrund besonderer Substanzen verursachen.
- In diesen Fällen ist es notwendig, mit professionellen Reinigungsmitteln einzugreifen, die für die Art von Schmutz oder Flecken spezifisch sind, die entfernt werden müssen; die besten Ergebnisse werden oft erreicht, wenn sie mit der Verwendung von Maschinen für die Reinigung von Bodenbelägen vereint werden.

POLIERTE/GELÄPPT E BODENBELÄGE: SCHUTZBEHANDLUNG

- Auf polierten Materialien, vor allem wenn sie sehr hell und gleichförmig sind, und diese für schmutzreiche Umgebungen bestimmt sind, ist es ratsam, eine Schutzbehandlung durchzuführen, um die bereits einfache Wartung weiterhin zu vereinfachen.
- Die Behandlung ist leicht durchzuführen und muss auf dem perfekt sauberen und trockenen Bodenbelag mit spezifischen Produkten für Feinsteinzeug nach den Angaben des Herstellers ausgeführt werden.
- Diese Produkte, die von zahlreichen spezialisierten Betrieben verteilt werden, sind leicht aufzufinden; auf den Verpackungen muss ausdrücklich die Verwendung für „Feinsteinzeug“ angegeben sein. Es wird empfohlen, keine allgemeinen oder universalen Produkte zu verwenden, z. B. für Granit, Marmor, Steine, Cotto usw.

HINWEISE

- Während einer eventuellen Auftragung von konzentrierten Chemikalien ist eine angemessene Vorsicht erforderlich: halten Sie sich genauestens an die von den Herstellern angegebenen Anweisungen; wir lehnen jegliche Verantwortung für Schäden an Gegenständen und/oder Personen ab, die auf die unangemessene Verwendung von Reinigungsmitteln und Chemikalien zurückzuführen sind.
- Die oben genannten Ratschläge sind ausschließlich an die Fachleute dieses Gebietes gerichtet. Obwohl sie auf unsere Erfahrung zurückzuführen sind, sind sie als reine Angaben anzusehen, und auf jeden Fall gehen sie über unsere spezifischen Kompetenzen und Verantwortung hinaus.

ENTRETIEN ORDINAIRE

- Le matériau est facile à entretenir et n'exige aucune opération particulière.
- Les modalités d'entretien et leur fréquence doivent être adaptées à l'usage auquel le sol est destiné, et à l'ampleur de la surface.
- Pour un entretien efficace, nous conseillons :
 - de ne pas laisser la saleté trop longtemps sur le sol;
 - de toujours utiliser des produits nettoyeurs; le choix du type de nettoyeur dépend de l'usage à laquelle le sol est destiné, et du type de saleté dominant. Dans des conditions normales d'emploi, il suffit d'utiliser un nettoyeur neutre ou alcalin;
 - de rincer à l'eau propre.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

- L'entretien extraordinaire est nécessaire: si l'entretien ordinaire n'a pas été effectué correctement; si des événements accidentels ont provoqué des taches et/ou de la saleté due à des substances particulières.
- Dans ces cas-là, utiliser des nettoyeurs professionnels, spéciaux pour le type de saleté ou de taches à éliminer; les résultats sont souvent meilleurs si le nettoyage est effectué avec des machines à laver les sols.

POLI/LAPPATO: TRAITEMENT DE PROTECTION

- Sur les matériaux polis, surtout s'ils sont de couleur unie très claire et destinés à des endroits qui se salissent facilement, il est conseillé d'exécuter un traitement de protection pour faciliter plus encore l'entretien.
- Le traitement est facile à exécuter et doit se faire sur un sol parfaitement propre et sec, avec des produits spéciaux pour le grès cérame, selon les indications du producteur.
- Ces produits, distribués par de nombreuses sociétés spécialisées, sont faciles à trouver. Sur les emballages, il doit être expressément indiqué pour Grès Cérame. Nous déconseillons d'utiliser des produits communs et universels, comme ceux pour le granit, le marbres, le pierres, le cotto, etc.

MISES EN GARDE

- Lors d'éventuelle application de produits chimiques concentrés, faire très attention, et observer scrupuleusement les instructions données par les fabricants; nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages aux choses et/ou personnes dus à l'utilisation impropre de nettoyeurs et de produits chimiques.
- Les conseils mentionnés ci-dessus ne s'adressent qu'aux professionnels du secteur. Bien qu'ils soient le fruit de notre expérience, ils ne doivent être considérés qu'à titre purement indicatif. Ils ne font en aucun cas partie de nos compétences ni ne sont sous notre responsabilité.

manutenzione delle superfici ceramiche

SUPERFICIE NATURALE/SOFT/STRUTTURATA/ESTERNO/FIAMMATA/SCALPELLATA			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA CEMENTIZIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente acido	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK PRO	FILA
PROCEDURA * Per stucchi cementizi additivati con resine o lattici occorre effettuare la rimozione subito con spugna e abbondante acqua. Utilizzare a indurimento stucco, mai oltre 7 giorni, un detergente acido post posa diluito in acqua seguendo le modalità indicate dal fabbricante mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA EPOSSIDICA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente alcalino	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCEDURA * Per stucchi epossidici la rimozione deve essere fatta immediatamente con spugna e abbondante acqua. Il giorno successivo alla stuccatura lavare la pavimentazione con soluzione a base di detergente alcalino, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
PULIZIA CONSIGLIATA PRIMA DELL'ARREDO DEI LOCALI	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente leggermente acido o neutro	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURA * Lavare la pavimentazione con soluzione detergente leggermente acida o neutra, diluita in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
MANUTENZIONE ORDINARIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente neutro	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURA * Lavare la pavimentazione con detergenti neutri diluiti in acqua seguendo le istruzioni riportate dal fabbricante. Non utilizzare prodotti con cere o additivi lucidanti. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
RIMOZIONE MACCHIE COLORATE (vino, frutta, caffè, nicotina)	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente polifunzionale	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURA * Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire secondo i tempi indicati dal fabbricante, e risciacquare la superficie. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.			
RIMOZIONE DI SOSTANZE GRASSE	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente polifunzionale	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURA * Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante direttamente sulla macchia, lasciare agire secondo i tempi suggeriti e asportare il residuo con spugna umida. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.			
* Effettuare sempre prova preventiva dei prodotti su materiale non posato			

SUPERFICIE PATINATA/LUCIDATA/LAPPATA			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA CEMENTIZIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente leggermente acido o neutro	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURA * Per stucchi cementizi additivati con resine o lattici occorre effettuare la rimozione subito con spugna e abbondante acqua. Lavare con una soluzione di detergente leggermente acido o neutro, diluito in acqua secondo le modalità indicate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
PULIZIA FINE CANTIERE FUGA EPOSSIDICA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente alcalino	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCEDURA * Per stucchi epossidici la rimozione deve essere fatta immediatamente con spugna e abbondante acqua. Il giorno successivo alla stuccatura lavare la pavimentazione con soluzione a base di detergente alcalino, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina e frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente. Se dovessero rimanere residui traslucidi di stucco utilizzare un solvente idoneo come può essere un diluente al nitro.			
PULIZIA CONSIGLIATA PRIMA DELL'ARREDO DEI LOCALI	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente leggermente acido o neutro	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURA * Lavare la pavimentazione con soluzione di detergente leggermente acido o detergente neutro, diluito in acqua secondo le indicazioni riportate dal fabbricante, mediante monospazzola o spazzola in saggina, frizionare energicamente. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita asportando completamente il liquido tramite spatola gommata e stracci o aspiraliquidi. Ripetere il lavaggio e il risciacquo per due volte e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
MANUTENZIONE ORDINARIA	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente neutro	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURA * Lavare la pavimentazione con detergenti neutri diluiti in acqua seguendo le istruzioni riportate dal fabbricante. Non utilizzare prodotti con cere o additivi lucidanti. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita e quindi lasciare asciugare accuratamente.			
RIMOZIONE MACCHIE COLORATE (vino, frutta, caffè, nicotina)	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente polifunzionale	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURA * Utilizzare, secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire il tempo necessario e risciacquare. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.			
RIMOZIONE DI SOSTANZE GRASSE	TIPO DI DETERGENTE	PRODOTTO	PRODUTTORE
	Detergente polifunzionale	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURA * Utilizzare secondo le concentrazioni indicate dal fabbricante, direttamente sulla macchia, lasciare agire il tempo necessario e asportare il residuo con spugna umida. Se la macchia dovesse persistere ripetere l'operazione.			
* Effettuare sempre prova preventiva dei prodotti su materiale non posato			

ceramic surface maintenance

UNPOLISHED/SOFT/TEXTURED/OUTDOOR/FLAMED/CHISELED SURFACE			
CEMENT-BASED JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Acid detergent	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK PRO	FILA
PROCEDURE *			
For cement-based grouts with resins or latex additives, removal must be carried out immediately with a sponge and water in abundance. Once grout has hardened, not more than 7 days after grouting, use a post-laying acid detergent diluted in water following the method indicated by the manufacturer using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.			
EPOXY-MATERIAL JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Alkaline detergent	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCEDURE *			
For epoxy grouts removal must be done immediately with a sponge and water in abundance. The day after grouting, wash flooring with an alkaline-base solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.			
CLEANING ADVISED BEFORE FURNISHING PREMISES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURE *			
Wash flooring with slightly acid or mild detergent solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or a sorghum broom, and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.			
ORDINARY MAINTENANCE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Mild detergent	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURE *			
Wash flooring with mild detergents diluted in water following the manufacturer's instructions. Do not use products with wax or polishing additives. Rinse abundantly with clean water and then let dry thoroughly.			
REMOVING COLOURED STAINS (wine, fruit, coffee, nicotine)	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURE *			
Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let it work following the times indicated by the manufacturer, and rinse the surface. If the stains remains repeat the procedure.			
REMOVING GREASY SUBSTANCES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURE *			
Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let it work following the times suggested and remove the residue with a damp sponge. If the stains remains repeat the procedure.			
* Always carry out a precautionary product test on non-laid materials			

PATINA FINISH/HALF POLISHED/HONED SURFACE			
CEMENT-BASED JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURE *			
For cement-based grouts with resins or latex additives, it is necessary to carry out the removal immediately with a sponge and water in abundance. Wash with a solution of slightly acid or mild detergent, diluted in water following the methods indicated by the manufacturer, using a single-brush machine or sorghum broom, rub vigorously. Rinse with plenty of clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.			
EPOXY JOINT CLEANING AFTER BUILDING-SITE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Alkaline detergent	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCEDURE *			
For epoxy grouts, removal must be done immediately with a sponge and plenty of water. The day after grouting, wash the flooring with alkaline-base solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly. Should translucent grout residues remain, use a suitable solvent such as a nitro diluent.			
CLEANING ADVISED BEFORE FURNISHING PREMISES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Slightly acid or mild detergent	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURE *			
Wash flooring with slightly acid or mild detergent solution, diluted in water following the manufacturer's indications, using a single-brush machine or sorghum broom, and rub vigorously. Rinse abundantly with clean water, completely removing the liquid with a rubber spreader and cloths or a wet vacuum cleaner. Repeat washing and rinsing twice and then let dry thoroughly.			
ORDINARY MAINTENANCE	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Mild detergent	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCEDURE *			
Wash flooring with mild detergents diluted in water following the manufacturer's instructions. Do not use products with wax or polishing additives. Rinse abundantly with clean water and then let dry thoroughly.			
REMOVING COLOURED STAINS (wine, fruit, coffee, nicotine)	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURE *			
Use following the concentrations indicated by the manufacturer, apply directly onto the stain, let work the time necessary and rinse. If the stains remain, repeat the procedure.			
REMOVING GREASY SUBSTANCES	TYPE OF DETERGENT	PRODUCT	MANUFACTURER
	Multi-functional detergent	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCEDURE *			
Use following the concentrations indicated by manufacturer, apply directly onto the stain, let it work for the necessary amount of time and remove residue with a damp sponge. If the stain remains, repeat the procedure.			
* Always carry out a precautionary product test on non-laid materials			

pflege von keramikoberflächen

MATT/SOFT/STRUKTURIERT/AUSSENBEREICH/GEFLAMMT/GEMEISSELT OBERFLÄCHEN			
GRUNDREINIGUNG FÜR FUGEN AUF ZEMENTBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf saurer Basis	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK PRO	FILA
VERFAHREN * Für Fugenmassen auf Zementbasis mit Harz- oder Latexzusatz hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Die Reinigung ist nach dem Aushärten der Fuge, aber spätestens nach 7 Tagen, mit einem säurehaltigen Reinigungsmittel, das für die Reinigung nach der Verlegung bestimmt ist und mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.			
GRUNDREINIGUNG FÜR FUGEN AUF EPOXYDBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
VERFAHREN * Für Fugenmassen auf Epoxydbasis hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Am Tag nach der Verfugung ist der Bodenbelag mit einer Lösung aus einem Reinigungsmittel auf alkalischer Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.			
EMPFOHLENE REINIGUNG VOR DER EINRICHTUNG DER RÄUME	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
VERFAHREN * Den Bodenbelag mit einem in Wasser verdünntem leicht säurehaltigen oder neutralen Reinigungsmittel reinigen. Dabei die Anweisungen des Herstellers beachten. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.			
NORMALE PFLEGE	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Neutrales Reinigungsmittel	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
VERFAHREN * Den Bodenbelag mit in Wasser verdünntem Neutralreiniger reinigen. Dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Keine Mittel mit Zusatz von Wachs oder Poliermitteln verwenden. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen und dann sorgfältig trocknen lassen.			
ENTFERNUNG FARBIGER FLECKEN (Wein, Obst, Kaffee, Nikotin)	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
VERFAHREN * Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann mit Wasser nachspülen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.			
ENTFERNUNG VON FETTHALTIGEN SUBSTANZEN	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
VERFAHREN * Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann die Reste mit einem feuchten Schwamm abnehmen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.			
* Immer vorher einen Test auf nicht verlegten Fliesen durchführen.			

PATINIERT/HALBPOLIERT/GELÄPPT OBERFLÄCHEN			
GRUNDREINIGUNG	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
VERFAHREN * Für Fugenmassen auf Zementbasis mit Harz- oder Latexzusatz hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Mit einem Reinigungsmittel auf leicht säurehaltiger oder neutraler Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, reinigen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.			
GRUNDREINIGUNG FUGEN AUF EPOXYDBASIS	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Reinigungsmittel auf alkalischer Basis	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
VERFAHREN * Für Fugenmassen auf Epoxydbasis hat sofort eine Entfernung mit dem Schwamm und ausreichend Wasser zu erfolgen. Am Tag nach der Verfugung ist der Bodenbelag mit einem Reinigungsmittel auf alkalischer Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, vorzunehmen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei die Flüssigkeit vollständig mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen. Falls durchscheinende Fugenmassenreste zurückbleiben sollten, ein geeignetes Lösungsmittel verwenden. Hier kann zum Beispiel Nitroverdünner verwendet werden.			
EMPFOHLENE REINIGUNG VOR DER EINRICHTUNG DER RÄUME	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Leicht säurehaltiges oder neutrales Reinigungsmittel	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
VERFAHREN * Den Bodenbelag mit einer Lösung aus einem Reinigungsmittel auf leicht säurehaltiger oder neutraler Basis, das mit Wasser verdünnt wurde, reinigen, dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Ein Einscheibengerät oder eine Bürste aus Mohrenhirse verwenden und kräftig abreiben. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen, dabei vollständig die Flüssigkeit mit einem gummierten Spachtel und Lappen oder einem Flüssigkeitssauger entfernen. Die Reinigung und das Nachspülen zweimal wiederholen und dann sorgfältig trocknen.			
NORMALE PFLEGE	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Neutrales Reinigungsmittel	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
VERFAHREN * Den Bodenbelag mit in Wasser verdünntem Neutralreiniger reinigen. Dabei den Anweisungen des Herstellers folgen. Keine Mittel mit Zusatz von Wachs oder Poliermitteln verwenden. Mit reichlich klarem Wasser nachspülen und dann sorgfältig trocknen lassen.			
ENTFERNUNG FARBIGER FLECKEN (Wein, Obst, Kaffee, Nikotin)	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
VERFAHREN * Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und nachspülen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.			
ENTFERNUNG VON FETTHALTIGEN SUBSTANZEN	ART DES REINIGUNGSMITTELS	PRODUKT	HERSTELLER
	Mehrzweckreiniger	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
VERFAHREN * Das Reinigungsmittel in der vom Hersteller angegebenen Konzentration direkt auf den Fleck geben, die vom Hersteller angegebene Zeit einwirken lassen und dann die Reste mit einem feuchten Schwamm abnehmen. Sollte der Fleck nicht entfernt worden sein, den Vorgang wiederholen.			
* Immer vorher einen Test auf nicht verlegten Fliesen durchführen.			

entretien des surfaces en ceramique

SURFACE NATUREL/SOFT/STRUCTURÉ/EXTERIEUR/FLAMMÉ/CISÉLÉ			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT EN CIMENT	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant acide	CEMENT REMOVER	FABER CHIMICA
		KERANET	MAPEI
		DETERDEK PRO	FILA
PROCÉDURE *			
En cas de ciments-joints additionnés de résines ou de latex, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Une fois le ciment-joint durci, jamais au-delà de 7 jours, utiliser un nettoyant acide après pose dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT ÉPOXY	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant alcalin	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCÉDURE *			
En cas de mortiers époxy, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Un jour après la réalisation des joints, laver le sol avec une solution à base de nettoyant alcalin dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.			
NETTOYAGE CONSEILLÉ AVANT L'AMEUBLEMENT DES PIÈCES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCÉDURE *			
Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.			
ENTRETIEN ORDINAIRE	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant neutre	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCÉDURE *			
Laver le sol avec des nettoyants neutres dilués avec de l'eau, conformément aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de produits contenant des cires ou des additifs de lustrage. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser ensuite sécher complètement.			
ÉLIMINATION DES TACHES COLORÉES (vin, fruits, café, nicotine)	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCÉDURE *			
Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir pendant le temps de pose mentionné par le fabricant et rincer la surface. Si la tache persiste, refaire l'opération.			
ÉLIMINATION DES SUBSTANCES GRASSES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCÉDURE *			
Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir pendant le temps de pose conseillé et retirer l'excédent avec une éponge humide. Si la tache persiste, refaire l'opération.			
* Tester toujours au préalable les produits sur le matériau non posé.			

SURFACE PATINÉ/SEMI-POLI/ADOUCI			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT EN CIMENT	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCÉDURE * En cas de ciments-joints additionnés de résines ou de latex, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.			
NETTOYAGE FIN DE CHANTIER JOINT EPOXY	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant alcalin	WAX REMOVER	FABER CHIMICA
		CR 10	FILA
PROCÉDURE * En cas de mortiers époxy, il faut effectuer le nettoyage immédiatement à l'aide d'une éponge et d'eau en quantité abondante. Un jour après la réalisation des joints, laver le sol avec une solution à base de nettoyant alcalin dilué avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement. S'il reste encore des traces translucides de mortier, utiliser un solvant approprié, comme par exemple un diluant nitro-cellulosique.			
NETTOYAGE CONSEILLÉ AVANT L'AMEUBLEMENT DES PIÈCES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant légèrement acide ou neutre	TILE CLEANER	FABER CHIMICA
		CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCÉDURE * Laver le sol avec une solution nettoyante légèrement acide ou neutre diluée avec de l'eau, conformément aux instructions fournies par le fabricant. Nettoyer à l'aide d'une monobrosse ou d'une brosse sorgho et frotter énergiquement. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer complètement le liquide à l'aide d'une raclette en caoutchouc et de serpillières ou d'un aspirateur à eau. Refaire deux fois les opérations de nettoyage et de rinçage et laisser ensuite sécher le sol complètement.			
ENTRETIEN ORDINAIRE	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant neutre	CLEANER PRO	FILA
		FLOOR CLEANER	FABER CHIMICA
PROCÉDURE * Laver le sol avec des nettoyants neutres dilués avec de l'eau, conformément aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de produits contenant des cires ou des additifs de lustrage. Rincer abondamment à l'eau claire et laisser ensuite sécher complètement.			
ÉLIMINATION DES TACHES COLORÉES (vin, fruits, café, nicotine)	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	COLORED STAIN REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCÉDURE * Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir le temps nécessaire et rincer. Si la tache persiste, refaire l'opération.			
ÉLIMINATION DES SUBSTANCES GRASSES	TYPE DE NETTOYANT	PRODUIT	FABRICANT
	Nettoyant universel	OIL & GREASE REMOVER	FABER CHIMICA
		PS 87 PRO	FILA
PROCÉDURE * Respecter les concentrations indiquées par le fabricant et utiliser directement sur la tâche. Laisser agir le temps nécessaire et retirer l'excédent avec une éponge humide. Si la tache persiste, refaire l'opération.			
* Tester toujours au préalable les produits sur le matériau non posé.			

condizioni generali di vendita italia

1. NORMATIVA CONTRATTUALE

1.1. Le presenti condizioni generali (qui di seguito "le Condizioni") costituiscono parte integrante di tutti i contratti di vendita a cui sia parte Coem S.p.A. (qui di seguito anche il "Venditore e/o Fornitore"). Salvo singoli casi in cui esse siano state derogate con espresse pattuizioni scritte a firma del Venditore, esse costituiranno la disciplina esclusiva di tali vendite, anche se non specificatamente richiamate. Se una o più parti delle presenti Condizioni o dei singoli contratti che le includano risultassero invalide, le Condizioni generali o particolari resteranno valide nel loro complesso; le parti invalide saranno sostituite con pattuizioni che si avvicinino quanto possibile alla originaria volontà delle parti.

1.2. Le condizioni generali, qualsiasi esse siano, riportate sulla corrispondenza e/o conferma dell'Acquirente, non possono in nessuno caso essere opposte a quelle del Venditore né prevalere ad esse. Per Acquirente e/o Ordinante si intende la società/persona fisica che acquisterà da Coem S.p.A. un bene o un servizio.

2. OGGETTO DELLA FORNITURA

2.1. La fornitura comprende le piastrelle in ceramica, gli altri materiali, le prestazioni (qui di seguito i "Prodotti") nei quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine.

3. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO DI VENDITA

3.1. Il contratto si intende concluso al momento in cui il proponente o l'ordinante vengano a conoscenza del consenso scritto della controparte.

3.2. L'ordine non confermato per iscritto in nessun caso potrà intendersi accettato salvo esecuzione del medesimo da parte del Venditore mediante spedizione o consegna dei Prodotti. La consegna parziale di Prodotti ordinati non comporta l'accettazione dell'intero ordine, ma solo di quella parte di Prodotti effettivamente consegnata.

3.3. Il testo della conferma d'ordine di Coem S.p.A. prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione.

3.4. Qualora nella conferma d'ordine di Coem S.p.A. esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, l'Acquirente che non abbia contestato per iscritto entro 7 giorni dalla ricezione della conferma s'intende che l'abbia accettata così come è stata redatta.

3.5. Tutte le richieste di riprogrammare o cancellare in tutto o in parte qualsivoglia ordine saranno invalide a meno che non siano state accettate per iscritto da parte del Venditore. Nella eventualità in cui, fermo restando qualsiasi altro diritto del Venditore, tale consenso venga conferito, il Venditore avrà diritto di imporre un corrispettivo per la riprogrammazione o per l'approvazione alla cancellazione di detto ordine.

4. PREZZI

4.1. I prezzi di vendita dei Prodotti sono quelli indicati nel listino del Venditore in vigore al momento della conferma dell'ordine. Tali prezzi non sono impegnativi e di conseguenza il Venditore si riserva il diritto di modificarli prima dell'accettazione dell'ordine. In casi di contratti di vendita a consegne ripartite il prezzo, se non convenuto fermo per iscritto, sarà quello del listino prezzi in vigore al momento delle singole consegne.

4.2. Per tutti i Prodotti destinati all'estero i prezzi potranno essere calcolati, a scelta del Venditore, nella valuta estera del paese di destinazione o in Euro.

4.3. I prezzi pattuiti per ogni singola vendita si intendono al netto di imposte sul valore aggiunto, imposte similari e spese accessorie, per consegna franco Fabbrica del Venditore (Ex Works), salvo diversa pattuizione scritta.

4.4. Se fra la data di ordinazione (anche dopo la conferma d'ordine) e quella di consegna si verificassero aumenti nei costi delle materie prime, della manodopera, dei combustibili, nelle spese di produzione, di trasporto, ecc., Coem S.p.A. potrà aumentare il prezzo convenuto dandone comunicazione scritta all'Acquirente anche a mezzo fax o posta elettronica.

Tuttavia qualora detto prezzo superi del 20% quello convenuto al momento dell'ordinazione, l'Acquirente potrà recedere dal contratto notificando al Venditore per raccomandata tale sua volontà entro il termine perentorio di 10 gg dal ricevimento dell'avviso dell'aumento di prezzo. In difetto, il nuovo prezzo s'intenderà accettato.

4.5. In caso di specifiche richieste di materiale "spallettizzato" sarà applicata un'ulteriore maggiorazione del 10% sui listini in vigore.

4.6. Gli imballaggi come casse, gabbie, ecc. vengono fatturati al prezzo di costo e si intendono "a perdere". Palette normali incluse nei prezzi, Euro palette al costo.

5. CONSEGNE

5.1. Salvo diverso accordo scritto, la consegna dei Prodotti e la resa degli stessi in Italia e all'estero avverrà secondo la resa Franco Fabbrica del Venditore o "Ex Works". Tale formula, come anche nelle formule di resa che fossero convenute per iscritto in alternativa ad essa, faranno riferimento agli "Incoterms" della Camera di Commercio Internazionale di Parigi, nella edizione vigente al momento della vendita.

5.2. Lo spedizioniere che dovrà effettuare il trasporto verrà indicato dall'Acquirente.

5.3. In ogni caso, dal momento in cui i Prodotti sono consegnati dal Venditore al Vettore e/o Spedizioniere, viaggiano a rischio e pericolo dell'Acquirente. Ogni responsabilità di Coem S.p.A. cessa con la consegna al Vettore, nei confronti del quale l'Ordinante effettuate le opportune verifiche, dovrà sporgere eventuali reclami.

5.4 L'Acquirente sarà il solo responsabile per un corretto deposito o stoccaggio del Prodotto, che dovranno essere realizzati in modo tale da consentire una corretta conservazione delle caratteristiche tecniche e funzionali del Prodotto fornito. Nessuna responsabilità potrà essere imputata al Venditore per un cattivo stoccaggio o deposito.

6. TERMINI DI CONSEGNA

6.1. Il termine stabilito per la consegna dei Prodotti deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Il termine di consegna ha carattere puramente indicativo e non essenziale: eventuali ritardi nelle consegne, interruzioni, sospensioni totali o parziali delle forniture non daranno diritto ad indennizzi e/o a rimborsi di eventuali danni (diretti o indiretti) se non diversamente concordato per iscritto. L'Acquirente rinuncia, espressamente, a formulare richiesta di risoluzione del contratto nell'ipotesi di mancato rispetto dei termini di consegna del Prodotto da parte del Fornitore.

6.2 L'Acquirente, con l'accettazione della consegna tardiva, rinuncia a qualsivoglia pretesa in relazione al ritardo.

6.3. Qualora le merci pronte per la spedizione rimangano per desiderio dell'Ordinante, a sua disposizione presso lo stabilimento del Venditore, la fattura verrà emessa come se la spedizione fosse avvenuta ed i Prodotti verranno tenuti in magazzino a rischio, pericolo e spese dell'Acquirente.

7. FORZA MAGGIORE

7.1. Il Venditore non è responsabile nei confronti dell'Acquirente per ogni inadempimento, compresa la mancata o ritardata consegna, causata da eventi al di fuori del suo ragionevole controllo quali, a titolo meramente indicativo, mancata o ritardata consegna dei materiali di lavorazione da parte dei fornitori, guasti agli impianti, scioperi e altre azioni sindacali, interruzione dei flussi energetici, sospensione o difficoltà nei trasporti.

8. CAMPIONI

8.1. I dati figuranti nei documenti illustrativi di Coem S.p.A., così come le caratteristiche dei campioni e modelli da quest'ultima inviati all'Acquirente, hanno carattere di indicazioni approssimative. Questi dati non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui siano stati espressamente menzionati come tali nell'offerta o nell'accettazione scritta di Coem S.p.A..

9. PAGAMENTI

9.1. Il pagamento del prezzo deve essere effettuato nei termini e nelle modalità indicati nella conferma d'ordine e/o nella fattura e, salvo diverso accordo sulla valuta, in Euro.

Ogni e qualsiasi obbligazione di pagamento tra le parti contraenti deve essere adempiuta presso la sede di Coem S.p.A..

Eventuali pagamenti fatti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio di Coem S.p.A. non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengano a Coem S.p.A..

9.2. Salvo diverso accordo, i pagamenti sono da effettuarsi dall'Acquirente, tramite bonifico bancario, entro 30 giorni data fattura.

Salvo diverso accordo, in presenza di fatture con rate di importo inferiore o uguale a Euro 250, verrà emessa un unica scadenza a 60 giorni, indipendentemente dalle normali condizioni concordate con l'Acquirente.

Tutte le spese bancarie e di negoziazione sono a carico dell'Acquirente.

9.3. Eventuali sconti o specifici accordi sulle singole forniture sono da considerarsi validi solo se espressamente riportati per iscritto nelle fatture relative a dette forniture.

9.4. Non è ammessa compensazione con eventuali crediti, comunque insorti, nei confronti di Coem S.p.A..

9.5. In caso di ritardo, anche parziale, nei pagamenti, il Venditore avrà diritto a percepire, senza alcuna necessità di messa in mora, oltre agli eventuali danni, gli interessi moratori così come determinati dal D.lgs. n. 231/2002.

L'Acquirente approva espressamente di pagare al Venditore tutte le spese (incluse ma non limitate ai costi legali) sostenute dal Venditore per la riscossione o l'intento di riscuotere qualsiasi importo non pagato e quindi scaduto.

Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture, per qualsivoglia ragione, da diritto a Coem S.p.A., impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture anche se non ancora consegnate, o la presentazione di adeguate garanzie patrimoniali a copertura di tutti i relativi importi.

Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex art. 1456 Codice Civile Italiano del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 Codice Civile Italiano, il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che l'Acquirente possa avanzare pretese di compensi, indennizzi o altro.

In ipotesi in cui l'Acquirente sia sottoposto a procedura concorsuale (concordato, amministrazione controllata, fallimento, liquidazione coatta, amministrazione straordinaria), il Fornitore, potrà nel rispetto della specifica normativa in tema di recupero dei crediti, sospendere le ulteriori forniture o ritenere risolto il contratto stesso.

10. SOLVE ET REPETE

10.1. Nessuna eccezione, contestazione o controversia inerente alla qualità della merce, a vizi o difetti, o a qualsiasi altro aspetto del contratto, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, sarà efficace e potrà essere presa in considerazione, e così pure nessuna azione potrà essere iniziata se non dopo l'avvenuto integrale pagamento del prezzo.

11. CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI, GARANZIE E RECLAMI

11.1. Il Venditore si impegna a consegnare il prodotto esente da vizi e conforme alle specifiche della Conferma d'ordine.

Le piastrelle in ceramica ed altri Prodotti ceramici fabbricati e/o commercializzati da Coem S.p.A. sono conformi alle vigenti normative internazionali applicabili alla corrispondente classe di prodotto. Per i Prodotti venduti a rivenditori professionali questi sono responsabili della correttezza delle informazioni tecniche fornite agli utilizzatori finali e/o ai negozi al dettaglio. La classificazione del prodotto è indicata da Coem S.p.A. sul materiale pubblicitario, sulle fatture e/o sui listini prezzi, l'Acquirente deve di conseguenza utilizzare i Prodotti sulla base della classificazione fornita dal Venditore.

Per facilitare le indicazioni di utilizzo, ed adattare le classificazioni standard alle specificità della produzione di Coem S.p.A., a fronte di ogni prodotto, nei listini o sui cataloghi sono posti dei segni che indicano l'uso specifico consigliato dal Venditore.

11.2. Le differenze di tonalità non sono un difetto dei Prodotti bensì una caratteristica dello specifico materiale cotto ad alte temperature. Il particolare requisito di ingelività si applica solo ai Prodotti che il Fabbricante garantisce espressamente con apposita indicazione sul materiale pubblicitario e/o listini. In mancanza di tale indicazione i materiali ceramici si considerano solo ed unicamente per uso in interni o comunque in locali protetti dalle intemperie. La garanzia di ingelività ha una durata di un anno.

11.3. I suggerimenti e i consigli circa l'adozione di qualità e di formati, le considerazioni di carattere tecnico in merito al montaggio dei prodotti ed all'esercizio di impianti ove vengono impiegati i materiali pur rappresentando il meglio delle ns. conoscenze, sono sempre dati senza alcuna responsabilità. Le analisi chimiche ed i dati fisici e chimico-fisici dei materiali forniti rappresentano medie approssimative, ma attendibili, soggette alle usali tolleranze.

11.4. Le rappresentazioni dei Prodotti sui depliant ed altri materiali pubblicitari del Venditore sono puramente illustrative e non rappresentano necessariamente il risultato estetico finale di posa dello specifico prodotto rappresentato.

11.5. Il Venditore garantisce la buona qualità e l'assenza di vizi nei Prodotti forniti. La garanzia è limitata ai materiali di 1^ scelta, con tolleranza del 5%. La garanzia non si applica per Prodotti classificati da Coem S.p.A. per qualità inferiori alla 1^ scelta o per partite di Prodotti di fine serie, vendute in blocco e/o segnalate come partite speciali/occasionali.

11.6. Il Venditore non è responsabile per vizi e/o anomalie rilevate sui Prodotti non dovuti alla qualità dei Prodotti stessi ma all'uso improprio da parte degli acquirenti e/o dei suoi aventi causa. In particolare, il Venditore non accetta reclami o contestazioni in relazione alle situazioni precedentemente descritte.

11.7. È fatto obbligo all'Acquirente di verificare la merce in termini di qualità e quantità entro breve termine dal ricevimento e comunque prima che la merce sia posta in opera.

Il materiale considerato difettoso dovrà essere tenuto a disposizione di Coem S.p.A. per le verifiche che riterrà opportuno effettuare; ogni ulteriore azione (restituzione, riparazione o altro) dovrà essere preventivamente autorizzata per iscritto dal Venditore.

I reclami devono essere comunicati dall'Acquirente a Coem S.p.A. per iscritto entro 8 (otto) giorni dalla consegna della merce. In assenza di reclami o riserve entro il periodo di tempo sopra indicato il Prodotto sotto il profilo della tipologia e dei quantitativi si considererà accettato.

Per i vizi occulti il termine è di 8 giorni dalla scoperta del vizio e comunque entro un anno dalla consegna. In nessun caso Coem S.p.A. risponderà per vizi che vengano denunciati dopo un anno dalla consegna dei Prodotti al primo acquirente del Venditore.

Il reclamo dovrà tassativamente contenere l'elenco dei difetti o vizi ed il numero dei colli e/o pezzi sui quali gli stessi sono stati riscontrati, le modalità attraverso le quali le verifiche sono state realizzate ed il numero dei lotti, oltre ad ogni altro elemento utile per consentire al fornitore l'esatta identificazione del Prodotto oggetto di contestazione.

A tal fine, in espressa deroga a quanto previsto dall'art. 131 del Codice del Consumo, il rivenditore potrà esercitare l'azione di regresso contro il Venditore esclusivamente entro il termine di 1 (un) anno dalla consegna dei Prodotti.

11.8. In generale la garanzia si applica solo per vizi rilevati in prodotti non ancora posati. Per eventuali vizi occulti rilevabili solo successivamente alla posa, ai fini dell'applicazione della garanzia, è necessario che il Venditore accerti che la posa sia stata eseguita a regola d'arte (secondo i codici di posa nazionali o secondo le norme europee – ISO sulla posa).

11.9. La garanzia del Venditore si limita alla sostituzione dei prodotti difettosi con altri dello stesso tipo esenti da vizi, trasporto incluso. E' escluso il rimborso di altri oneri e/o spese accessorie e, in particolare, i costi di demolizione e riposatura dei Prodotti, mancati guadagni per interruzione o sospensione di attività, disagi, danni indiretti ecc.

La presenza di piastrelle difettose non inficia la qualità dell'intera fornitura né comporta l'obbligo della integrale sostituzione, ma resta limitata ai colli e/o pezzi riscontrati difettosi.

La presente clausola sarà valida anche dopo la scadenza o la risoluzione del contratto.

11.10. In espressa deroga a quanto diversamente previsto dalle presenti condizioni generali ovvero diversamente disposto da leggi, usi e quant'altro, l'ammontare dei risarcimenti dovuti dal Venditore, a qualsiasi titolo, non potrà mai eccedere l'importo totale netto del fatturato relativo al singolo ordine (e/o del singolo richiamo d'ordine programmato) in cui è inserito il Prodotto che ha causato il danno, con un massimale assoluto di Euro 10.000,00 (diecimila). Qualora nel singolo ordine siano presenti più Prodotti, il limite di fatturato risarcibile è da considerarsi riferito al solo Prodotto che ha causato il danno e comunque non oltre Euro 10.000,00 (diecimila).

11.11. Il Venditore non risponde per reclami dovuti ad una classificazione del materiale ceramico da parte di organismi di controllo e/o certificazione diversi da quelli europei sulla base di specifiche tecniche che non corrispondano a quelle utilizzate dal Venditore. Eventuali expertise tecniche attivate dall'Acquirente dovranno necessariamente basarsi sulla conformità del materiale venduto alle specifiche tecniche indicate dal Venditore, in vigore in Italia.

11.12. L'Acquirente non potrà promuovere perizie sulla merce ricevuta, se non notificherà subito al Venditore il decreto di nomina del perito e non darà tempo al Venditore di intervenire alle operazioni peritali.

11.13. Eventuali reclami o contestazioni sul materiale non danno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 10. Eventuali reclami o contestazioni riguardanti una singola consegna di Prodotto non esonerano l'Acquirente dall'obbligo di ritirare e pagare la restante quantità di merce, come stabilito nella conferma d'ordine.

11.14. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato l'Acquirente dovrà risarcire Coem S.p.A. di tutte le spese sostenute per l'accertamento (viaggi, perizie, ecc.).

12. RESPONSABILITÀ

12.1. Il Fornitore non potrà essere responsabile per i difetti del Prodotto quando questi siano imputabili a:

- materiali forniti dall'Acquirente o da terzi indicati da quest'ultimo;
- errori di progettazione o disegno quando dette attività siano realizzate dall'Acquirente o da terzi indicati da quest'ultimo;

- utilizzo di attrezzature indicate o consegnati dall'Acquirente o da terzi indicati da quest'ultimo;

- trattamenti o manipolazioni effettuati senza il consenso del Fornitore;

- uso difforme, non consentito, anomalo, atipico o particolare del Prodotto da parte dell'Acquirente o da parte di terzi;

- normale usura del Prodotto o deterioramento dello stesso imputabile ad eventi attribuibili all'Acquirente o a terzi;

- non rispetto delle raccomandazioni, indicazioni o suggerimenti del Fornitore in ordine alla manutenzione, conservazione o utilizzo del Prodotto stesso.

12.2. E' espressamente esclusa qualsiasi responsabilità per i danni indiretti, da perdita di immagine, lucro cessante, mancato guadagno, perdite d'esercizio, di profitti, fermi o comunque quale conseguenza indiretta del difetto del Prodotto.

Il Fornitore non sarà inoltre responsabile per i danni diretti o indiretti eventualmente subiti dall'Acquirente per l'utilizzo da parte di quest'ultimo dei documenti tecnici, informazioni, dati del prodotto, indicazioni di caratteristiche tecniche o funzionali, quando tale uso non sia stato preventivamente e specificatamente autorizzato per iscritto dal Fornitore. In nessun caso il Fornitore risponderà per mancanza di performance del Prodotto realizzato.

13. RISERVATO DOMINIO

13.1. E' convenuto tra le Parti che la vendita dei Prodotti è effettuata con riserva di proprietà a favore del Venditore sino al totale pagamento del prezzo pattuito, ai sensi dell'art. 1523 e seguenti del Codice Civile Italiano. Tuttavia il rischio di perimento della merce passa all'Acquirente dal momento della consegna dei Prodotti al vettore.

Nelle vendite all'estero, nel caso in cui la merce sia venduta e consegnata a clienti terzi prima del passaggio di proprietà, nell'ambito di normali rapporti commerciali dell'Acquirente stesso, la riserva di proprietà a favore del Venditore permane anche nei confronti dei terzi, ove la legge lo consente.

13.2. In caso di mora dell'Acquirente il Venditore potrà, senza necessità di alcuna formalità, compresa la messa in mora, ritirare tutta la merce oggetto di riservato dominio ed eventualmente, se la legge lo consente, tutti i titoli di credito verso terzi ad essa afferenti, con riserva di ogni ulteriore opportuno rimedio in via giudiziale per il pregiudizio subito.

13.3 L'Acquirente dovrà tenere informati i terzi della presente clausola.

14. RISOLUZIONE

14.1. Il Fornitore avrà il diritto di risolvere, di pieno diritto, il rapporto contrattuale nascente dalla Conferma d'Ordine, in qualsiasi momento, a mezzo di comunicazione scritta indirizzata all'Acquirente, manifestando la propria volontà di avvalersi della presente clausola risolutiva espressa, in caso di inadempimento di una o più delle obbligazioni presenti in codeste Condizioni Generali di Vendita. Il Fornitore avrà, altresì, il diritto di risolvere i rapporti di fornitura in corso, qualora abbia contestato per iscritto all'Acquirente l'inadempimento di una qualsiasi obbligazione diversa da quelle precedentemente indicate e l'Acquirente non abbia posto rimedio a detto inadempimento entro il termine indicato nella diffida ad adempiere del Fornitore.

14.2. L'Acquirente è tenuto a comunicare al Fornitore ogni rilevante cambiamento della propria compagine sociale o della propria organizzazione gestionale - amministrativa o la intervenuta sottoscrizione di cessione di azienda o ramo della stessa, quando tale evento riguardi le forniture del Prodotto. Il Fornitore, valutata tale informazione, o in mancanza della stessa, potrà eventualmente comunicare all'Acquirente la propria volontà di risolvere il rapporto. In tal caso tutti i crediti del Fornitore si intenderanno immediatamente esigibili.

15. AGENTI

15.1. Gli agenti del Venditore promuovono le vendite e non sono autorizzati ad agire in nome e per conto del Venditore salvo specifica autorizzazione scritta.

15.2. Gli ordini trasmessi dagli agenti non vincolano il Venditore e devono quindi essere espressamente accettati per iscritto dal Venditore stesso.

15.3. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, gli accrediti o gli abbuoni accordati dagli agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettate per iscritto dal Venditore.

16. CESSIONE DEL CONTRATTO

16.1. L'Acquirente è unico titolare dei diritti in materia per ogni dato, notizia, disegno, caratteristica, processo, composizione, caratteristica funzionale per ogni e qualunque elemento relativo al Prodotto. La titolarità di tali diritti permarrà anche dopo la consegna del Prodotto. L'esecuzione del contratto di fornitura non costituisce in nessun caso cessione di diritti di proprietà industriale o licenza di uso del Know-how relativo al Prodotto stesso. Il Fornitore, quale titolare dei diritti di cui sopra, si riserva la facoltà di utilizzare per proprio uso i risultati di verifiche sperimentazioni prove comunque effettuate sul Prodotto anche dopo la consegna.

17.2. L'Acquirente è tenuto a mantenere strettamente riservate ed a non rivelare o rendere pubbliche a terzi estranei al contratto tutte le notizie inerenti al know-how nonché tutte le altre informazioni, esperienze e conoscenze messe a punto nell'ambito aziendale del Fornitore, di cui verrà a conoscenza nel corso delle trattative, dell'esecuzione del contratto e delle visite aziendali, ivi comprese le notizie relative alla composizione dei prodotti, agli impianti, ai mezzi di produzione e agli altri beni aziendali nonché all'organizzazione della produzione e dell'azienda, ai servizi resi dalla società, alle iniziative commerciali e alla clientela, alla gestione e all'andamento della società, ai rapporti con i terzi e così via. Le notizie sopra definite devono intendersi riservate e non utilizzabili né direttamente né indirettamente dall'Acquirente se non nei limiti necessari per la corretta esecuzione del contratto.

17.3. L'Acquirente si impegna ad adottare ogni ragionevole precauzione per tenere tali informazioni segrete, comunicandole solo ai propri dipendenti, collaboratori o eventuali consulenti, che dovranno necessariamente conoscerle per l'esecuzione del contratto, vincolandoli al rispetto dei termini e delle condizioni della presente clausola. Nel corso della durata del contratto e successivamente alla sua cessazione l'Acquirente non rivelerà, pubblicherà o divulgherà, copierà, imiterà o utilizzerà in qualsiasi modo una qualsiasi parte del know-how di proprietà del Fornitore.

18. DIRITTO APPLICABILE - FORO COMPETENTE

18.1. Il contratto è disciplinato dalla Legge italiana, compresi gli usi di settore cui Coem S.p.A. appartiene.

18.2. Per qualsiasi controversia comunque derivante dal contratto di fornitura, tanto da parte di Coem S.p.A. come da parte dell'Acquirente, è esclusivamente competente il Tribunale di Reggio Emilia. E' comunque in facoltà di Coem S.p.A. adire autorità giudiziarie diverse.

18.3. Nessuna rinuncia o omissione da parte del Venditore (né espressa né implicita) relativa all'esecuzione di qualsiasi suo diritto regolato dal presente contratto, pregiudicherà i suoi diritti futuri.

19. INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI ex artt. 13-14 Reg.to UE 2016/679

19.1. Ai fini dell'esecuzione di ciascun contratto le Parti si impegnano a conformarsi ad ogni obbligo previsto dal Regolamento Generale (UE) 2016/679 concernente la "tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e la libera circolazione di tali dati" (di seguito "GDPR"), nonché, nei limiti della relativa applicabilità, al D. Lgs. 196/2003 ("Codice Privacy"), come da ultimo modificato dal D. Lgs. 101/2018 ed ai provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali.

Con l'accettazione del Contratto, ciascuna Parte, per quanto di rispettiva competenza, riconosce che i dati personali propri e/o dei propri dipendenti e/o collaboratori, coinvolti nelle attività esecutive del Contratto, potranno essere comunicati alla controparte e da quest'ultima trattati in qualità di Titolare autonomo del trattamento per finalità strettamente funzionali alla installazione e all'esecuzione del Contratto.

In particolare, l'Acquirente riconosce che i dati personali propri e/o dei propri dipendenti e/o collaboratori, coinvolti nelle attività del Contratto sottoscritto, saranno trattati dal Fornitore in qualità di Titolare autonomo del trattamento per le finalità connesse all'attuazione di adempimenti obbligatori per legge (adempimenti in campo fiscale, contabile e di obblighi previsti dalle leggi vigenti) e per finalità connesse ad adempimenti contrattuali (storico ordini forniture, gestione dei fornitori gestione della qualità, programmazione delle attività). Relativamente alle finalità sopraindicate laddove lei sia un dipendente-referente del fornitore-persona giuridica i suoi dati saranno trattati dalla necessità di interagire, tramite Lei, con il fornitore-persona giuridica. I dati personali potranno essere trattati a mezzo calcolatori elettronici ed archivi cartacei. Ogni trattamento avviene nel rispetto delle modalità di cui agli artt. 6, 32 del GDPR e mediante l'adozione delle adeguate misure di sicurezza previste. I dati saranno trattati da personale espressamente autorizzato dal Fornitore, saranno comunicati ai soggetti esterni necessari per una corretta gestione del rapporto e non saranno diffusi. I dati personali saranno conservati per i tempi previsti dagli obblighi di legge e contrattuali. L'Acquirente ha diritto di richiedere l'informativa estesa ed esercitare i diritti previsti dagli art. 15 e ss scrivendo a coem@coem.it

20. RISPETTO DELLE NORMATIVE IN MATERIA DI SANZIONI INTERNAZIONALI

Il Cliente si impegna a non rivendere i Prodotti acquistati da COEM S.p.A. a qualsiasi entità soggetta a misure di restrizione commerciale (direttamente o tramite la sua catena di controllo) emanata dall'Unione Europea, Regno Unito o Stati Uniti d'America a partire dalla data del contratto di rivendita.

general conditions of sale for the usa

1. BUYER'S ACCEPTANCE OF SELLER'S GENERAL CONDITIONS OF SALE

These General Conditions of Sale shall apply to every Contract of COEM S.p.A. ("Seller") for the sale of goods or articles ("Merchandise") to any person who has purchased or agreed to purchase Merchandise from Seller (the "Buyer"), unless Seller otherwise specifically agrees in writing. By placing any order for Merchandise, the Buyer agrees to these General Conditions of Sale. Any other terms or conditions which may at any time be indicated by the Buyer, in the Buyer's order form or otherwise (whether oral, typed, written or printed) shall be null and void and of no effect, even if not expressly objected to by Seller.

2. ACCEPTANCE AND CONFIRMATION OF ORDER

Any order of the Buyer may be accepted by Seller in whole or in part. A partial acceptance by Seller of any such order shall not constitute an acceptance of any other part of the order. No order of the Buyer will be binding upon Seller unless accepted by Seller on Seller's form of Order Confirmation, signed by an officer or employee of Seller duly authorized to sign on behalf of Seller, and then only as and to the extent set forth in such Order Confirmation. Any term, condition or provision set forth in Seller's Order Confirmation which is not objected to by the Buyer in writing within ten days after the date thereof will conclusively be deemed to have been accepted by the Buyer. Seller's Order Confirmation shall be controlling regarding the Merchandise and quantities sold or required to be sold by Seller to the Buyer. Every order of the Buyer will be binding on the Buyer unless and until it is rejected in writing by Seller, and may not be cancelled, withdrawn or modified by the Buyer; however, in the event of a partial acceptance by Seller, the Buyer will no longer be bound with respect to the parts of the order not accepted by Seller.

3. PRICES

Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing, the Buyer will pay the prices of Seller for the Merchandise in effect at the time of shipment and all prices quoted or invoiced by Seller are for delivery Ex-factory, excluding transportation and shipping charges, taxes, fees and custom duties. Packaging materials, such as boxes; crates, etc. are invoiced at the cost price and are not returnable. Seller's prices may, at Seller's option, be increased, after Seller's acceptance of the Buyer's order, to reflect any increases in Seller's materials, taxes, fees and customs duties, labor or other costs. When, on the Purchaser's request, goods available and ready for shipment remain at the suppliers factory, the invoice is issued as though the shipment had taken place and the materials are Kept in the warehouse at the purchaser's risk and expense.

4. DISCOUNTS AND ALLOWANCES

Except as expressly provided in Seller's Order Confirmation, the Buyer will not be entitled to any discount, allowance, commission or rebate of any kind, directly or indirectly. Any discount granted by Seller for prepayment of any invoice will be allowed only if the full amount specified in the invoice is received by Seller on or before the due date of the invoice.

5. TIME OF DELIVERY

Any delivery dates specified by Seller will be deemed to be estimates only, unless specific commitments are made in writing by Seller. In no event is the time of delivery of the Merchandise of the essence. Seller reserves the right to cancel, in whole or in part, or to suspend or delay, in whole or in part any orders due to (i) the unusually large size of an order (ii) exigencies of Seller's production or delivery schedule, (iii) shortages of, or failures of Seller's suppliers to deliver, or delays of Seller's suppliers in delivering materials, (iv) work stoppages or other labor troubles, (v) acts of God or (vi) any event in the nature of force majeure or beyond Seller's control. Delivery dates will be extended by the amount of any additional time required by Seller to make delivery as a result of any such condition or event or any change in the Contract. Seller also reserves the right to discontinue particular Merchandise or lines of Products, or to substitute other Merchandise or lines, in response to production and market requirements and demands. The Buyer waives any and all claims and rights which the Buyer might otherwise have arising out of or in connection with or relating to any delay in delivery of the Merchandise for any reason whatsoever or any failure of Seller to deliver by reason of the exercise by Seller of any of its rights pursuant to these General Conditions of Sale, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other damages or compensation, and any and all rights to terminate or cancel the Contract, in whole or in part.

6. TERMS OF SALE, RISK OF LOSS

Buyer Will take delivery of the Merchandise at the Seller's premises ("Ex factory"). Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing: (i) all risk of loss or damage to the Merchandise shall pass to the Buyer upon delivery of the Merchandise by Seller to a carrier; (ii) Seller shall not be required to procure insurance to cover the Merchandise during transportation in shipment; (iii) any shipping arrangements made by Seller with carriers or forwarding agents at the Buyer's request shall be made solely on the Buyer's behalf and at the Buyer's sole cost and risk; (iv) any agent appointed for such shipment shall be solely the Buyer's agent for all purposes; (v) the Buyer shall be responsible for all the unloading and receipt of the Merchandise at its destination; and (vi) any claim for loss or damage shall be made by the Buyer solely against the carrier.

7. TERMS OF PAYMENT

(a) The Buyer shall make all payments in accordance with the provisions of the Contract, notwithstanding any claim for any alleged defect, fault or irregularity in the Merchandise. Unless otherwise specifically agreed by Seller in writing, payment by the Buyer is due upon receipt of Seller's invoice. Payment for all Merchandise specified in the invoice shall be made; in the currency stated in the invoice, at Seller's Administrative Headquarters in Roteglia di Castellarano. The acceptance by Seller of any check, draft, promissory note or other instrument shall not constitute a change in or novation of the Contract or an agreement by Seller that payment may be made at the place where such check, draft, promissory note or other instrument is drawn, issued or payable.

Moreover, acceptance by Seller of any check, draft, promissory note or other instrument will not constitute payment until Seller has collected the full amount in cash at Seller's place of business. In the event of any delay in payment, Seller shall have the right to suspend deliveries and may, at its option (i) require immediate payment of all or any part of any and all sums owed by the Buyer, irrespective of any credit terms previously agreed to, and (ii) terminate the Contract (as well as any and all other contracts with the Buyer) in whole or in part, and hold the Buyer liable for damages. In the event Seller does not receive any payment by the due date, the Buyer shall pay to Seller interest on the unpaid amount, from the due date to the date payment is actually received by Seller, at the annual rate of interest of ten percent (10%). Seller's right to such interest shall be in addition to, and not in lieu of, all other rights and remedies arising by reason of such nonpayment. In the event of any delay in payment, Seller may, at its option, among other things, cancel or terminate the Contract, in whole or in part, and hold the Buyer liable for damages. Any payment received by Seller may be applied to any outstanding balance owed by the Buyer to Seller, as Seller, in its sole discretion, may determine, any instructions of the Buyer to the contrary notwithstanding. (b) Irrespective of any payment or credit terms specified or agreed to by Seller, Seller may, in its sole discretion, at any time and from time to time, require payment in cash before shipment of any or all of the Merchandise, or require payment in advance of any or all amounts due or to become due under the contract. If Seller believes in good faith that the Buyer's ability to make the payment required by the Contract is or may become impaired, Seller may, in its sole discretion, cancel or terminate the Contract, in whole or in part, the Buyer remaining liable to pay for any Merchandise already shipped.

8. WARRANTIES, COLOR, TONE AND SHADE VARIATIONS

(a) Except for such express written, warranties as may be made by seller to the buyer, seller makes no warranty or representation, express or implied, with respect to the merchandise; including, without limitation, any warranty of merchantability or fitness for any particular purpose. Under no circumstances does Seller make, or shall Seller be deemed to have made, any warranty or representation, express or implied, with respect to the uniformity of the color, tone or shade of the Merchandise or the conformity of the Merchandise to the color, tone or shade of any sample. In particular, and without limitation, under no circumstances does Seller make, or shall Seller be deemed to have made, any such warranty or representation, or any other warranty or representation, express or implied, by reason of any statement, description or illustration in any brochure or other literature or by reason of having furnished a sample of any Merchandise. Moreover, any written warranty made by Seller to Buyer with respect to any Merchandise (i) applies only to Merchandise which is of first quality, and does not apply to second or lesser quality Merchandise, and (ii) is subject to a tolerance of approximately five percent. In the event of any breach of warranty, Seller may, at its election, either (i) replace the Merchandise affected or (ii) cancel or terminate the Contract, in whole or in part, without any obligation to replace any Merchandise. The Buyer waives any and all other claims and rights which the Buyer might otherwise have arising out of or in connection with or relating to any such breach of warranty or arising out of or in connection with or relating to any defect, fault or irregularity in the Merchandise, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other compensation or damages, and any and all rights to terminate or cancel the Contract, in whole or in part. (b) The Buyer takes full and complete responsibility for ascertaining whether the Merchandise meet the requirements of or is suitable for the Buyer's intended use, regardless of any suggestions or directions given by Seller with respect to the Merchandise or the use thereof. (c) The Buyer acknowledges that variations in color, tone and shades of the Merchandise are inherent and unavoidable, that Seller does not warrant uniformity in color, tone or shade of the Merchandise and that the Merchandise may not match the color, tone or shade of any sample. (d) The Buyer shall not test or have any test performed on the Merchandise unless the Buyer has previously advised Seller of the proposed test in writing, specifying the time and place of the proposed test and the identity of the person proposed to perform such test, and afforded Seller a sufficient opportunity to participate in the proposed test to such extent as Seller deems advisable. Any test performed in the absence of such advice and participation shall be of no effect with respect to any claim or right of the Buyer.

9. TITLE TO AND SECURITY INTEREST IN MERCHANDISE

Until Seller collects in full all amounts required to be paid by the Buyer for the Merchandise, as well as any and all other amounts owed by the Buyer to Seller, Seller retains title to the Merchandise; and Seller shall have a security interest in the Merchandise, under the Uniform Commercial Code as in effect in the United States, to secure the payment of all such amounts. By placing an order with Seller, the Buyer appoints Seller as its attorney-in-fact to sign and file any and all financing statements with respect to such security interest which Seller may deem necessary or desirable, or to file such financing statements without the signature of the Buyer to the extent permitted by law. The Buyer shall, at the request of Seller, execute any and all financing statements and other documents which the Seller may request to perfect or evidence such title and such security interest.

10. COSTS OF COLLECTION

In the event Seller retains a collection agency to collect any amount owed by the Buyer, or institutes proceedings to collect such amount or to enforce any right under the Contract, including enforcement of any security interest granted to Seller, the Buyer shall reimburse Seller for all collection agency fees and costs, or all costs incurred in such legal proceedings, including reasonable attorneys' fees.

11. CLAIMS

(a) Any claim by the Buyer of any and every kind must be made in a writing dispatched to Seller, by registered mail, return receipt requested, not later than thirty days from the date of shipment of the Merchandise with respect to which the claim is made. Failure to make any claim in such manner or within such thirty day period shall constitute an irrevocable acceptance of the Merchandise and an admission by the Buyer that the Merchandise fully comply with all the terms, conditions and specifications of the Contract. (b) The Buyer may not accept only a part of the Merchandise delivered. Acceptance of any part of the Merchandise ordered shall constitute acceptance of all of the ordered Merchandise, whether or not the

Merchandise is all tendered in one shipment. (c) No Merchandise may be returned by the Buyer without the prior written authorization of the Seller. All returns shall be subject to verification on arrival at the location specified, in such written authorization, for the return of the Merchandise.

12. PROPRIETARY RIGHTS

All rights in designs, trade names, trademarks and copyrights of Seller used on or in connection with the Merchandise are proprietary and shall remain the exclusive property of Seller, and the Buyer shall have no right or interest therein or with respect thereto. The Buyer shall not reproduce or simulate, or cause or allow anyone to reproduce or simulate, either directly or indirectly, any such design, trade name, trademark or copyright.

13. TERMINATION OF THE CONTRACT

Seller shall have the right to cancel or terminate the Contract, in whole or in part (i) within one hundred twenty days from the date of Seller's Order Confirmation, in Seller's sole discretion; or (ii) at any time, in the event Seller experiences difficulties in obtaining regular or sufficient supplies of materials. The Buyer waives any and all claims and rights which the Buyer otherwise might have, including, without limitation, any and all claims for or rights to direct, indirect, incidental, consequential or other damages or compensation, arising out of or in connection with or relating to any cancellation or termination, in whole or in part, pursuant to this or any other paragraph of these General Conditions of Sale, of the Contract or any other contract between Seller and the Buyer.

14. APPLICABLE LAW

The Contract shall be governed by and construed in accordance with the law of Italy, without giving effect to conflict of laws principles, except that (a) if the Seller decides to sue the Buyer as indicated in paragraph 15, the law of the state where the action is prosecuted will govern, including the Uniform Commercial Code; and (b) the rights of Seller pursuant to its security interest in the Merchandise shall be governed by and construed in accordance with the Uniform Commercial Code as in effect in the United States.

15. JURISDICTION

All litigation arising out of or in connection with the Contract or the Merchandise shall be conducted before the Courts of Reggio Emilia, Italy, except that Seller, at its option, may commence and prosecute such litigation in any jurisdiction in which the Buyer may be located or found or may do or transact any business. The Buyer consents to the jurisdiction of the courts of the Reggio Emilia, and agrees that any and all process may be served upon the Buyer outside Reggio Emilia with the same force and effect as if such service had been made in Reggio Emilia.

16. MODIFICATIONS

The Contract cannot be orally changed, modified, amended or discharged, in whole or in part. Any change, modification, amendment or discharge, to be effective, must be in writing, signed by an officer or employee of seller duly authorized to sign on behalf of Seller.

17. PRIVACY POLICY PURSUANT to art. 13-14 EU Regulation 2016/679

For the purpose of the execution of each contract, the Parties undertake to comply with every obligation provided for by EU General Regulation 2016/679 regarding "the protection of individuals with relation to the processing of personal data and the free circulation of said data" (hereinafter "the GDPR"), as well as, within the limits of applicability, Legislative Decree 196/2003 ("the Privacy Code"), as last amended by Legislative Decree 101/2018 and the measures of the Supervisory Authority for the protection of personal data (the Italian Data Protection Authority). With acceptance of the Contract, each Party, insofar as concerns them, recognises that their own personal data and/or that of their employees and/or co-workers involved in the performance of this Contract, may be communicated to the counterparty and processed by the latter as autonomous Data Controller strictly for the purpose of the establishment and execution of the Contract. Specifically, the Buyer recognises that their own personal data and/or that of their employees and/or co-workers involved in the performance of the Contract entered into shall be processed by the Supplier in their capacity as autonomous Data Controller for purposes associated with the fulfilment of legal requirements (tax and accounting requirements and other obligations provided by the laws in force) and for purposes associated with contractual obligations (order history, management of suppliers, quality management, planning). With regards to the above purposes, in the event you are an employee/contact person of the legal entity/supplier, your data shall be processed as a result of the need to interact, through you, with the legal entity supplier. The personal data may be processed by means of electronic calculators and paper archives. Every processing activity occurs in compliance with the procedures as per arts. 6 and 32 of the GDPR and by means of the adoption of adequate security measures as required. The data shall be processed by staff personally authorised by the Supplier; they shall be communicated to external individuals and entities as necessary for correct management of the relationship and shall not be disseminated. The personal data shall be stored for the times provided for by legal and contractual obligations. The Buyer is entitled to request the full version of the privacy policy and to exercise the rights provided for by art. 15 and following, by writing to coem@coem.it

18. COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL SANCTIONS REGULATIONS

The Client hereby undertakes not to re-sell the Products purchased from COEM S.p.A. to any entity subject to trade restriction measures (either directly or due to its chain of control) issued by the European Union or the Government of the United Kingdom or the United States of America as of the date of the re-sale agreement.

general conditions of sales abroad

1. CONTRACTUAL REGULATIONS

1.1. These general conditions (hereinafter referred to as “the Conditions”) form an integral part of all the sales contracts in which Coem S.p.A. (hereinafter referred to as “the Seller and/or the Supplier”) is a party. Except for single cases in which these conditions have been departed from through express written agreements signed by the Seller, they shall constitute the exclusive regulations for such sales, also if not specifically referred to. If one or more parts of these Conditions or of the single contracts to which they refer turn out to be invalid, the general or particular Conditions shall remain valid as a whole; the invalid parts shall be replaced with agreements that correspond as closely as possible to the original intention of the parties.

1.2. The general conditions, whatever they are, shown on the Buyer’s correspondence and/or confirmation, may not in any way be in contrast with those of the Seller, nor prevail over them. The Buyer and/or Placer of an Order shall be considered as the company/individual that acquires a product or service from Coem S.p.A.

2. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY

2.1. The supply includes all ceramic tiles, other materials, services (hereinafter referred to as “the Products”) in the quantities specified in our order confirmation.

3. CONCLUSION OF THE SALES CONTRACT

3.1. The contract is considered as concluded when the proposer or placer of an order are aware of the written acceptance of the counterparty.

3.2. An order not confirmed in writing may not, in any event, be considered as accepted except in the event of execution of the order on the part of the Seller by shipment or delivery of the Products. Partial delivery of ordered Products does not imply acceptance of the entire order, but only that part of the products actually delivered.

3.3. In all events, the text of Coem S.p.A.’s order confirmation shall take precedence over a different text of any offer or order.

3.4. In the event that Coem S.p.A.’s order confirmation contains differences in the single elements making up the order compared to agreements or orders, the Buyer that has not raised objections within 7 days from conformation shall be considered as having accepted the order confirmation as it is written.

3.5. All requests for reprogramming or cancelling any order in whole or in part shall be invalid unless they have been accepted in writing by the Seller. In the event that, without prejudice to any other right of the Seller, this consent is granted, the Seller shall have the right to charge a fee for the reprogramming or for approval of the cancellation of such order.

4. PRICES

4.1. The sales prices of the products are those indicated in the Seller’s price list in force upon the confirmation of the order. These prices are not binding and therefore the Seller reserves the right to modify them before accepting the order. In the event of sales contracts involving a number of deliveries, unless otherwise agreed in writing, the price shall be that of the price list in force at the time of the single deliveries.

4.2. For all Products intended for abroad, the prices may be calculated, at the Seller’s discretion, in the foreign currency of the country of destination or in Euros.

4.3. The prices agreed for each single sale are considered as net of value added tax, similar duties and accessory costs, for deliveries ex-Works, except in the event of a different written agreement.

4.4. If there are price increases in the costs of raw materials, labour, fuel, production costs, transport costs, etc. between the order date (also after the order confirmation) and the delivery date, Coem S.p.A. may increase the agreed price giving due written communication to the Buyer also by fax or e-mail.

If, however, this price exceeds the price agreed at the time of the order by more than 20%, the Buyer may withdraw from the contract, informing the Seller by registered post of such wish within the mandatory term of 10 days from receipt of the notification of the price increase. Otherwise, the new price shall be considered as accepted.

4.5. In the event of specific requests for “non-palletised” material, an increase of 10% shall be applied to the price lists in force.

4.6. Packaging such as crates, cages, etc., are invoiced at cost price and are considered as “non-returnable”. Normal pallets are included in the prices, Europallets at cost.

5. DELIVERIES

5.1. Except where there is a different written agreement, the delivery of the Products and their shipment to Italy and abroad shall occur according to Ex-Works delivery. This formula, as also in the shipment formulae that may be alternatively be agreed in writing, shall make reference to the “Incoterms” of the International Chamber of Commerce of Paris, in the edition in force at the time of the sale.

5.2. The carrier assigned to transport the goods shall be indicated by the Buyer.

5.3. In all events, from the moment the Products are delivered by the Seller to the Carrier and/or Shipper, they travel at the Buyer’s risk and danger. All responsibility of Coem S.p.A. ceases upon delivery to the Carrier, towards which the Placer of the Order, having carried out appropriate checks, shall make any claims.

5.4 The Buyer shall be the only party responsible for the deposit or storage of the Product, which must be carried out in such a way as to permit correct preservation of the technical and functional characteristics of the supplied Product. No liability may be attributed to the Seller for improper storage or deposit.

6. DELIVERY TERMS

6.1. The term established for the delivery of the Products must be considered as in favour of both the contracting parties. The term of delivery is purely indicative and not essential: any delays in deliveries, interruptions, suspensions (total or partial) of the supplies shall not give rise to the right to compensation and/or reimbursement of any damages (direct or indirect) unless otherwise agreed to in writing. The Buyer expressly waives request for termination of the contract in the event of failed compliance with the terms for delivery of the Product on the part of the Supplier.

6.2 With the acceptance of the delayed delivery, the Buyer waives any claim with respect to the delay.

6.3. In the event that the goods ready for shipment remain (according to the wishes of the Placer of the Order) at their disposition at the Seller’s factory, the invoice shall be issued as if the shipment of the Products had occurred and the Products shall be stored at the Buyer’s risk, danger and costs.

7. FORCE MAJEURE

7.1. The Seller is not liable towards the Buyer for any breach, including failed or delayed delivery, caused by events out of its reasonable control such as, by way of example and purely indicatively, the failed or delayed delivery of processing materials on the part of suppliers, plant breakdowns, strikes and other trade union actions, interruptions in energy supplies, and transport suspensions or difficulties.

8. SAMPLES

8.1. The figures shown in Coem S.p.A.’s illustrative documents, as well as the characteristics of sample and models sent by the latter to the Buyer, are approximate indications. Such data are not binding unless to the extent that they have been expressly referred to as such in the offer or in Coem S.p.A.’s written acceptance.

9. PAYMENTS

9.1. Payment of the price must be made in the terms and in the ways indicated in the order confirmation and/or in the invoice and, except in the event of a different agreement regarding the currency, in Euros.

Each and every payment obligation between the contracting parties must be fulfilled at Coem S.p.A.’s offices.

Any payments made to Coem S.p.A.’s agents, sales representatives or sales assistants are not considered as carried out until the relative sums are received by Coem S.p.A.

9.2. Except in the event of a different written agreement, payments shall be made by the Buyer, by bank transfer, within 30 days from the invoice date.

All bank charges and transaction costs are payable by the Buyer.

9.3. Any discounts or specific agreements regarding single supplies are to be considered as valid only if expressly stated in writing in the invoices relating to such supplies.

9.4. No offsetting against any credits, however arising, with respect to Coem S.p.A., is permitted.

9.5. In the event of delay in payments, also partial, the Seller shall have the right, without any need for notice of default, to receive interest in arrears as established by Leg. Dec. 231/2002, besides possible damages. The Buyer expressly approves to pay the Seller all the costs (including, but not limited to, legal costs) incurred by the Seller for collection or the intention to collect any amount not paid and therefore outstanding. In addition, the failed or delayed payment (also partial) of invoices, for any reason, gives Coem S.p.A. the right, without prejudice to any other action, to demand the payment in advance of the remaining supplies even if not yet delivered, or the provision of suitable guarantees on assets that cover all the relative amounts. The failed or delayed payment, also partial, of the price according to the agreed terms are grounds, as per art. 1456 of the Italian Civil Code, for termination of the contract to which such payment refers and justifies in all events, as per art. 1460 of the Italian Civil Code, refusal to fulfil further contractual obligations and to cancel the processing of any other orders in progress, without the Buyer being able to make any claim for compensation, allowances or otherwise.

In the event that the Buyer is subject to insolvency proceedings (arrangement with creditors, receivership, bankruptcy, compulsory liquidation, extraordinary administration proceedings), the Supplier may, in compliance with the specific legislation regarding the recovery of receivables, suspend further supplies or consider the contract as terminated.

10. SOLVE ET REPETE

10.1. No exception, contestation or dispute relating to the quality of the goods, to flaws or defects, or to any other any other aspect of the contract, save those relating to nullity, possibility of annulment, or rescission of the contract, shall be valid or may be taken into consideration, and no action may be brought unless after the due full payment of the price.

11. CHARACTERISTICS OR THE PRODUCTS, WARRANTIES AND CLAIMS

11.1. The Seller undertakes to deliver the product free of flaws and conforming to the specifications as per the order Confirmation.

The ceramic tiles and other ceramic Products manufactured and/or marketed by Coem S.p.A. comply with the international laws applicable to the corresponding class of product. For Products sold to professional resellers, the latter are responsible for the correctness of the technical information provided to final users and/or to retail stores. The classification of the product is indicated by Coem S.p.A. on the advertising material, on the invoices and/or on the price lists. The Buyer must, therefore use the products on the basis of the classification provided by the Seller.

To simplify indications for use, and to adapt the standard classifications to the specific characteristics of Coem S.p.A.’s products, signs are placed against every product in the price lists or on the catalogues that indicate the specific use recommended by the Seller.

11.2. Differences in tone are not a defect of the Products, but rather, a characteristic of the specific material fired at high temperatures. The particular frost-resistant characteristic applies only to Products that the Manufacturer expressly guarantees to be such, with a specific indication on the advertising material and/or price lists. In the absence of such indication the ceramic materials are only and uniquely for use in interiors or, in any case, in locations protected from bad weather. The frost-resistant warranty has a duration of one year.

11.3. Suggestions and recommendations regarding the adoption of qualities and sizes, considerations of a technical nature regarding the installation of the products and the operation of plant where the materials are used, while representing the best of our knowledge, are always given without any liability. Chemical analyses and physical and chemical-physical data regarding the materials supplied are approximate, but reliable, averages, subject to usual levels of tolerance.

11.4. Images of the Products on the Seller’s brochures and other advertising materials are purely illustrative and do not necessarily represent the final installed appearance of the specific product shown.

11.5. The Seller guarantees the good quality of, and the absence of flaws in, the Products supplied. The warranty is limited to 1st choice materials, with a tolerance of 5%. The warranty does not apply to Products classified by Coem S.p.A. as of a quality lower than 1st choice or for consignments of end-of-series Products sold in bulk and/or marked as special/occasional consignments.

11.6. The Seller is not responsible for flaws and/or anomalies found on the Products not due to the quality of the Products themselves but due to improper use on the part of the buyers and/or their assignees. In particular, the Seller does not accept claims or contestations in relation to the above-described situations.

11.7. The Buyer is obliged to check the goods in terms of quality and quantity within a short time from

receipt and, in any case, before the goods are installed.

Material considered as defective shall be kept at Coem S.p.A.’s disposition for checks that it shall consider as appropriate; every further action (return, repair or other) must be authorised beforehand in writing by the Seller.

Claims must be communicated by the Purchaser to Coem S.p.A. in writing within 8 (eight) days from the delivery of the goods. In the absence of complaints or reservations within the above-indicated period, the product shall be considered as accepted with respect to type and quantities.

For hidden flaws the term is 8 days from the discovery of the flaw and, in any case, within a year from delivery. In no event shall Coem S.p.A. be answerable for flaws that are reported after a year from delivery of the products to the Seller’s first buyer.

The claim must, compulsorily, contain the list of defects or flaws and the number of the packages and/ or pieces on which they have been found, the procedures used for the checks and the number of lots, besides any other element useful for allowing the supplier to precisely identify the Product to which the complaint refers.

For this purpose, in express departure from the provisions of art. 131 of Consumer Code, the reseller may bring a claim against the Seller exclusively within the term of 1 (one) year from the delivery of the Products.

11.8. In general, the warranty applies only to flaws found in products not yet installed. For any hidden flaws detectable only subsequent to installation, for the purpose of the application of the warranty, the Seller needs to ascertain that the installation has been carried out in a workmanlike manner (according to national installation codes or according to European regulations – standards regarding installation).

11.9. The Seller’s warranty is limited to the replacement of the defective products with others of the same type free of flaws, including transport. The reimbursement of other expenses and/or accessory costs and, in particular, costs for the demolition and re-installation of the Products, lost earnings for interruption or the suspension of activities, disturbances, indirect damages, etc., is excluded.

The presence of defective tiles does not affect the quality of the supply as a whole, nor implies the obligation for full replacement, but remains limited to the packages and/or pieces found to be defective.

This clause shall be valid also after the expiry or termination of the contract.

11.10. In express departure from what is otherwise provided for by these general conditions, or otherwise differently provided for by laws, customary practice or whatever else, the amount of refunds due by the Seller, for whatever reason, may not exceed the net total of the invoiced amount relating to the single order (and/or of the single programmed order referred to) in which the Product that caused the damage is included, with a maximum of Euro 10,000.00 (ten thousand). In the event that a number of Products are present in the single order, the limit of refundable turnover is to be considered as referring to only the Product that caused the damage and, in any case, not more than Euro 10,000.00 (ten thousand).

11.11. The Seller is not answerable for complaints due to a classification of the ceramic material on the part of non-European control and/or certification bodies on the basis of specific techniques that do not correspond to those used by the Seller. Any technical expert opinions obtained by the Buyer must necessarily be based on the conformity of the material sold to the technical specifications indicated by the Seller, in force in Italy.

11.12. The Buyer may not seek expert reports on the material received, unless it immediately notifies to the Seller the appointment of the expert and gives the Seller time to intervene during the expert’s investigation.

11.13. Any complaints or contestations regarding the material do not give rise to the Buyer’s right to suspend or delay payment (in whole or in part) according in the agreed terms, according to article 10 above. Any complaints or contestations regarding a single delivery of a Product shall not release the Buyer from the obligation to withdraw and pay for the remaining quantity of goods, as established in the order confirmation.

11.14. In the event that the complaint turns out to be groundless, the Buyer shall reimburse Coem S.p.A. all the costs incurred for the verification (travel, expert investigations, etc.).

12. LIABILITY

12.1. The Supplier may not be liable for Product defects when they are attributable to:

- materials supplied by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- design or drawing errors when they are carried out by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- use of equipment indicated or recommended by the Buyer or by third parties indicated by the latter;
- treatments or tampering carried out without the Supplier’s approval;
- inappropriate, non-permitted, anomalous, atypical or particular use of the product on the part of the Buyer or by third parties;
- normal wear and tear of the product or its deterioration ascribable to events attributable to the Buyer or to third parties;
- lack of compliance with the Supplier’s recommendations, indications or suggestions with regards to the maintenance, preservation or use of the Product.

12.2. Any liability for indirect damage, image loss, lost income, loss of earnings, loss in the financial period, loss of profits, shutdowns or, in any case, as an indirect consequence of the Product defect, is expressly excluded.

The Supplier shall not, moreover, be liable for damage, whether direct or indirect, possibly suffered by the Buyer, due to the use, on the part of the latter, of technical documents, information, product data, indications regarding the technical or functional characteristics, when such use has not been previously and specifically authorized in writing by the Supplier. In no event shall the Supplier be answerable for lack of performance of the product manufactured.

13. RETENTION OF TITLE

13.1. It is agreed between the Parties that the sale of the Products occurs with retention of title in favour of the Seller until the total payment of the agreed price, pursuant to art. 1523 and following of the Italian Civil Code. In all events, the risk of loss of the goods passes to the Buyer upon the delivery of the Products to the carrier.

For sales abroad, in the event that the goods are sold and delivered to third party customers as part of the Buyer’s normal commercial relations before the transfer of title, the Seller’s retention of title remains also with respect to such third parties, where the law permits.

13.2. In the event of the Buyer’s default, the Seller may withdraw all the goods subject to retention of title and, possibly, if the law permits, all third party debt instruments relating to the Buyer, without the need for any formalities, including formal notification of default, and subject to any further appropriate legal remedy for the injury suffered.

13.3 The Buyer shall inform third parties of this clause.

14. TERMINATION

14.1. The Supplier shall have full legal right to terminate the contractual relationship deriving from the Order Confirmation, at any time, by means of written communication addressed to the Buyer, expressing its intention to make use of this express termination clause in the event of the breach of one or more of the

obligations contained in these General Conditions of Sale. The Supplier shall, moreover, have the right to terminate the supply relationship in force in the event that it has given formal written notice to the Buyer of the breach of any obligation other than those previously indicated and the Buyer has not remedied such breach within the term indicated in the Supplier’s warning to comply.

14.2. The Buyer is obliged to inform the Supplier of any significant change in its shareholding structure or management-administrative organisation or the due undersigning of the transfer of the enterprise or part of it, when such an event affects the supplies of the Product. The Supplier, having examined this information, or in its absence, may decide to inform the Buyer of its intention to terminate the business relationship. In this case, all the Supplier’s receivables shall be considered as immediately falling due.

15. AGENTS

15.1. The Seller’s agents promote sales and are not authorised to act in the name and on account of the Seller except in the event of specific written authorisation.

15.2. Orders transmitted by agents do not bind the Seller and therefore must be expressly accepted in writing by the Seller.

15.3. Changes in the general conditions of sale, offers, credits and allowances agreed by agents or other intermediaries, are not valid unless accepted in writing by the Seller.

16. TRANSFER OF THE CONTRACT

16.1. The Buyer may not transfer its position in the contract or in single obligatory relations deriving from the contract without Coem S.p.A.’s written acceptance; also in this case the Buyer remains, in all events, jointly liable along with the transferee for the obligations transferred.

17. CONFIDENTIALITY OBLIGATION: PROTECTION OF KNOW-HOW

17.1. The Supplier is the only holder of relative rights for every datum, piece of information, drawing, characteristic, process composition, functional feature for every and any element relating to the Product. Ownership of such rights shall remain also after the delivery of the Product. The execution of the supply contract does not imply, in any event, the transfer of intellectual property rights or rights for license to use the Know-how relating to the Product. The Supplier, as owner of the above rights, reserves the right to use for its own use the results of experiments or tests carried out on the Product, also after delivery.

17.2. The Buyer is obliged to keep all information, experience and knowledge developed in relation to the Supplier’s business activities, of which it becomes aware during the course of negotiations, in the execution of the contract and in company visits, including information relating to the composition of the Products, plant, means of production and other company assets, as well as the organisation of production and of the company, the services offered by the company, commercial initiatives and the clientele, company management and business performance, relations with third parties and so on, strictly confidential and not to reveal or make public such information to third parties extraneous to the contract. The above-defined information must be considered as confidential and not useable wither directly or indirectly by the Buyer unless within the limits necessary for the execution of the contract.

17.3. The Buyer undertakes to adopt every reasonable precaution to keep such information secret, communicating it only to its employees, co-workers or possible consultants, which must necessarily have the information for the execution of the contract, obliging them to comply with the terms and conditions of this clause. During the valid term of the contract and subsequent to its termination, the Buyer may not reveal, publish or disseminate, copy, imitate or use in any way any part of the know-how owned by the Supplier.

18. APPLICABLE LAW – COURT OF JURISDICTION

18.1. The contract is regulated by Italian Law, including customary practices in the sector to which Coem S.p.A. belongs.

18.2. For any dispute in any way deriving from the supply contract, brought by Coem S.p.A. or by the Buyer, the Court of Reggio Emilia has exclusive jurisdiction. Coem S.p.A., nevertheless, has the right to bring the matter before different courts.

18.3. No waiver of omission on the part of the Seller (either express or implicit) relating to the execution of any of its rights regulated by this contract shall affect its future rights.

19. PRIVACY POLICY PURSUANT to art. 13-14 EU Regulation 2016/679

19.1. For the purpose of the execution of each contract, the Parties undertake to comply with every obligation provided for by EU General Regulation 2016/679 regarding “the protection of individuals with relation to the processing of personal data and the free circulation of said data” (hereinafter “the GDPR”), as well as, within the limits of applicability, Legislative Decree 196/2003 (“the Privacy Code”), as last amended by Legislative Decree 101/2018 and the measures of the Supervisory Authority for the protection of personal data (the Italian Data Protection Authority). With acceptance of the Contract, each Party, insofar as concerns them, recognises that their own personal data and/or that of their employees and/or co-workers involved in the performance of this Contract, may be communicated to the counterparty and processed by the latter as autonomous Data Controller strictly for the purpose of the establishment and execution of the Contract. Specifically, the Buyer recognises that their own personal data and/or that of their employees and/or co-workers involved in the performance of the Contract entered into shall be processed by the Supplier in their capacity as autonomous Data Controller for purposes associated with the fulfilment of legal requirements (tax and accounting requirements and other obligations provided by the laws in force) and for purposes associated with contractual obligations (order history, management of suppliers, quality management, planning). With regards to the above purposes, in the event you are an employee/ contact person of the legal entity/supplier, your data shall be processed as a result of the need to interact, through you, with the legal entity supplier. The personal data may be processed by means of electronic calculators and paper archives. Every processing activity occurs in compliance with the procedures as per arts. 6 and 32 of the GDPR and by means of the adoption of adequate security measures as required. The data shall be processed by staff personally authorised by the Supplier; they shall be communicated to external individuals and entities as necessary for correct management of the relationship and shall not be disseminated. The personal data shall be stored for the times provided for by legal and contractual obligations. The Buyer is entitled to request the full version of the privacy policy and to exercise the rights provided for by art. 15 and following, by writing to coem@coem.it

20. COMPLIANCE WITH INTERNATIONAL SANCTIONS REGULATIONS

The Client hereby undertakes not to re-sell the Products purchased from COEM S.p.A. to any entity subject to trade restriction measures (either directly or due to its chain of control) issued by the European Union or the Government of the United Kingdom or the United States of America as of the date of the re-sale agreement.

conditions générales de vente à l'étranger

1. NORME CONTRACTUELLE

1.1. Les présentes conditions générales (désignées ci-après par les termes “les Conditions”) font partie intégrante de tous les contrats de vente inhérents à l’entreprise Coem S.p.A. (désignée ci-après par les termes le “Vendeur et/ou Fournisseur”).

À l’exception de cas particuliers dans lesquels lesdites conditions auraient été dérogeées par le biais de stipulations expresses écrites et signées par le Vendeur, celles-ci représenteront le règlement exclusif desdites ventes, et cela même sans être expressément évoquées. Si une ou plusieurs des présentes Conditions ou des différents contrats qui les incluent s'avèrent non valables, les Conditions générales ou particulières resteront valables dans leur ensemble tandis que les parties non valables seront remplacées par des stipulations qui se rapprocheront le plus possible de la volonté initiale des parties.

1.2. Les conditions générales, quelles qu’elles soient, mentionnées sur la correspondance et/ou la confirmation de l’Acquéreur, ne peuvent en aucun cas être opposées à celles du Vendeur, ni prévaloir sur celles-ci. Les appellations Acquéreur et/ou Demandeur se réfèrent à la société/la personne physique qui fera l’acquisition d’un bien ou d’un service auprès de Coem S.p.A.

2. OBJET DE LA FOURNITURE

2.1. La fourniture comprend les carreaux en céramique, les autres matériaux, les prestations (désignés ci-après par les termes “Produits”) dans les quantités spécifiées dans notre confirmation de commande.

3. CONCLUSION DU CONTRAT DE VENTE

3.1. Le contrat est considéré conclué au moment où le proposant ou le demandeur prend connaissance de l’autorisation écrite de la contrepartie.

3.2. La commande non confirmée par écrit ne pourra en aucun cas être considérée acceptée sauf exécution de cette dernière de la part du Vendeur par le biais de l’expédition ou de la livraison des Produits. La livraison partielle de Produits commandés ne comporte pas l’acceptation de la commande dans sa totalité, mais seulement de la partie de Produits effectivement livrée.

3.3. Le texte de la confirmation de commande de Coem S.p.A. prévaudra, dans tous les cas, sur le texte divergent de l’offre éventuelle ou de la commande.

3.4. Dans le cas où il existerait des différences au niveau des éléments composant la confirmation de commande de Coem S.p.A. par rapport aux accords ou aux commandes, et que l’Acquéreur ne contesterait pas cette dernière, par écrit et dans les 7 jours à compter de la réception de la confirmation, celle-ci sera considérée comme acceptée dans la manière dans laquelle elle a été rédigée.

3.5. Toutes les requêtes visant à reprogrammer ou à annuler totalement ou partiellement une quelconque commande seront refusées à moins d’avoir été acceptées par écrit par le Vendeur. Dans le cas où cette autorisation aurait été donnée, et sans préjudice de tous les autres droits du Vendeur, celui-ci aura le droit d’imposer un montant pour la reprogrammation ou l’approbation de l’annulation de ladite commande.

4. PRIX

4.1. Les prix de vente des Produits sont ceux indiqués dans le barème de prix du Vendeur en vigueur au moment de la confirmation de commande. Lesdits prix sont contractuels et, par conséquent, le Vendeur se réserve le droit de les modifier avant l’acceptation de la commande. Dans le cas de contrats de vente prévoyant différentes livraisons, le prix, si celui-ci n’a pas été fixé par écrit, correspondra à celui du barème des prix en vigueur au moment de chacune des livraisons.

4.2. Pour tous les produits destinés à l’étranger, les prix pourront être calculés, au choix du Vendeur, dans la devise étrangère du pays de destination ou en Euros.

4.3. Les prix établis pour chaque vente sont considérés hors taxe sur la valeur ajoutée, hors taxes similaires et hors frais accessoires, pour une livraison franco usine du Vendeur (Ex Works), sauf en cas d’une stipulation écrite différente.

4.4. Si, entre la date de commande (et après la confirmation de commande aussi) et la date de livraison, se produisent des augmentations au niveau des coûts des matières premières, de la main-d’œuvre, des combustibles ainsi qu’au niveau des frais de production, de transport, etc., Coem S.p.A. pourra augmenter le prix établi en le communiquant par écrit à l’Acquéreur, par fax ou par courrier électronique également. Toutefois, si ledit prix dépasse de 20% le prix établi au moment de la commande, l’Acquéreur pourra résilier le contrat en communiquant au Vendeur sa volonté, par lettre recommandée, d’ici le délai préemptoire de 10 jours à compter de la réception de l’avis de l’augmentation du prix. Faute de quoi le prix sera considéré comme accepté.

4.5. En cas de spécifications requises de matériau “non emplié sur des palettes”, une autre augmentation de 10% sur les barèmes de prix en vigueur sera appliquée.

4.6. Les emballages comme les caisses, les cages, etc., sont facturés au coût de revient et peuvent être jetés. Les palettes normales sont incluses dans les prix. Euro palettes facturées au prix de revient.

5. LIVRAISONS

5.1. Sauf différent accord écrit, la livraison des Produits et la restitution de ces derniers en Italie et à l’étranger se produiront suivant la restitution franco usine du Vendeur ou “Ex Works”. Cette formule, tout comme les formules de restitution établies par écrit en remplacement de cette dernière, feront référence aux “Incoterms” de la Chambre de Commerce Internationale de Paris, dans l’édition en vigueur au moment de la vente.

5.2. L’expéditeur qui devra effectuer le transport sera désigné par l’Acquéreur.

5.3. Dans tous les cas, à partir du moment où les Produits sont livrés par le Vendeur au Vecteur et/ou Expéditeur, ceux-ci voyagent au risque et péril de l’Acquéreur. Toutes les responsabilités de Coem S.p.A. cessent au moment de la livraison au Vecteur, vis-à-vis duquel le Demandeur, après avoir effectué les vérifications opportunes, devra porter réclamation, en cas échéant.

5.4. L’Acquéreur sera le seul responsable quant à un entreposage ou stockage correct du produit, qui devra être réalisé de manière à permettre une conservation correcte des caractéristiques techniques et fonctionnelles du produit fourni. Aucune responsabilité ne pourra être imputée au Vendeur en raison d’un stockage ou d’un entreposage incorrect.

6. DÉLAIS DE LIVRAISON

6.1. Le délai établi pour la livraison des Produits doit être fixé en faveur des deux parties contractuelles. Le délai de livraison a un caractère purement indicatif et non fondamental: les éventuels retards dans les livraisons, les interruptions, les suspensions totales ou partielles des fournitures ne donneront pas le droit à des indemnisations et/ou aux remboursements d’éventuels dommages (directs ou indirects), sauf si établi différemment par écrit. L’Acquéreur renonce, expressément, à formuler une requête de résiliation du contrat dans le cas d’un non-respect des délais de livraison du Produit de la part du Fournisseur.

6.2. L’Acquéreur, avec l’acceptation de la livraison tardive, renonce à toute revendication concernant le retard.

6.3. Dans le cas où les marchandises prêtes pour l’expédition resteraient, suivant la volonté du Demandeur,

à sa disposition dans l’établissement du Vendeur, la facture sera émise comme si l’expédition avait déjà eu lieu et les Produits seront entreposés en magasin au risque et péril de l’Acquéreur.

7. FORCE MAJEURE

7.1. Le Vendeur n’est pas responsable, à l’égard de l’Acquéreur, de toute inexécution, y compris la non-livraison ou la livraison retardée, causée par des événements en dehors de son propre contrôle tels que, à titre purement indicatif, la non-livraison ou la livraison retardée des matériaux de fabrication de la part des fournisseurs, les pannes au niveau des installations, les grèves ou autres actions syndicales, l’interruption des flux énergétiques, la suspension ou la difficulté en matière de transports.

8. ÉCHANTILLONS

8.1. Les données mentionnées dans les documentations illustratives de Coem S.p.A., ainsi que les caractéristiques des échantillons et des modèles envoyées par l’entreprise à l’Acquéreur, ont un caractère approximatif. Ces données n’ont pas de valeur contractuelle, sauf si elles ont été expressément mentionnées en tant que telles dans l’offre ou dans l’acceptation écrite de Coem S.p.A.

9. PAIEMENTS

9.1. Le paiement du prix doit être effectué dans les modalités et les délais indiqués dans la confirmation de commande et/ou dans la facture et, sauf si un accord différent a été pris sur la devise, en Euros. Toutes les obligations de paiement entre les parties contractuelles doivent être remplies auprès du siège de Coem S.p.A.

Les éventuels paiements versés à des agents, des représentants ou des auxiliaires de commerce de Coem S.p.A. ne sont pas considérés comme effectués tant que les sommes correspondantes ne parviennent pas à Coem S.p.A.

9.2. Sauf accord différent, les paiements doivent être effectués par l’Acquéreur par virement bancaire, d’ici 30 jours à compter de la date de facturation. Tous les frais bancaires et de négociation sont à la charge de l’Acquéreur.

9.3. Les éventuelles réductions ou accords spécifiques sur les fournitures doivent être considérés valables seulement si ces derniers sont expressément mentionnés par écrit dans les factures relatives aux fournitures concernées.

9.4. Aucune compensation par d’éventuels crédits, même existants, vis-à-vis de Coem S.p.A., n’est admise.

9.5. En cas de retard, même partiel, de paiements, le Vendeur aura le droit de percevoir, sans aucune nécessité de mise en demeure, les intérêts moratoires comme cité dans le Décret législatif n°231/2002, en plus des éventuelles indemnités.

L’Acquéreur accepte expressément de payer au Vendeur tous les frais (inclus mais pas limités aux coûts juridiques) soutenus par le Vendeur quant au recouvrement ou à l’intention de recouvrir toutes les sommes non payées et, par conséquent, expriées.

En outre, le non-paiement ou le paiement retardé, même partiel, des factures pour toutes les raisons possibles, donne le droit à Coem S.p.A., sans préjudice de toute autre initiative, d’imposer le paiement anticipé des fournitures restantes, même si celles-ci n’ont pas encore été livrées, ou la présentation de garanties patrimoniales adaptées à la couverture des montants correspondants.

Le non-paiement ou le paiement retardé, même partiel, du prix dans les délais établis entraîne la résiliation du contrat (ex art. 1456 Code Civil Italien) auquel il se réfère et justifie, ex art. 1460 Code Civil Italien, d’une part, le refus de remplir les éventuelles autres obligations contractuelles et, d’autre part, l’annulation de l’exécution d’éventuelles autres commandes en cours, sans que l’Acquéreur puisse exiger des compensations, des indemnisations ou autres.

Dans le cas où l’Acquéreur serait soumis à une procédure de faillite (concordat, redressement judiciaire, faillite, liquidation forcée et administration extraordinaire), le Fournisseur pourra, conformément à la norme spécifique en matière de récupération des crédits, suspendre les autres fournitures et considérer le contrat comme résilié.

10. SOLVE ET REPETE

10.1. Aucune exception, contestation ou controverse inhérente à la qualité de la marchandise, à des vices ou des défauts, ou à tout autre aspect du contrat, hormis celles en matière de nullité, d’annulabilité et de résiliation du contrat, seront efficaces et pourront être prises en considération et, de la même façon, aucune action ne pourra être commencée si le paiement intégral du prix n’a pas été versé.

11. CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS, GARANTIE ET RÉCLAMATIONS

11.1. Le Vendeur s’engage à livrer le produit exempt de vices et conforme aux spécifications de la Confirmation de commande.

Les carreaux en céramique et les autres Produits céramiques fabriqués et/ou commercialisés par Coem S.p.A. sont conformes aux normes internationales en vigueur applicables à la classe de produit correspondante. Pour les Produits vendus à des revendeurs professionnels, ces derniers sont responsables de la justesse des informations techniques fournies aux utilisateurs finaux et/ou aux magasins de vente au détail. La classification du produit est indiquée par Coem S.p.A. sur le matériel publicitaire, sur les factures et/ou sur les barèmes de prix, et l’Acquéreur doit, par conséquent, utiliser les Produits selon la classification fournie par le Vendeur.

Pour faciliter les indications d’utilisation et adapter les classifications standard aux spécificités de la production de Coem S.p.A., des signes indiquant l’utilisation spécifique conseillée par le Vendeur sont placés à côté de chaque produit, dans les barèmes de prix ou sur les catalogues.

11.2. Les différences de tonalité ne constituent pas un défaut, mais sont au contraire une caractéristique du matériau spécifique cuit à des températures élevées. La condition particulière d’ingélnivité ne s’applique qu’aux Produits que le Fabricant garantit expressément au moyen d’une indication spécifique sur le matériel publicitaire et/ou les barèmes de prix. Faute de ladite indication, les matériaux céramiques doivent être considérés uniquement pour des usages internes ou dans des espaces protégés des intempéries. La garantie d’ingélnivité a une durée d’un an.

11.3. Les suggestions et les conseils au sujet de l’adoption de qualité et de formats, les considérations de caractère technique à propos du montage des produits et du fonctionnement d’installations dans lesquelles sont utilisés les matériaux, sont fournis sans impliquer notre responsabilité, même si ceux-ci représentent le plus haut niveau de nos connaissances. Les analyses chimiques et les données physiques et chimico-physiques des matériaux fournis représentent des moyennes approximatives, mais dignes de foi, et sont soumises aux tolérances habituelles.

11.4. Les représentations des Produits sur les dépliants et les autres matériels publicitaires du Vendeur sont purement illustratifs et ne représentent pas nécessairement le résultat esthétique final de pose du produit spécifique représenté.

11.5. Le Vendeur garantit la bonne qualité et l’absence de vices dans les Produits fournis. La garantie est limitée aux matériaux de 1^ choix, avec une tolérance de 5%. La garantie ne s’applique pas pour les

Produits classés par Coem S.p.A. pour des qualités inférieures au 1^ choix ou pour des lots de Produits de fin de série, vendus en bloc et/ou signalés comme des lots spéciaux/occasionnels.

11.6. Le Vendeur n’est pas responsable des vices et/ou des anomalies relevés sur les Produits qui ne sont pas dus à la qualité des Produits mêmes, mais à l’utilisation impropre de la part des acquéreurs et/ou de ses ayants-droit. Notamment, le Vendeur n’accepte pas de réclamations ou de contestations se référant aux situations précédemment décrites.

11.7. L’Acquéreur a pour obligation de vérifier la marchandise en termes de qualité et de quantité dans un court délai à partir de la réception et surtout avant que la marchandise ne soit posée. Le matériel jugé défectueux devra être mis à la disposition de Coem S.p.A. pour les vérifications que ladite entreprise retiendra nécessaires d’effectuer. Toute autre action (remplacement, réparation ou autre) devra être autorisée, au préalable, par écrit par le Vendeur. Les réclamations doivent être communiquées par l’Acquéreur à Coem S.p.A. par écrit d’ici les 8 (huit) jours à compter de la livraison de la marchandise. En absence de réclamations ou de réserves dans la période de temps susmentionnée, le produit, du point de vue de la typologie et des quantités, sera considéré comme accepté.

Pour les vices cachés, le délai est de 8 jours à compter de la découverte du vice et d’ici un an à partir de la livraison. Coem S.p.A. ne répondra en aucun cas des vices qui seront dénoncés un an après la livraison des Produits au premier acquéreur du Vendeur.

La réclamation devra impérativement tenir compte de la liste des défauts ou des vices et le nombre de colis et/ou les pièces sur lesquelles ceux-ci ont été constatés, les modalités à travers lesquelles les vérifications ont été réalisées et le nombre de lots, en plus de tous les autres éléments utiles pour permettre au fournisseur l’identification exacte du Produit faisant l’objet de la contestation.

Dans ce but, par le biais d’une dérogation expresse prévue par l’art. 131 du Code de la Consommation, le revendeur pourra exercer l’action récursoire contre le Vendeur exclusivement dans le délai d’1 (un) an à compter de la livraison des produits.

11.8. En général, la garantie ne s’applique que pour les vices constatés sur des produits qui n’ont pas encore été posés. Pour les éventuels vices cachés constatables seulement après la pose, et aux fins de l’application de la garantie, il est nécessaire que le Vendeur vérifie que la pose a bien été effectuée dans les règles de l’art (suivant les codes de pose nationaux ou suivant les normes européennes ISO sur la pose).

11.9. La garantie du vendeur se limite au remplacement des produits défectueux par d’autres du même type, exempts de vices, avec le transport inclus. Le remboursement d’autres charges et/ou frais accessoires est exclus, tout comme, notamment, les coûts de démolition et de nouvelle pose des Produits, les absences de gains en raison de l’interruption ou de la suspension d’activité, les contraintes et les dommages indirects, etc.

La présence de carreaux défectueux n’affecte pas la qualité de la totalité de la fourniture et ne comporte pas non plus l’obligation d’un remplacement intégral, mais reste limitée aux colis et/ou aux pièces constatées comme étant défectueuses.

La présente clause sera valable aussi après l’expiration ou la résiliation du contrat.

11.10. Par une dérogation expresse de ce qui est différemment prévu par les présentes conditions générales, à savoir différemment prévu par les lois, les usages et autres, le montant des indemnités dues au vendeur, à n’importe quel titre, ne pourra jamais excéder le montant total net de la facturation relative à une seule et même commande (et/ou du rappel de commande programmé) dans laquelle est mentionné le Produit qui a causé le dommage, avec un maximum absolu de 10 000 Euros (dix mille). Dans le cas où dans la seule et même commande seraient présents plusieurs Produits, la limite de facturation indemnisable devra se référer uniquement au Produit qui a causé le dommage et dans tous les cas dans une mesure non supérieure à 10 000 Euros (dix mille).

11.11. Le Vendeur n’est pas responsable des réclamations dues à une classification du matériau céramique de la part d’organismes de contrôle et/ou de certification différents de ceux européens sur la base de spécifications techniques qui ne correspondent pas à celles utilisées par le Vendeur. Les éventuelles expertises techniques activées par l’Acquéreur devront se baser nécessairement sur la conformité du matériau vendu aux spécifications techniques indiquées par le Vendeur, en vigueur en Italie.

11.12. L’Acquéreur ne pourra pas promouvoir d’expertises sur la marchandise reçue s’il ne communiquera pas immédiatement au Vendeur le décret de désignation de l’expert et s’il ne donnera pas le temps au Vendeur d’intervenir dans le cadre des opérations d’expertise.

11.13. Les éventuelles réclamations ou contestations sur le matériau ne donnent pas droit à l’Acquéreur de suspendre ou de retarder totalement ou partiellement le paiement dans les délais établis, aux termes du précédent article 10. Les éventuelles réclamations ou contestations concernant une seule et même commande de Produit n’exonèrent pas l’Acquéreur de l’obligation de retirer et payer la quantité de marchandise restante, comme établi dans la confirmation de commande.

11.14. Dans le cas où la réclamation s’avérerait infondée, l’Acquéreur devra rembourser Coem S.p.A. de tous les frais soutenus pour la vérification (voyages, expertises, etc.).

12. RESPONSABILITÉ

12.1. Le Fournisseur ne pourra pas être tenu pour responsable des défauts du Produit lorsque ces derniers sont imputables à :

- des matériaux fournis par l’Acquéreur ou par des tiers désignés par ce dernier ;

- des erreurs de conception ou de dessin lorsque lesdites activités ont été réalisées par l’Acquéreur ou par des tiers désignés par ce dernier ;

- une utilisation d’équipements indiqués ou livrés par l’Acquéreur ou par des tiers indiqués par ce dernier ;

- des manipulations ou des traitements effectués sans l’autorisation du Fournisseur ;

- une utilisation difforme, non autorisée, anormale, atypique ou particulière du Produit de la part de l’Acquéreur ou de la part de tiers ;

- une usure normale du Produit ou une détérioration de ce dernier imputable à des événements attribuables à l’Acquéreur ou à des tiers ;

- au non respect des recommandations, des indications ou des suggestions du Fournisseur au sujet de l’entretien, de la conservation ou de l’utilisation du Produit même.

12.2. Toute responsabilité est expressément exclue pour les dommages indirects dérivant d’une perte d’image, d’un manque à gagner, d’une absence de gains, de pertes d’exercice, de perte de profits, d’interruptions ou comme conséquence indirecte du défaut du Produit.

Le Fournisseur ne sera pas non plus responsable des dommages directs ou indirects éventuellement subis par l’Acquéreur pour l’utilisation de la part de ce dernier des documents techniques, des informations, des données du produit, des indications de caractéristiques techniques ou fonctionnelles, lorsque ladite utilisation n’a pas été, préalablement et spécifiquement, autorisée par écrit par le Fournisseur.

Le Fournisseur ne sera aucun cas responsable de la non performance du Produit réalisé.

13. DOMAINE RÉSERVÉ

13.1. Il est établi entre les Parties que la vente des Produits est effectuée sous réserve de propriété en faveur du Vendeur jusqu’au paiement intégral du prix fixé, aux termes de l’art. 1523 et articles successifs du Code Civil Italien. Toutefois, le risque de périssabilité de la marchandise concerne l’Acquéreur à partir de la livraison des Produits au vecteur.

Dans le cas des ventes à l’étranger où la marchandise aurait été vendue et livrée à des clients tiers avant le passage de propriété, dans le cadre de rapports commerciaux normaux de l’Acquéreur même, la réserve de propriété en faveur du Vendeur perdue aussi à l’égard des tiers, là où la loi le permet.

13.2. En cas de retard de l’Acquéreur, le Vendeur pourra, sans aucune formalité requise, la mise en demeure y comprise, retirer toute la marchandise faisant l’objet du domaine réservé et, éventuellement, si la loi le permet, tous les titres de crédit envers des tiers inhérents à celle-ci, sous réserve de toute autre solution opportune par voie judiciaire pour le dommage subi.

13.3 L’Acquéreur devra informer les tiers de la présente clause.

14. RÉSILIATION

14.1. Le Fournisseur aura le droit de résilier, de plein droit, le rapport contractuel issu de la confirmation de commande, à tout moment, au moyen d’une communication écrite adressée à l’Acquéreur, en manifestant sa volonté d’avoir recours à la présente clause résolutoire expresse, en cas d’inexécution de l’une ou de plusieurs des obligations présentes dans lesdites Conditions Générales de Vente. Le Fournisseur aura également le droit de résilier les rapports de fourniture en cours après avoir contesté, par écrit, à l’Acquéreur l’inexécution de l’une des obligations différentes de celles précédemment indiquées et de ne pas avoir résolu ladite inexécution dans le délai indiqué dans la mise en demeure d’exécuter du Fournisseur.

14.2. L’Acquéreur se doit de communiquer au Fournisseur tout changement important relatif à son groupe d’associés ou à son organisation en matière de gestion et d’administration ou la souscription effectuée de cession d’entreprise ou branche de celle-ci, lorsque ledit évènement concerne les fournitures du Produit. Le Fournisseur, après avoir évalué ladite information, ou faute de celle-ci, pourra éventuellement communiquer à l’Acquéreur sa volonté d’interrompre le rapport. Dans ce cas présent, tous les crédits du Fournisseur devront immédiatement être exigibles.

15. AGENTS

15.1. Les agents du Vendeur promeuvent les ventes et ne sont pas autorisés à agir au nom et pour le compte du Vendeur, sauf autorisation spécifique écrite.

15.2. Les commandes transmises aux agents n’engagent par le Vendeur et doivent, par conséquent, être expressément acceptées par écrit par le Vendeur même.

15.3. Les variations des conditions générales de vente, les offres, les crédits ou les réductions accordés par les agents ou autres intermédiaires, ne sont pas valables s’ils n’ont pas été acceptés par écrit pas le Vendeur.

16. CESSIION DU CONTRAT

16.1. L’Acquéreur ne peut céder sa position dans le contrat ou dans les différents rapports obligatoires dérivant de ce dernier sans l’acceptation écrite de Coem S.p.A. Dans ce cas également, l’Acquéreur reste de toute façon solidairement responsable avec le cessionnaire pour les obligations cédées.

17. OBLIGATION DE CONFIDENTIALITÉ : TUTELLE DU SAVOIR-FAIRE

17.1. Le Fournisseur est l’unique titulaire des droits en la matière pour chaque donnée, nouvelle, dessin, caractéristique, processus, composition, caractéristique fonctionnelle pour chacun des éléments relatifs au Produit. La propriété desdits droits perdurera aussi après la livraison du Produit. L’exécution du contrat de fourniture ne constitue en aucun cas une cession de droits de propriété industrielle ou de licence d’utilisation du savoir-faire relatif au Produit même. Le Fournisseur, en tant que titulaire des droits susmentionnés, se réserve la faculté d’utiliser, pour une utilisation personnelle, les résultats des vérifications, des expérimentations et des essais effectués sur le Produit, et cela même après la livraison.

17.2. L’Acquéreur se doit de tenir strictement réservées et de ne pas révéler ou rendre publiques à des tiers étrangers au contrat, toutes les nouvelles inhérentes au savoir-faire ainsi que toutes les autres informations, expériences et connaissances mises au point dans le cadre de l’entreprise du Fournisseur, dont il prendra connaissance au cours des négociations, de l’exécution du contrat et des visites de l’entreprise, y compris les nouvelles relatives à la composition des produits, aux installations, aux moyens de production et aux autres biens de l’entreprise, ainsi qu’à l’organisation de la production et de l’entreprise, aux services rendus par la société, aux initiatives commerciales et à la clientèle, à la gestion et à l’évolution de la société, aux rapports avec les tiers et ainsi de suite. Les nouvelles susmentionnées doivent être réservées et ne doivent être utilisées ni directement ni indirectement par l’Acquéreur, sauf dans les limites nécessaires pour l’exécution correcte du contrat.

17.3. L’Acquéreur s’engage à adopter toutes les précautions raisonnables pour garder ces informations secrètes en ne les communiquant qu’à ses salariés, collaborateurs ou conseillers éventuels, qui devront nécessairement les connaître pour l’exécution du contrat, soumettant ainsi ces derniers au respect des délais et des conditions de la présente clause. Au cours de la durée du contrat et suite à sa cessation, l’Acquéreur ne révélera, ne publiera, ne divulguera, ne copiera, n’imitera et n’utilisera pas, de quelque manière que ce soit, toute notion du savoir-faire dont le Fournisseur est le propriétaire.

18. DROIT APPLICABLE - TRIBUNAL COMPÉTENT

18.1. Le contrat est réglementé par la Loi Italienne, y compris les utilisations de secteur dont Coem S.p.A. appartient.

18.2. Pour toute controverse dérivant du contrat de fourniture, seul le Tribunal de Reggio Emilia est compétent, aussi bien concernant Coem S.p.A. que l’Acquéreur. Coem S.p.A. a dans tous les cas la faculté de saisir des autorités judiciaires différentes.

18.3. Aucune renonciation ou omission de la part du Vendeur (ni expresse, ni implicite) relative à l’exécution de tous ses droits régis par le présent contrat, ne compromettra ses droits futurs.

19. NOTE D'INFORMATION CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

ex articles 13-14 Règlement UE 2016/679

19.1. Aux fins de l'exécution de chacun des contrats, les Parties s'engagent à se conformer non seulement à toutes les obligations prévues par le Règlement Général (UE) 2016/679 concernant la "tutelle des personnes physiques concernant le traitement des données personnelles et la libre circulation desdites données" (ci-après "GDPR"), mais aussi, dans les limites de leur champ d'application, au Décret Législatif 196/2003 ("Code Privacy"), tel qu'il a été modifié en dernier lieu par le Décret Législatif 101/2018, et aux mesures de l'Autorité Garante de protection des données personnelles. À travers l'acceptation du Contrat, chacune des Parties, selon leurs compétences spécifiques respectives, reconnaît que ses données personnelles et/ ou celles de ses salariés et/ou collaborateurs, impliqués dans les activités exécutives du Contrat, pourront être communiquées à la contrepartie et traitées par celle-ci en qualité de Titulaire autonome du traitement pour des finalités strictement inhérentes à l'instauration et à l'exécution du Contrat. Notamment, l'Acquéreur reconnaît que ses données personnelles et/ou celles de ses salariés et/ou collaborateurs, impliqués dans l'activité du Contrat souscrit, seront traitées par le Fournisseur en qualité de Titulaire autonome du traitement pour les finalités inhérentes à la mise en œuvre des formalités juridiquement obligatoires (formalités dans le domaine fiscal et comptable et obligations prévues par les lois en vigueur) et pour les finalités inhérentes à des formalités contractuelles (historique des commandes de fournitures, gestion des fournisseurs, gestion de la qualité, programmation des activités). Concernant les finalités susmentionnées, si vous êtes un salarié-réfèrent du fournisseur-personne juridique, vos données seront traitées en raison de la nécessité d'interagir, par votre intermédiaire, avec le fournisseur-personne juridique. Les données personnelles pourront être traitées par le biais de calculateurs électroniques et d'archives papier. Chaque traitement a lieu dans le respect des modalités citées par les articles 6 et 32 du GDPR et par le biais de l'adoption des mesures de sécurité adaptées prévues. Les données traitées par le personnel autorisé expressément par le Fournisseur seront communiquées aux sujets externes nécessaires pour une gestion correcte du rapport et ne seront pas divulguées. Les données personnelles seront conservées dans les délais prévus par les obligations juridiques et contractuelles. L'Acquéreur a le droit de demander la note d'information dans sa totalité et d'exercer les droits prévus aux articles 15 et suivants, en écrivant à coem@coem.it

20. RESPECT DES RÉGLEMENTATIONS INTERNATIONALES EN MATIÈRE DE SANCTIONS

Le Client s'engage par la présente à ne pas revendre les Produits achetés chez COEM S.p.A. à toute entité soumise à des mesures de restriction commerciale (soit directement, soit en raison de sa chaîne de contrôle) émises par l'Union européenne ou le gouvernement du Royaume-Uni ou des États-Unis d'Amérique à la date de l'accord de revente.

allegemeine internationale verkaufsbedingungen

1. VERTRAGSRECHT

1.1. Die folgenden allgemeinen Verkaufsbedingungen (nachfolgend "die Bedingungen") stellen Bestandteil der Verkaufsverträge der Coem GmbH (nachfolgend auch der "Verkäufer und/oder Lieferant") dar. Mit Ausnahme vereinzelter Fälle in denen diese unter ausdrücklicher, schriftlicher, vom Verkäufer unterzeichneten Vereinbarung ausgeschlossen werden, stellen diese Bedingungen die ausschließliche Regelung der Verkäufe dar, auch ohne zusätzlichen Hinweis darauf. Sollten sich einer oder mehrere Teile der vorliegenden Bedingungen oder der einzelnen Verträge die diese beinhalten als nicht geltend erweisen, bleiben die allgemeinen oder besonderen Bedingungen in ihrem Gesamumfang gültig; die nicht geltenden Teile werden durch Vereinbarungen ersetzt die sich soweit wie möglich der ursprünglichen Absicht der Parteien nähern.

1.2. Die allgemeinen Bedingungen, wie auch immer diese sind und welche im Schriftverkehr und/oder Bestätigung an den Käufer weitergegeben werden, können in keinem Fall denjenigen des Verkäufers widersprechen noch diesen vorherrschen. Unter Käufer und/oder Besteller verstehen wir die Gesellschaft/ natürliche Person die bei Coem GmbH eine Ware oder eine Dienstleistung erwirbt.

2. GEGENSTAND DER LIEFERUNG

2.1. Die Lieferung beinhaltet Keramikfliesen, andere Materialien, Dienstleistungen (hier nachfolgend die "Produkte") in der Auftragsbestätigung aufgeführten Menge.

3. VERTRAGSABSCHLUSS

3.1. Der Vertrag kommt zustande sobald der Käufer oder Besteller die schriftliche Zustimmung der Gegenpartei erhält.

3.2. Die nicht schriftlich bestätigte Bestellung gilt in keinem Fall als anerkannt außer sie wird vom Verkäufer durch Versand oder Lieferung ausgeführt. Die unvollständige Lieferung der bestellten Produkte stellt keine Annahme der Gesamtbestellung dar, sondern nur die der effektiv gelieferten Produkte.

3.3. Der Inhalt der Auftragsbestätigung der Coem GmbH herrscht in jedem Fall dem uneinheitlichen Inhalt des Angebotes oder der Bestellung vor.

3.4. Führt die Auftragsbestätigung der Coem GmbH Abweichungen bzgl. ihrer einzelnen Posten gegenüber der Vereinbarung oder Bestellung ab, und beanstandet der Käufer dieses nicht innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt der Auftragsbestätigung in schriftlicher Form, so wird angenommen dass der Käufer diese Abweichungen akzeptiert.

3.5. Jeglicher Antrag den Auftrag vollständig oder teilweise zu stornieren oder neu zu programmieren ist nur gültig wenn dieser schriftlich durch den Verkäufer bestätigt wird. Im Falle dass, unbeschadet jeglichen anderen Rechtes des Verkäufers, diese Genehmigung erteilt wird hat der Verkäufer das Recht eine Vergütung für diese Neuprogrammierung oder Stornierung des Auftrages zu verlangen.

4. PREISE

4.1. Die Verkaufspreise der Produkte sind die zum Zeitpunkt der Verkaufsbestätigung gültigen Listenpreise des Verkäufers. Diese Preise sind nicht verbindlich, demzufolge behält sich der Verkäufer das Recht einer Preisabänderung vor Annahme der Bestellung vor. Sollte der Verkaufsvertrag mehrtägige Lieferungen vorsehen ist der Preis, sofern nicht fest schriftlich vereinbart, derjenige der zum Zeitpunkt der einzelnen Lieferungen aus der aktuellen Preisliste hervorgeht.

4.2. Für alle ins Ausland gelieferte Produkte können die Preise nach Ermessen des Verkäufers in der Landeswährung des Lieferlandes oder in Euro berechnet werden.

4.3. Die für alle einzelnen Verkäufe vereinbarten Preise gelten zusätzlich Mehrwertsteuer, ähnlichen Abgaben und zusätzlichen Ausgaben, ab Werk (Ex Works), sofern nichts Gegenteiliges schriftlich vereinbart wurde.

4.4. Sollten im Zeitraum zwischen Auftragsdatum (auch nach Auftragsbestätigung) und Lieferdatum Kostenerhöhungen der Rohmaterialien, Arbeitskosten, Kraftstoffe, Produktionskosten, Transportkosten usw. anfallen, ist Coem GmbH berechtigt, den vereinbarten Preis zu erhöhen und muss dem Käufer dieses schriftlich durch Fax oder E-Mail mitteilen.

Sollte der neue Preis jedoch den zum Zeitpunkt der Bestellung bestehenden Preis um 20% überschreiten hat der Käufer das Recht vom Kaufsvertrag zurückzutreten und den Verkäufer davon mittels Einschreiben innerhalb der Ausschlussfrist von 10 Tagen nach Erhalt der Mitteilung dieser Preiserhöhung zu informieren. Mangels dessen gilt der neue Preis als angenommen.

4.5. Im Falle von besonderen Verpackungswünschen der Produkte, ohne Palette wird eine weitere Preiserhöhung von 10% auf bestehenden Listenpreis berechnet.

4.6. Verpackungsmaterialien wie Kisten, Käfige, usw. werden zum Verkaufspreis fakturiert und verstehen sich als Einwegverpackung. Normale Paletten sind im Preis inbegriffen, Europaletten werden zum Marktpreis berechnet.

5. LIEFERUNGEN

5.1. Soweit nichts Gegensätzliches schriftlich vereinbart wurde, gelten die Lieferbedingungen der Produkte in Italien und im Ausland ab Werk oder "Ex Works". Diese Formel, sowie auch schriftlich festgelegte, alternative Lieferbedingungen beziehen sich auf die "Incoterms" der Internationalen Handelskammer von Paris in der zum Zeitpunkt des Verkaufes geltenden Version.

5.2. Der für den Transport zuständige Spediteur wird vom Käufer benannt.

5.3. In jedem Fall geht das Risiko eines Verlusts oder Verschlechterung der Ware mit der Warenübergabe an den Frachtführer und/oder Spediteur an den Käufer über. Jegliche Verantwortung von Coem GmbH endet mit der Warenübergabe an den Frachtführer, an den der Besteller nach angemessener Überprüfung eventuelle Beanstandungen geltend macht.

5.4 Der Käufer ist der alleinige Verantwortliche für die sachgemäße Verwahrung und Lagerung der Ware welche so ausgeführt werden muss, dass eine korrekte Erhaltung der technischen und funktionellen Eigenschaften der Kaufsache gewährleistet ist. Der Verkäufer ist in keinem Fall für eine unsachgemäße Lagerung oder Verwahrung der Ware verantwortlich.

6. LIEFERZEIT

6.1. Der festgelegte Liefertermin der Ware versteht sich für beide Parteien als vorteilhaft. Der Liefertermin wird annähernd und nicht verbindlich angeben: eventuelle Lieferverspätungen, Unterbrechungen, vollständige oder teilweise Aufhebungen der Lieferungen geben kein Recht auf Entschädigungen und/ oder Vergütungen etwaiger Schäden (direkte oder indirekte) soweit schriftlich nichts Gegensätzliches vereinbart wurde. Der Käufer sieht ausdrücklich von einer eventuellen Vertragsauflösung im Falle einer Nichteinhaltung des Liefertermins der Ware ab.

6.2 Mit Annahme der verspäteten Lieferung verzichtet der Käufer auf jegliche Ansprüche die aus dieser Verspätung hervorgehen können.

6.3. Sollte die für den Versand bereitstehende Ware auf Wunsch des Käufers zu seiner Verfügung im Lager des Verkäufers bleiben so wird die diesbezügliche Rechnung auf Gefahr und Kosten des Käufers ausgestellt, so als ob der Warenversand vorgenommen wurde.

7. HÖHERE GEWALT

7.1. Der Verkäufer trägt dem Käufer gegenüber im Falle einer durch nicht unter seinem Einfluss stehenden Ereignisse beeinflusste Nichterfüllung, einschließlich fehlender oder verspäteter Lieferung durch verspäteten Erhalt von Arbeitsmaterialien seitens seiner Lieferanten, Maschinenschäden, Streiks und andere gewerkschaftliche Aktionen, Stromausfall, Ausfall oder Schwierigkeiten im Transportwesen, keine Verantwortung.

8. MUSTER

8.1. Die in Illustrationsblättern der Coem GmbH dargestellten Daten sowie Eigenschaften der Muster und Modelle die von derselben an den Käufer versandt wurden haben rein annähernden Darstellungscharakter. Diese Daten stellen keinen verbindlichen Wert sondern den Artikel nur so dar wie er im Angebot oder in der Auftragsbestätigung von Coem GmbH ausdrücklich beschrieben wurde.

9. ZAHLUNG

9.1. Soweit nichts Gegensätzliches vereinbart wurde, ist der Kaufpreis innerhalb der in der Auftragsbestätigung und/oder Rechnung festgelegten Fristen und Bedingungen in Euro zu zahlen.

Jede und jegliche Zahlungsverpflichtung zwischen den Vertragsparteien muss an den Firmensitz der Coem GmbH erfolgen.

Eventuelle Zahlungen an Handelsagenten, Vertreter oder Handelshelfer der Coem GmbH gelten nicht als geleistet solange die entsprechenden Summen nicht bei Coem GmbH eingegangen sind.

9.2. Soweit nichts Gegensätzliches vereinbart wurde, erfolgen die Zahlungen des Käufers durch Banküberweisung innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum.

Alle Bankgebühren und Überweisungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

9.3. Etwaige Skontos und besondere Vereinbarungen bzgl. der einzelnen Lieferungen sind nur gültig wenn diese ausdrücklich in schriftlicher Form auf den Rechnungen der dementsprechenden Lieferungen verzeichnet sind.

9.4. Ausgleich mit eventuellen, wie auch immer aufgetretenen Guthaben an Coem GmbH ist nicht gestattet.

9.5. Bei Zahlungsverzug, auch von Teilsommen, ist der Verkäufer auch ohne vorhergehendes schriftliches Mahnschreiben berechtigt, die Verzugszinsen sowie weitere eventuelle Schäden wie im gesetzestretendendem Dekret Nr. 231/2002 festgelegt, einzufordern. Der Käufer gewährleistet dem Verkäufer ausdrücklich die Zahlung sämtlicher Kosten (einschließlich aber nicht beschränkt auf die Gerichtskosten) die dem Verkäufer für die Einforderung oder den Einforderungsversuch jedes nicht bezahlten und somit fälligen Betrages anfallen.

Außerdem verleiht die versäumte oder verspätete Zahlung der Teilzahlung der Rechnung, aus welchem Grund auch immer Coem GmbH das Recht, ungeachtet jeder anderen Initiative, für die ausstehenden, noch nicht versandten Lieferungen Vorauszahlung oder die Vorlage von angemessenen Kapitalgarantien die den Lieferbeträgen entsprechen, zu fordern.

Die versäumte oder verspätete Zahlung, auch Teilzahlung des Betrages innerhalb der festgesetzten Fristen führt gemäß Artikel 1460 des BGB zur Auflösung des entsprechenden Kaufvertrages und rechtfertigt in jedem Fall gemäß Artikel 1456 des BGB die Verweigerung eventuellen weiteren Vertragspflichten nachzukommen und weitere Bestellungen zu liefern, ohne dass der Käufer befugt ist Anforderungen an Vergütungen, Entschädigungen oder anderes zu stellen. Sollte der Käufer Insolvenzverfahren unterstehen (Konkordat, Geschäftsaufsicht, Konkurs, Zwangsliquidation, außergewöhnliches Verwaltungsverfahren) kann der Lieferant gemäß der Rechtsvorschriften für Krediteinforderungen, jede weitere Lieferung aufheben oder denselben Vertrag als aufgelöst betrachten.

10. SOLVE ET REPETE

10.1. Keine Reklamation oder Kontroverse der Warenqualität, Mängel oder Fehler oder jeglicher andere Aspekt des Vertrages, mit Ausnahme der Nichtigkeit, Aufhebbarkeit oder Rückgängigmachung des Vertrages wird wirksam und in Betracht gezogen und keine weitere Aktion unternommen bis die vollständige Zahlung des Betrages nicht erfolgt ist.

11. WARENEIGENSCHAFTEN, GARANTIE UND REKLAMIERUNGEN

11.1. Der Verkäufer verpflichtet sich die Ware frei von etwaigen Mängeln und gemäß Angaben der Auftragsbestätigung zu liefern.

Keramikfliesen und andere Keramikprodukte die von Coem GmbH hergestellt und geliefert werden entsprechen dengeltenden internationalen Bestimmungen dieser Produktklasse. Für die an den Einzelhändler weiterverkauften Produkte ist dieser für die Weitergabe der korrekten technischen Informationen an den Endverbraucher und/oder Einzelhändler verantwortlich. Coem GmbH stellt die Warenklassifizierung auf seinem Werbematerial, Rechnungen und/oder Preislisten an, der Käufer ist demnach dazu gehalten die Ware gemäß der durch den Lieferanten angegebenen Klassifizierung zu nutzen. Zur Erleichterung der Gebrauchsanweisung und um die Standardklassifizierung den Produkteigenschaften von Coem GmbH anzupassen, sind in den Preislisten oder Katalogen vor jedem Produkt Symbole anzufinden die den vom Verkäufer empfohlenen Gebrauch darlegen.

11.2. Unterschiede in der Einfärbung der Produkte stellen keine Produktmängel sondern eine Eigenschaft des besonderen, bei hohen Temperaturen gebrannten Materials dar. Die besondere Eigenschaft der Frostbeständigkeit wird nur auf die vom Hersteller dementsprechend in Werbung und/oder Preislisten ausgezeichneten Produkte gewährt. In Ermangelung dieser Angaben sollten die Keramikmaterialien nur für den Gebrauch in Innenräumen oder in jedem Fall in vor Frost geschützten Räumen verwendet werden. Die Frostbeständigkeitsgarantie beträgt ein Jahr.

11.3. Für Vorschläge und Beratungen zur Auswahl der Qualität und Formate der Produkte, Anmerkungen technischer Art zur Installation der Produkte und den Eigenschaften der Anlagen in denen die Materialien montiert werden, auch wenn diese gemäß unserer besten Erfahrungen gemacht werden, verstehen sich immer ohne jegliche Gewähr. Die chemischen Tests und physischen und chemisch-physischen Angaben über die gelieferten Materialien stellen annähernde aber glaubwürdige Werte dar, die den üblichen Toleranzwerten unterstehen.

11.4. Die Darstellungen der Produkte in Broschüren und anderen Werbematerialien des Verkäufers dienen alles reines Beispiel und stellen nicht notwendigerweise das ästhetische Endergebnis der Verlegung dar.

11.5. Der Verkäufer garantiert gute Qualität und Mängelfreiheit der gelieferten Ware. Diese Garantie beschränkt sich mit einem Toleranzwert von 5% auf Produkte der ersten Wahl. Die Garantie gilt nicht für Produkte die durch Coem GmbH in einer der ersten Wahl mindernen Qualität eingestuft wurden oder für Auslaufpartien die als Lagerbestand oder Spezial- oder Gelegenheitspartien verkauft wurden.

11.6. Der Verkäufer ist nicht für Mängel und/oder Anomalien der Produkte verantwortlich die nicht durch die Qualität derselben sondern durch den ungemäßen Gebrauch dieser durch den Käufer und/oder seinen Rechtsnachfolgern hervorgerufen wurden. Im Besonderen nimmt der Verkäufer keine Reklamation oder Beanstandungen betreffend wie vorhergehend beschrieben an.

11.7. Es ist Pflicht des Käufers die Qualität und Menge der Ware innerhalb von kürzester Zeit nach Empfang

zu prüfen und dieses in jedem Fall vor Ingebrauchnahme der Ware.

Das reklamierte Material wird Coem GmbH für die Ausführung der notwendigen Prüfungen zur Verfügung gestellt; jede weitere Aktion (Retour, Reparatur und andere) unterliegt der vorherigen Genehmigung seitens des Verkäufers.

Die Reklamationen müssen Coem GmbH durch den Käufer in schriftlicher Form innerhalb von mindestens 8 (acht) Tagen ab Warenempfang mitgeteilt werden. Gehen keine Reklamationen oder Einsprüchen innerhalb der oben angegebenen Frist an, gilt die Ware in ihrer Form und Menge angenommen.

Für versteckte Mängel beträgt diese Frist 8 Tage nach Entdeckung der Mängel und in jedem Fall ein Jahr ab Lieferdatum. In keinem Fall kommt Coem GmbH für Mängel auf, die später als ein Jahr ab Lieferdatum an den ersten Käufer des Verkäufers angegeben werden.

Bei Reklamation muss die Angabe der Mängel oder Fehler und die Anzahl der Frachstücke und/oder Produkte auf denen diese festgestellt wurden angegeben werden, das Prüfungssystem der Materialien und die Anzahl der Produktionsposten, ebenso wie jede weitere Angabe die dem Lieferanten die genaue Identifikation des reklamierten Produktes erlaubt.

Zu diesem Zweck, entgegen Artikel 131 des Codice del Consumo (Konsumgesetzgebung) kann der Wiederverkäufer Rücktrittsklage gegen den Verkäufer innerhalb von 1 (einem) Jahr ab Lieferdatum ausüben.

11.8. Im Allgemeinen bezieht sich die Garantie nur auf Mängel die am noch nicht verlegten Produkt festgestellt wurden. Für eventuelle versteckte Mängel die nur nach Verlegung der Produkte festgestellt wurden muss sich der Verkäufer zum Zweck der Garantieauslage vergewissern dass die Verlegung auf korrekte Weise vorgenommen wurde (gemäß der nationalen Verlegungsregeln oder gemäß der europäischen Richtlinien – ISO für die Verlegung).

11.9. Die Garantie des Verkäufers beschränkt sich auf den Ersatz des schadhaften Produktes durch andere, mängelfreie derselben Art einschließlich der Transportkosten. Von der Garantie ausgeschlossen sind die Rückerstattung anderer Belastungen und/oder zusätzlicher Kosten und im besonderen Kosten für die Demolierung und die Wiederverlegung der Produkte, Verdienstaubleibe durch Unterbrechung oder Aufhebung der Aktivität, Unannehmlichkeiten, indirekte Schäden, usw.

Das Auffinden beschädigter Fliesen entwertet nicht die Qualität der Gesamtlieferung und bedeutet keine Verpflichtung zum vollständigen Ersatz der Lieferung, dieser gilt nur für die beschädigten Frachstücke und/oder Einzelstücke.

Die vorliegende Klausel ist auch nach Ablauf oder Auflösung des Vertrages gültig.

11.10. Im Gegensatz zu den Bestimmungen dieser Bedingungen oder anderen Gesetzen oder Bräuchen, überschreitet der vom Verkäufer geschuldete Entschädigungsbetrag jeglicher Art niemals den Gesamtnettobetrag der Rechnung der einzelnen Bestellung (und/oder des einzelnen, geplanten Auftragsrückrufes) aus der das beschädigte Produkt stammt, mit einem Höchstbetrag von Euro 10.000,00 (zehntausend). Sollten sich in der einzelnen Bestellung mehrere Produkte befinden bezieht sich der Grenzwert des Schadensbetrages einzig und allein auf das Produkt welches den Schaden darstellt und beträgt in keinem Fall mehr als Euro 10.000,00 (zehntausend).

11.11. Der Verkäufer kommt nicht für Reklamationen durch Klassifizierung des Keramikmaterialies durch Kontrollorgane und/oder anderen Zertifizierungen als den europäischen und durch technische Bestimmungen die nicht denen des Verkäufers entsprechen auf. Eventuelle technische Expertise die durch den Käufer veranlasst werden müssen sich auf der Übereinstimmung des verkauften Materials mit den vom Verkäufer angegebenen technischen Eigenschaften basieren, welche in Italien geltend sind.

11.12. Der Verkäufer ist nicht befugt Gutachten auf der erhaltenen Ware auszuführen ohne den Verkäufer sofort von der Ernennung des Sachverständigen zu informieren und ohne dem Verkäufer die notwendige Zeit zum Einschreiten bei den Ermittlungen des Sachverständigen zu gewähren.

11.13. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen des Materials geben dem Käufer kein Recht auf Aufhebung oder Verzögerung der Zahlung innerhalb der festgelegten Zahlungsfrist, gemäß des vorherigen Artikels 10. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen einer einzelnen Produktlieferung stellen den Käufer nicht von seiner Pflicht die ausstehende Warenmenge anzunehmen und zu bezahlen frei, so wie in der Auftragsbestätigung festgelegt wurde.

11.14. Sollte sich die Reklamation als grundlos erweisen wird der Käufer Coem GmbH sämtliche Prüfungskosten (Reisen, Gutachten, usw.) zurückerstatten.

12. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

12.1. Der Verkäufer haftet nicht für Produktmängel wenn diese zurückzuführen sind auf:

- Materialien die durch den Käufer und von diesem dazu beauftragten Dritten geliefert wurden;
- Fehler bei Planung und Entwurf insofern diese vom Käufer oder von durch vom letzteren beauftragte Dritte begangen wurden;

- Gebrauch von Geräten die vom Käufer oder durch von letzterem beauftragte Dritte empfohlen oder geliefert wurden;

- ausgeführte Behandlungen oder Bearbeitungen ohne Zustimmung des Lieferanten;

- abweichende, nicht erlaubte, anormale, untypische oder besondere Nutzung des Produktes durch den Käufer oder durch Dritte;

- normale Abnutzung des Produktes oder Verschlechterung desselben zurückzuführen auf dem Käufer oder Dritten zuschreibbare Vorgehen;
- Nichteinhaltung von Empfehlungen, Anweisungen oder Vorschlägen des Lieferanten für die Nutzung, Pflege oder Aufbewahrung des Produktes.

12.2. Jegliche Verantwortung für indirekte Schäden, durch Imageverlust, entgangenen Gewinn, Jahresverluste, Gewinnverluste oder in jedem Fall indirekten Folgen des Produktmangels sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Lieferant haftet außerdem nicht für direkte oder indirekte Schäden die der Käufer eventuell durch den Gebrauch von technischen Dokumenten, Informationen, Produktdaten, Angaben technischer oder funktioneller Natur erlitten hat, wenn diese Nutzung nicht vorhergehend oder speziell schriftlich durch den Lieferanten genehmigt wurde. In keinem Fall haftet der Lieferant für Leistungsausfall des hergestellten Produktes.

13. EIGENTUMSVORBEHALT

13.1. Die Parteien vereinbaren dass der Verkauf der Ware unter Eigentumsvorbehalt zugunsten des Verkäufers bis zur vollständigen Zahlung des vereinbarten Preises, gemäß Artikel 1523 ff. des BGB stattfindet. In jedem Fall geht das Schadensrisiko bei der Warenübergabe an den Frachtführer auf den Käufer über.

Beim Verkauf ins Ausland und wenn bei Verkauf und Lieferung der Ware vor dem Eigentumsübergang an Dritte, besteht der Eigentumsvorbehalt zu Gunsten des Verkäufers weiterhin auch gegenüber von Dritten.

13.2. Im Falle eines Zahlungsverzuges seitens des Käufers ist der Verkäufer ohne weitere Formalitäten, einschließlich Mahnschreiben, dazu befugt sämtliche dem Eigentumsvorbehalt unterliegende Ware einzuziehen und, soweit rechtlich zulässig, ebenso sämtliche daraus entstehende Geldforderungen an Dritte unter Vorbehalt weiterer gerichtlicher Maßnahmen zur Regelung des Vorfalls.

13.3 Der Käufer muss Dritte über diese Klausel in Kenntnis setzen.

14. AUFLÖSUNG

14.1. Der Lieferant hat das Recht im Falle der Nichterfüllung einer oder mehrerer Vertragsverpflichtungen, das aus der Auftragsbestätigung hervorgehende Vertragsverhältnis zu jeder Zeit mittels schriftlicher Mitteilung an den Käufer unter Beziehung auf diese Auflösungsklausel aufzulösen. Der Lieferant hat ebenso das Recht das laufende Lieferverhältnis aufzulösen nachdem er den Käufer in schriftlicher Form auf die Nichterfüllung der Vertragsverpflichtung hingewiesen hat und der Käufer diese nicht innerhalb der durch

den Lieferanten angegeben Frist korrigiert hat.

14.2. Der Käufer ist dazu gehalten dem Verkäufer jegliche relevante Änderung des eigenen Firmennamens oder der eigenen Betriebsorganisation oder -führung mitzuteilen ebenso wie die Unterzeichnung einer Abtritterklärung der Firma oder eines Teiles derselben insoweit dieses Ereignis die Warenlieferung betrifft.

Der Lieferant ist befugt, nach Erwägung oder bei Ausbleiben dieser Information, dem Käufer ebenso seine Absicht der Vertragsauflösung mitzuteilen. In diesem Fall verstehen sich alle Geldforderungen des Lieferanten als unverzüglich fällig.

15. VERTRETER

15.1. Die Vertreter des Verkäufers fördern den Verkauf der Produkte und sind nicht dazu autorisiert im Namen und auf Rechnung des Verkäufers zu agieren außer sie haben dazu eine schriftliche Befugnis erhalten.

15.2. Die durch die Vertreter übermittelten Aufträge sind für den Verkäufer nicht bindend und müssen daher ausdrücklich schriftlich durch den Verkäufer selbst genehmigt werden.

15.3. Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, Angebote, Gutschriften oder Nachlässe die von den Vertretern oder anderen Vermittlern vereinbart werden sind nur nach schriftlicher Genehmigung des Vertreters gültig.

16. VERTRAGSABTRETUNG

16.1. Der Käufer ist nicht befugt seine Position im Vertrag oder in einzelnen daraus erfolgenden Pflichtverhältnissen ohne schriftliche Genehmigung der Coem GmbH abzutreten; auch in diesem Fall bleibt der Käufer dem Übernehmer gesamtschuldnerisch den abgetretenen Pflichten verantwortlich.

17. VERTRAULICHKEITSPFLICHT: SCHUTZ DES KNOW-HOW

17.1. Der Lieferant ist der einzige Inhaber der diesbezüglichen Rechte über alle Daten, Notizen, Entwürfe, Eigenschaften, Vorläufe, Zusammenstellung, funktionelle Eigenschaften jedes das Produkt betreffendes Elementes. Die Eigenverantwortung dieser Rechte besteht auch nach Übergabe derselben. Die Abwicklung des Verkaufsvertrages stellt in keinem Fall die Abtretung von gewerblichen Schutzrechten oder Lizenz der Nutzung des Know-how bzgl. des Produktes dar. Der Lieferant als Inhaber der oben aufgezichneten Rechte behält sich die Möglichkeit vor, die Ergebnisse experimenteller Prüfungen des Produktes für den eigenen Gebrauch auch nach Lieferung zu nutzen.

17.2. Der Käufer ist dazu angehalten sämtliche das Know-how betreffende Notizen geheim zu halten und diese nicht an Dritte oder dem Vertrag fremde Personen zu veröffentlichen. Dieses betrifft auch alle weitere Informationen, Erfahrungen und Kenntnisse die der Käufer im Verlauf der Verhandlungen, der Vertragsausführung und Besuche des Firmengeländes erhält, einschließlich Notizen betreffend der Zusammenstellung der Produkte, der Maschinen, Produktionsstätten und andere Firmengüter sowie der Produktion – und Betriebsorganisation, der Dienstleistungen derselben, deren Verkaufsinitionen, Kundschaft, der Firmenleitung, Verhältnisse mit Dritten und weiteres. Die oben aufgeführten Notizen sind als vertraulich zu betrachten und dürfen nicht weder direkt noch indirekt durch den Käufer genutzt werden, mit Ausnahme im notwendigen Rahmen der korrekten Vertragsausführung.

17.3. Der Käufer verpflichtet sich alle angemessenen Maßnahmen zur Geheimhaltung dieser Informationen vorzunehmen und diese nur an die eigenen Beschäftigten, Mitarbeiter oder eventuelle Berater zur Ausführung bestimmter Vertragsbedingungen weiterzugeben wobei diese an den Einhalt der Vertragsbedingungen gebunden sind. Während der Vertragsdauer und nach seiner Beendigung wird der Käufer auf keine Art und Weise Teile des Know-hows des Lieferanten offenbaren, veröffentlichen oder verbreiten, kopieren, imitieren oder benutzen.

18. ANZUWENDENDDES RECHT - GERICHTSHOF

18.1. Dieser Vertrag unterliegt dem Italienischen Recht, einschließlich der Rechtsbeziehungen des Sektors dem Coem GmbH angehört.

18.2. Für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag, sowohl seitens der Coem GmbH als auch seitens des Käufers ist ausschließlicher Gerichtsstand der Gerichtshof von Reggio Emilia. Es liegt im Ermessen der Coem GmbH andere gerichtliche Autoritäten einzubeziehen.

18.3. Kein Verzicht oder Unterlassen seitens des Verkäufers (weder ausdrücklich noch verdeckt) bezüglich der Ausführung seiner durch diesen Vertrag geregelten Rechte beeinträchtigt seine zukünftigen Rechte.

19. INFORMATION ZUR VERARBEITUNG PERSÖNLICHENBEZOGENER DATEN gemäß Art. 13/14 der Verordnung (EU) 2016/679

19.1. Zum Zweck der Ausführung aller Verträge verpflichten sich die Vertragspartner, sich an alle in der Allgemeinen Verordnung (EU) 2016/679 zum „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr“ (im Folgenden „DSGVO“) vorgesehenen Verpflichtungen sowie im Rahmen der jeweiligen Gültigkeit an das italienische Legislativdekret 196/2003 („Datenschutzgesetz“) in der durch das Legislativdekret 101/2018 geänderten letzten Fassung und die Bestimmungen der Aufsichtsbehörde zum Schutz der personenbezogenen Daten zu halten. Mit der Zustimmung zum Vertrag erkennt jeder Vertragspartner bezüglich des eigenen Zuständigkeitsbereichs an, dass die eigenen personenbezogenen Daten und/oder die der eigenen Beschäftigten und/oder Mitarbeiter, die in die Tätigkeiten zur Ausführung des Vertrags einbezogen sind, dem anderen Vertragspartner mitgeteilt werden können und von diesem als autonomer Verantwortlicher für die Datenverarbeitung zu Zwecken, die unbedingt der Schließung und Ausführung des Vertrags zweckdienlich sind, verarbeitet werden können. Insbesondere erkennt der Käufer an, dass die eigenen personenbezogenen Daten und/oder die der eigenen Beschäftigten und/oder Mitarbeiter, die in die Tätigkeiten des unterzeichneten Vertrags einbezogen sind, vom Lieferanten als autonomer Verantwortlicher für die Datenverarbeitung zu Zwecken, die mit der obligatorischen Erfüllung der gesetzlichen Pflichten zusammenhängen (Pflichten im Steuer- und Buchführungsbereich und von den geltenden Gesetzen vorgesehene Pflichten), und zu mit der Erfüllung des Vertrags zusammenhängenden Zwecken (Bestellungsarchiv der Lieferungen, Verwaltung der Lieferanten des Qualitätsmanagements, Programmierung der Aktivitäten) verarbeitet werden. Bezüglich der oben genannten Zwecke werden Ihre Daten im Fall, dass Sie ein Beschäftigter-Referent des Lieferanten-juristische Person sind, aufgrund des Bedarfs verarbeitet, über Sie mit dem Lieferanten-juristische Person zu interagieren. Die personenbezogenen Daten können mit Hilfe von elektronischen Rechnern und gedruckten Archiven verarbeitet werden. Jede Verarbeitung erfolgt unter Einhaltung der in den Art. 6 und 32 der DSGVO beschriebenen Modalitäten durch die Anwendung der angemessenen vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen. Die Daten werden von ausdrücklich vom Lieferanten hierzu befugtem Personal verarbeitet und externen Personen/Einrichtungen mitgeteilt, sofern dies für eine korrekte Verwaltung des Verhältnisses notwendig ist, und nicht verbreitet. Die personenbezogenen Daten werden für die entsprechend den gesetzlichen und vertraglichen Pflichten vorgesehene Zeit aufbewahrt. Der Käufer hat das Recht, die ungekürzte Information anzufordern und die in den Art. 15 ff vorgesehenen Rechte geltend zu machen, indem er an coem@coem.it schreibt.

20. EINHALTUNG DER INTERNATIONALEN SANKTIONSBESTIMMUNGEN

Der Kunde verpflichtet sich hiermit, die im Rahmen dieses Vertrages beim COEM S.p.A. erworbenen Produkte nicht an eine Einrichtung weiterzuverkaufen, die zum Zeitpunkt des Abschlusses des Weiterverkaufsvertrages Handelsbeschränkungen unterliegt (entweder direkt oder aufgrund ihrer Kontrollkette), die von der Europäischen Union oder der Regierung des Vereinigten Königreichs oder der Vereinigten Staaten von Amerika erlassen wurden.

L'Azienda si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento le informazioni e le caratteristiche tecniche illustrate nel presente catalogo, che non sono comunque da ritenersi legalmente vincolanti. Pesì, colori e misure possono subire variazioni tipiche del particolare processo di cottura del materiale ceramico. I colori e le caratteristiche estetiche dei prodotti sono quanto più possibile vicini a quelli reali, nei limiti consentiti dai processi di stampa.

The Company reserves the right, at any time and without prior notice, to change the information and technical characteristics given in this catalogue, none of which are to be considered legally binding. Weights, colours and dimensions are subject to the normal variations resulting from the ceramic firing process. Within the limits of printed material, the colours and aesthetic features of the products illustrated correspond as closely as possible to those of the actual products.

Die Firma behält sich das Recht vor, die in diesem Katalog enthaltenen, unverbindlichen Angaben und technischen Eigenschaften jederzeit zu verändern. Gewichte, Farben und Abmessungen können infolge des besonderen Brennverfahrens des Keramikmaterials variieren. Die Abbildungen der Farben und die ästhetischen Merkmale entsprechen nach Möglichkeit und innerhalb der durch die Drucktechnik gesetzten Grenzen den Produkten.

L'entreprise se réserve le droit de modifier à tout moment les informations et les caractéristiques figurant dans ce catalogue lesquelles ne sauraient en tout état de cause engager juridiquement l'entreprise. Les poids, les coloris et les dimensions peuvent subir des variations, dues au processus de cuisson particulier du matériau céramique. Les coloris et les caractéristiques esthétiques des produits sont présentés de la façon la plus réaliste possible, dans les limites permises par les processus d'impression.

Project coordinator & graphics:

Coem Marketing DPT.

Maggio 22.23

